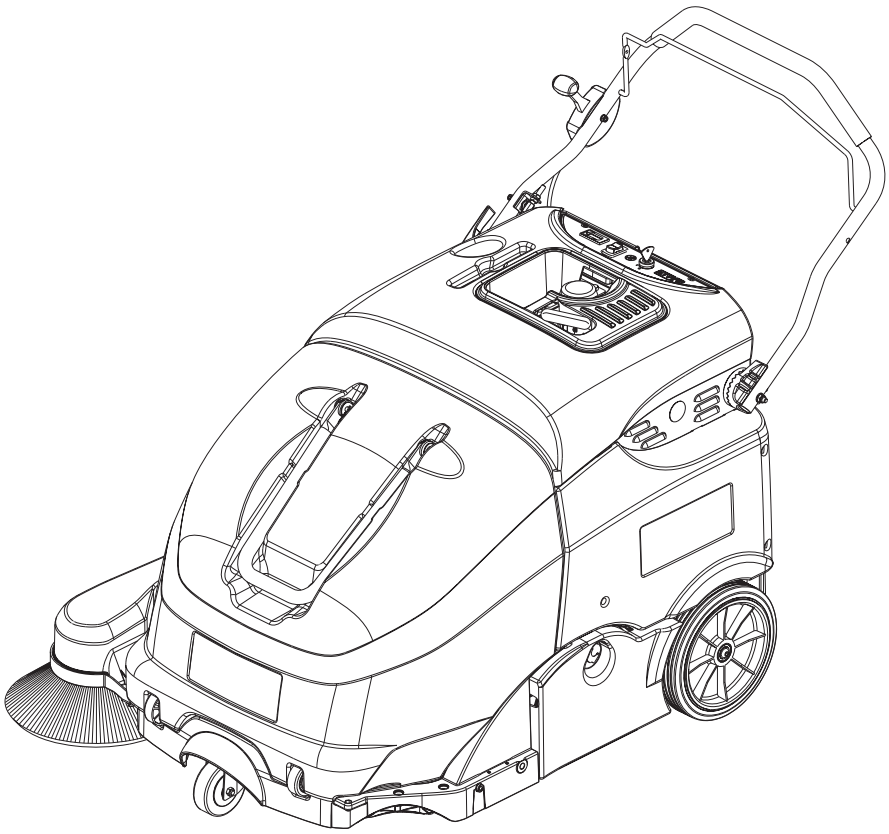
08/2013
(1)
1465371000

ESPAÑOL
ΕΛΛΗΝΙΚΆ
ITALIANO
PORTUGUÊS



Model: 9084111010

MANUAL DE USO
TRADUCCIÓN DE INSTRUCCIONES ORIGINALES

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

MANUALE OPERATORE
ISTRUZIONI ORIGINALI

MANUAL DO UTILIZATOR
TRADUÇÃO DE INSTRUÇÕES ORIGINAIS

SW900

USER MANUAL

Nilfisk
trusted since 1906

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsescertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus

Conformity certificate
Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası

CE

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SWEEPER

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyyppi / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SW900

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Serienummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serienummer / Serienummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Serienummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bouwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricaţiei / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaia vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menţionat este produs în conformitate cu următoarele directive şi standarde. Fişierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	**EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982**
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	**EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366**
EC EMC Directive 2004/108/EC	**EN 55022, EN 61000-6-2**

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή / Gyártó / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs / Produsenten / Fabrikant / Fabricante / Producenta / Producător / Производителем / Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Manager
Date: Signature:

FACSIMILE

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN **2**
FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL 2
DESTINATARIOS 2
CONSERVACIÓN DEL MANUAL 2
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2
DATOS DE IDENTIFICACIÓN 2
OTROS MANUALES DE REFERENCIA 2
PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO 2
MODIFICACIONES Y MEJORAS 3
CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO 3
CONVENCIONES 3
DESEMBALAJE/ENTREGA **3**
SEGURIDAD **3**
SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA 3
SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL 4
INSTRUCCIONES GENERALES 4
DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA **6**
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA 6
ACCESORIOS/OPCIONES 8
DATOS TÉCNICOS 8
ESQUEMA ELÉCTRICO 9
USO **10**
ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA 11
PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA 11
MÁQUINA EN FUNCIÓN 12
VACIADO DEL CAJÓN DE RESIDUOS 12
DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA 12
DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA MEDIANTE EMPUJE 12
PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA 12
PRIMER PERIODO DE USO 12
MANTENIMIENTO **13**
ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO 13
CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DEL CEPILLO PRINCIPAL 14
SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO PRINCIPAL 15
CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DEL CEPILLO LATERAL 16
DESMONTAJE/MONTAJE DEL CEPILLO LATERAL 16
CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DE LOS FLAPS 17
LIMPIEZA Y CONTROL DE LA INTEGRIDAD DEL FILTRO DE POLVOS 18
CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO DEL MICROINTERRUPTOR DE POSICIÓN DEL CAJÓN DE RESIDUOS 19
CONTROL/REACTIVACIÓN/SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES 19
BÚSQUEDA AVERÍAS **20**
DESGUACE **20**

INTRODUCCIÓN

NOTA
Los números entre paréntesis se refieren a los componentes ilustrados en el capítulo Descripción de la máquina.

FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL

Este manual contiene todas las informaciones necesarias para que el operador utilice la máquina de forma adecuada, autónoma y segura. Incluye informaciones inherentes a los datos técnicos, la seguridad, el funcionamiento, el período de inactividad, el mantenimiento, las piezas de repuesto y el desguace.
Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, los operadores y los técnicos calificados tienen que leer cuidadosamente las instrucciones incluidas en este manual. En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, consultar Nilfisk para obtener explicaciones.

DESTINATARIOS

Este manual es para los operadores y los técnicos encargados del mantenimiento de la máquina.
Los operadores no deben efectuar procedimientos reservados a los técnicos calificados. Nilfisk no es responsable para los daños causados a la máquina por falta de observación de esta prohibición.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Este Manual de uso debe conservarse junto a la máquina, dentro de su contenedor, lejos de líquidos y otras substancias que podrían dañarlo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad, entregada con la máquina, certifica la conformidad de la máquina con las actuales disposiciones legales.

NOTA
La declaración de conformidad original está incluida por duplicado en la documentación en dotación a la máquina.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

El número de serie y el modelo de la máquina están marcados en la placa (47).
En la misma placa se indican también el código de producto y el año de fabricación.
El número de serie y el modelo del motor de gasolina están marcados en las placas (35) y (36).
Esta información es necesaria cuando se pidan piezas de repuesto para la máquina. Usar el espacio siguiente para escribir los datos de identificación de la máquina.

Modelo MÁQUINA .....
Código del PRODUCTO .....
Número de serie MÁQUINA .....

Modelo MOTOR .....
Número de serie MOTOR .....

OTROS MANUALES DE REFERENCIA

– Manual del motor de gasolina, que debe considerarse parte integrante de este manual.
– Catálogo piezas de repuestos (en dotación a la máquina)

Los siguientes manuales son también disponibles:
– Manual de asistencia (que se puede consultar en los Centros de asistencia Nilfisk)

PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO

Para cualquier necesidad que se refiere al uso, al mantenimiento y a las reparaciones, consultar al personal calificado o a los Centros de asistencia Nilfisk. Se recomienda utilizar sólo piezas de repuesto y accesorios originales.
Para la asistencia o para ordenar piezas de repuesto o accesorios, acudir a Nilfisk, especificando siempre el modelo, el código del producto y el número de serie de la máquina.

MODIFICACIONES Y MEJORAS

Nilfisk está constantemente mejorando sus productos y se reserva el derecho de realizar modificaciones y mejoras a su discreción, sin verse obligada a aplicar dichas ventajas a las máquinas vendidas previamente.
Sólo Nilfisk puede aprobar y efectuar cualquier modificación y/o instalación de accesorios.

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

Esta barredera es adecuada para limpiar (barrer y aspirar) suelos lisos y sólidos y para aspirar polvo y residuos ligeros, en ambiente privado o industrial sobre, en condiciones de seguridad, por parte de un operador calificado.

CONVENCIONES

Las indicaciones de adelante, atrás, delantero, trasero, derecho e izquierdo en este manual se refieren al operador en posición de conducción con las manos sobre el manillar (10).

DESEMBALAJE/ENTREGA

¡ADVERTENCIA!
Para desembalar la máquina seguir cuidadosamente las instrucciones colocadas sobre el embalaje.

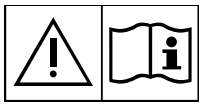
Al momento de la entrega, controlar atentamente el embalaje y la máquina por si hayan sufrido daños durante el transporte. Si los daños son evidentes, conservar el embalaje, de forma que el transportista que lo ha entregado lo pueda inspeccionar. Contactarlo de inmediato para compilar una indemnización daños y perjuicios.
Controlar que la máquina sea entregada junto a los siguientes componentes:

– Documentación técnica:
  - Manual de uso de la barredera (este documento)
  - Manual del motor de gasolina
  - Catálogo de piezas de repuesto de la barredera

SEGURIDAD

La siguiente simbología sirve para señalizar situaciones de peligro potencial. Leer siempre cuidadosamente estas informaciones y tomar las precauciones necesarias para proteger personas y cosas.
Para evitar desgracias, la cooperación del operador es fundamental. Ningún programa de prevención de accidentes resulta eficaz sin la total cooperación de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayoría de los accidentes que pueden ocurrir en una empresa, durante el trabajo o los traslados, son causados por no observar las reglas de seguridad fundamentales. Un operador cuidadoso y cauto es la mejor garantía para evitar posibles accidentes y resulta más eficaz que cualquier programa de prevención.

SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA



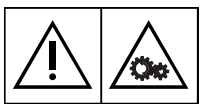
¡ATENCIÓN!
Leer con cuidado todas las instrucciones antes de efectuar cualquier operación en la máquina.

¡ATENCIÓN!
No utilizar la máquina sobre rampas o inclinaciones superiores a las especificaciones.

¡PELIGRO!
Motor de combustión interna.
No aspirar los humos de los gases de escape.
El monóxido de carbono (CO) puede causar daños al cerebro o la muerte.

¡ATENCIÓN!
Piezas calientes, peligro de quemadura.

¡ATENCIÓN!
No lavar la máquina con chorros de agua directa o presurizada.



¡ATENCIÓN!
Piezas en movimiento.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL

¡PELIGRO!
Indica un peligro con riesgo, incluso mortal, para el operador.

¡ATENCIÓN!
Indica el riesgo potencial de infortunios para las personas o de daños a las cosas.

¡ADVERTENCIA!
Indica una advertencia o una nota sobre una función importante o útil. Tener cuidado de las partes del texto marcadas con este símbolo.

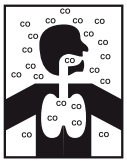
NOTA
Indica una nota sobre una función importante o útil.

CONSULTAS
Indica la necesidad de consultar el Manual de uso antes de efectuar cualquier operación.

INSTRUCCIONES GENERALES

Se describen aquí las advertencias y precauciones específicas por lo que se refiere a los potenciales riesgos de daños a la máquina o a las personas.

¡PELIGRO!



- ***El monóxido de carbono (CO) puede causar daños al cerebro o la muerte.***
- ***El motor de combustión interna de esta máquina emite monóxido de carbono.***
- ***No aspirar los humos de los gases de escape.***
- ***Usar en lugares cerrados sólo si hay una ventilación adecuada y en presencia de un ayudante.***

¡PELIGRO!

- ***Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o sustitución de piezas quitar la llave de encendido de la máquina.***
- ***Sólo los operadores cualificados pueden usar esta máquina.***
- ***Quitarse las joyas cuando se trabaja cerca de los componentes eléctricos.***
- ***No trabajar bajo la máquina levantada si ésta no está fijada con los soportes de seguridad adecuados.***
- ***No activar la máquina en un ambiente donde haya polvo, líquidos o vapores nocivos, peligrosos, inflamables y/o explosivos: esta máquina no es adecuada para recoger polvos peligrosos.***
- ***Atención, el combustible es muy inflamable.***
- ***No fumar y no llevar llamas libres en los lugares en los que se repone la gasolina o donde la gasolina está almacenada.***
- ***Rellenar el depósito del combustible en un lugar abierto y bien ventilado, y con el motor apagado.***
- ***Apagar el motor y dejarlo enfriar por unos minutos antes de desenroscar el tapón del depósito del combustible.***
- ***No rellenar el depósito con una cantidad de combustible superior a la referencia que indica el límite máximo. (A, Fig. 1).***
- ***Tras haber rellenado el depósito del combustible, controlar que el tapón del depósito esté correctamente cerrado.***
- ***Si durante el relleno, el combustible sale del depósito, limpiar con cuidado y dejar que los vapores se disipen antes de arrancar el motor.***
- ***Evitar que el combustible entre en contacto con la piel y no respirar los vapores. Tener fuera del alcance de los niños.***
- ***No inclinar el motor o la máquina, para evitar que el combustible sobresalga.***
- ***No apoyar ningún objeto sobre el motor.***
- ***Apagar el motor antes de efectuar operaciones de mantenimiento. Para evitar que el motor se ponga en marcha accidentalmente, desconectar la tapa de la bujía de encendido.***
- ***Véase las NORMAS DE SEGURIDAD indicadas en el manual del motor, el cual debe considerarse parte integrante de este manual.***

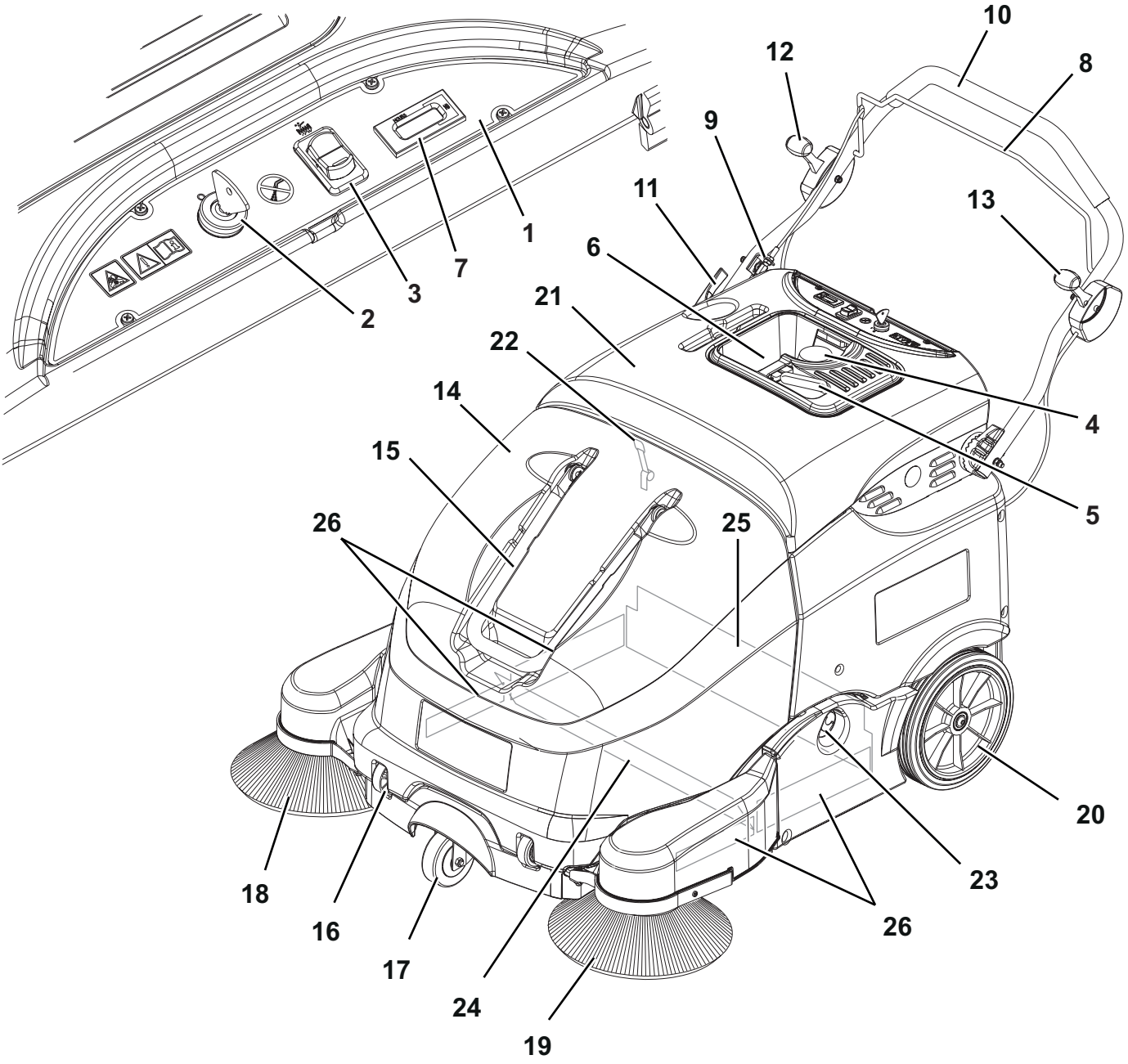
¡ATENCIÓN!

- ***Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento/reparación, leer cuidadosamente todas las instrucciones relacionadas.***
- ***El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.***
- ***Tener mucho cuidado cuando se utiliza cerca de niños.***
- ***No usar con finalidades diferentes de aquellas indicadas en este manual. Usar sólo accesorios recomendados por Nilfisk.***
- ***Controlar cuidadosamente la máquina antes de usarla, comprobar siempre que todas las partes estén instaladas. Usar una máquina que no esté perfectamente montada podría causar daños a personas y equipamientos.***
- ***Tomar todas las precauciones necesarias para que el pelo, las joyas y las ropas no sean capturados por las partes móviles de la máquina.***
- ***Para evitar usos no autorizados de la máquina, quitar la llave de encendido.***
- ***No dejar la máquina sin custodia y sin haberse asegurado que no pueda moverse de forma autónoma.***
- ***No usar la máquina en superficies inclinadas.***
- ***No inclinar la máquina con un ángulo superior al valor indicado en la máquina misma, para no perjudicar la estabilidad.***
- ***Usar sólo los cepillos suministrados junto a la máquina o aquellos indicados en el Manual de uso. Usar otros cepillos puede perjudicar la seguridad.***
- ***Antes de usar la máquina, cerrar todas los portillos y/o las tapas como indicado en el Manual de uso.***
- ***No lavar la máquina con chorros de agua directa o presurizada, o con sustancias corrosivas.***
- ***Usar la máquina sólo en áreas con suficiente iluminación.***
- ***Cuando se utiliza esta máquina, tener cuidado de salvaguardar la incolumidad de personas y cosas.***
- ***No chocar contra estanterías o andamios de los que puedan caer objetos.***
- ***No apoyar contenedores de líquidos sobre la máquina, usar el portaobjetos.***
- ***La temperatura de almacenamiento de la máquina debe estar entre los 0°C y +40°C.***
- ***La temperatura de la máquina en trabajo debe estar entre los 0°C y los +40°C.***
- ***La humedad debe estar entre el 30% y el 95%.***
- ***Proteger siempre la máquina de la lluvia y otra intemperie, tanto durante el funcionamiento como durante los períodos de inactividad. Almacenar la máquina en un lugar cerrado y seco: esta máquina sólo se puede usar en seco y no se debe usar o tener al exterior en condiciones de humedad.***
- ***No usar la máquina como vehículo de transporte o de remolque/empuje.***
- ***No permitir que los cepillos funcionen mientras la máquina está parada en un punto para evitar posibles daños al suelo.***
- ***La capacidad máxima de la máquina es de 30 kg (el peso máximo de los residuos).***
- ***En caso de incendio usar un extintor de polvo, no de agua.***
- ***Esta máquina no tiene aprobación para el uso en carreteras o vías públicas.***
- ***No adulterar por ninguna razón las protecciones de la máquina.***
- ***Atenerse escrupulosamente las instrucciones para el mantenimiento ordinario.***
- ***No dejar que material extraño entre en las aperturas. No usar la máquina en el caso de que las aperturas sean obstruidas. Las aperturas deben mantenerse libre de polvo, hilacha, pelos y cualquier otro elemento extraño que pueda reducir el flujo de aire.***
- ***No quitar ni modificar las placas colocadas en la máquina.***
- ***Cuando la máquina no funciona correctamente, asegurarse de que esto no sea causado por falta de mantenimiento. En caso contrario, pedir la intervención del personal autorizado o del Centro de asistencia autorizado.***
- ***Si deben sustituirse piezas, solicitar piezas de repuesto ORIGINALES a un concesionario y/o revendedor autorizado.***
- ***Para asegurar condiciones de funcionamiento correcto y seguro, el personal autorizado o el Centro de asistencia autorizado debe llevar a cabo el mantenimiento programado según las especificaciones indicadas en el capítulo relacionado de este manual.***
- ***Nunca se debe abandonar la máquina al final de su ciclo vital, por la presencia de materiales tóxicos y dañinos (aceites, etc.) sujetos a normativas que exigen que se realice la eliminación en centros especiales (véase el capítulo Desguace).***
- ***Durante el funcionamiento del motor, el silenciador se calienta; para evitar graves quemaduras o incendios, no tocar el silenciador cuando está caliente.***
- ***Si el motor funciona con un nivel de aceite insuficiente, se puede dañar gravemente. Controlar el nivel del aceite con el motor apagado y con la máquina en posición horizontal.***
- ***No dejar que el motor funcione sin el filtro de aire, porque podría dañarse.***
- ***Las intervenciones de asistencia técnica al motor deben ser efectuados por un Concesionario autorizado.***
- ***Para el motor usar sólo piezas de repuesto originales o productos equivalentes. El uso de piezas de repuestos de calidad inferior puede dañar el motor.***

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

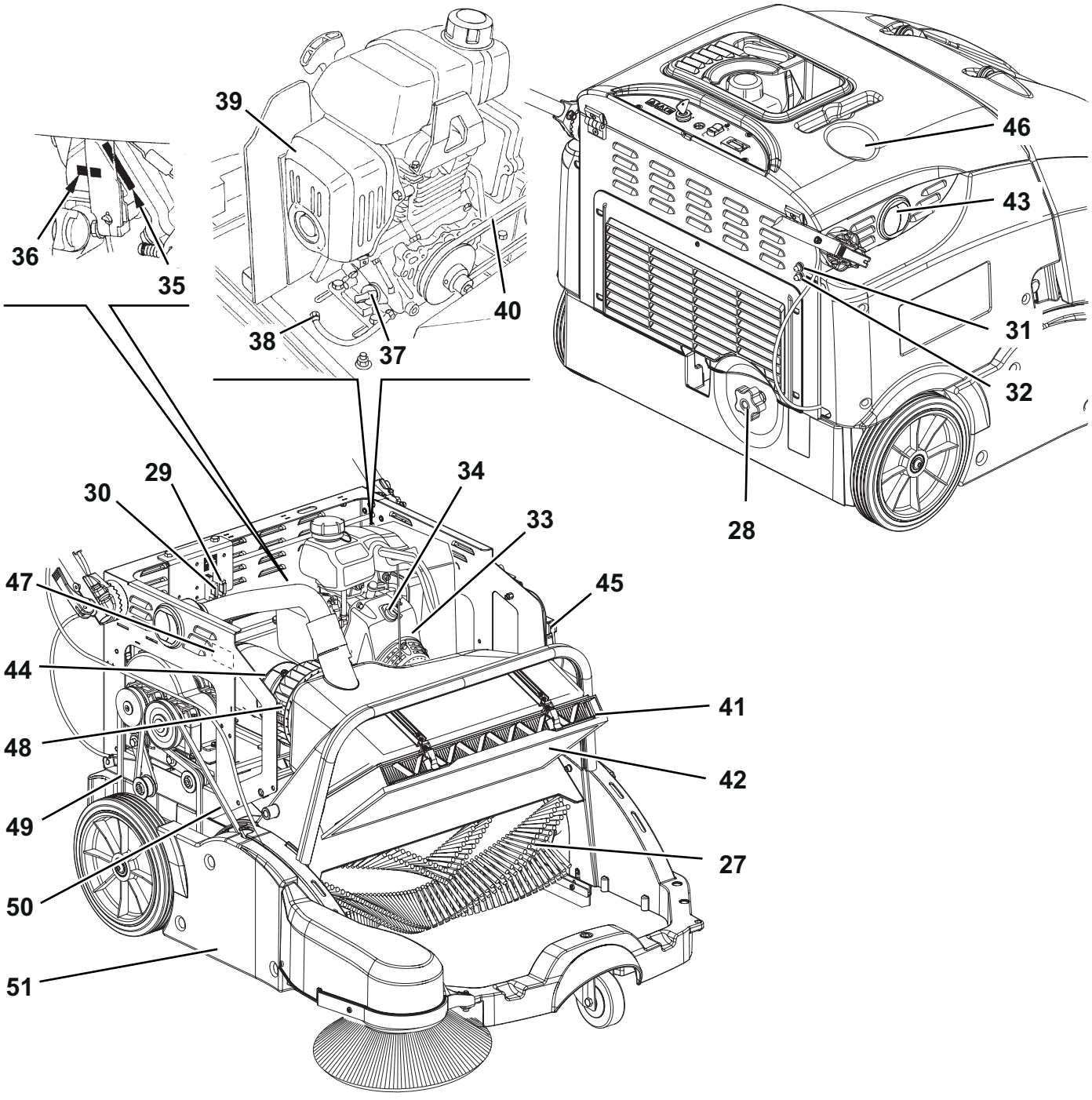
1. Tablero de control
2. Llave de encendido:
   - Posición “0”: máquina apagada y todas las funciones deshabilitadas
   - Posición “I”: máquina encendida y funciones habilitadas
3. Interruptor del sacudidor del filtro eléctrico
4. Tapón del depósito del combustible
5. Empuñadura con cuerda para el arranque del motor
6. Hueco para acceder al grifo del combustible y al estárter
7. Cuentahoras
8. Palanca de mando de la tracción
9. Regulador de mando de la tracción
10. Manillar
11. Palanca para el ajuste de la inclinación del manillar
12. Palanca de subida/bajada del cepillo lateral derecho
13. Palanca de subida/bajada del cepillo lateral izquierdo (opcional)
14. Cajón de residuos
15. Manija de transporte del cajón de residuos
16. Ruedas del cajón de residuos
17. Rueda delantera giratoria
18. Cepillo lateral derecho
19. Cepillo lateral izquierdo (opcional)
20. Ruedas traseras de tracción
21. Capó del motor principal y del dinamotor
22. Retén delantero de cierre del capó
23. Perilla de apertura/cierre del portillo izquierdo
24. Flap delantero
25. Flap trasero
26. Flaps laterales



P100830

ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA (Sigue)

27. Cepillo principal
28. Empuñadura de ajuste de la altura del cepillo principal
29. Fusible principal
30. Fusible sacudidor del filtro
31. Fusible reseteable del motor del cepillo lateral derecho
32. Fusible reseteable del motor del cepillo lateral izquierdo (opcional)
33. Motor de gasolina
34. Interruptor del motor
35. Modelo del motor
36. Número de serie del motor
37. Tapón de llenado y control del nivel de aceite del motor
38. Tapón de descarga del aceite del motor
39. Silenciador del motor
40. Correa del motor
41. Filtro de polvos
42. Prefiltro (opcional)
43. Boca “wet by-pass”
44. Dinamotor
45. Microinterruptor de posición del cajón de residuos
46. Portaobjetos
47. Placa del número de serie/datos técnicos/marcación de conformidad
48. Ventilador de aspiración
49. Correa de tracción
50. Correa cepillo principal
51. Portillo derecho



P100831

ACCESORIOS/OPCIONES

Además de los componentes instalados en la versión estándar, la máquina puede equiparse con los siguientes accesorios/ opciones, según el uso específico:

– Cepillo lateral izquierdo
– Cepillos principal y laterales con cerdas más o menos duras con respeto al estándar
– Filtro de polvos de papel
– Prefiltro
– Sacudidor del filtro manual
– Flap antihuella

Para informaciones suplementarias sobre estos accesorios opcionales, acudir al Revendedor autorizado.

DATOS TÉCNICOS

Modelo		**SW900 P**
Anchura de barrido	con un cepillo lateral	825 mm
	con dos cepillos laterales	1.050 mm
Dimensiones del cepillo principal (largura x diámetro)		600 x 265 mm
Diámetro del cepillo lateral		315 mm
Capacidad teórica de trabajo	con un cepillo lateral	3715 m^2/h
	con dos cepillos laterales	4725 m^2/h
Cajón de residuos	capacidad	60 litros
	peso máximo transportable	30 kg
Filtro	sistema de limpieza	Sacudidor del filtro eléctrico
	área	1,9 m^2
	capacidad de filtración	5-10 µm
Potencia de alimentación		2,1 kW @ 3.600 rpm
Modelo del motor		Honda GX-100
Capacidad del depósito de combustible		0,77 litros
Dinamotor	potencia (tracción/cepillo principal/aspiración)	198 W
Cepillo principal	velocidad	420 rpm
Cepillo lateral	potencia del motor	40 W
	velocidad	100 rpm
Tracción	velocidad en marcha adelante	4,5 km/h
Inclinación máxima durante el trabajo		2 %
Motor sacudidor del filtro		12 W
Autonomía de trabajo		1,5 h
Dimensiones (largura x anchura x altura)	máquina en función	1.390 x 870 x 1.100 mm
	máquina con manillar replegado	1.050 x 870 x 840 mm
	máquina con dos cepillos laterales	1.390 x 950 x 1.100 mm
Peso	en vacío	88 Kg
	total en orden de marcha (*)	88,5 Kg
	total en orden de marcha (GVW)	122 Kg
Presión específica en el suelo de la ruedas (delantera - traseras, en orden de marcha)		2,1 - 0,5 N/mm^2
Presión acústica a la oreja del operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		78 ± 3 dB(A)
Potencia acústica emitida por la máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		93 dB(A)
Clase de protección IP		X3
Espacio de virada, vuelta en U		1550 mm
Nivel de vibraciones al brazo del operador (ISO 5349-1) (**)		4 m/s^2

(*) Con combustible y cajón de residuos vacío.
(**) En condiciones de trabajo normal sobre un suelo llano de asfalto.

Composición de material de la máquina y reciclabilidad

Tipo	% reciclable	% de peso de la SW900 P
Aluminio	100 %	2,2 %
Motores eléctricos - misc.	29 %	18,8 %
Materiales ferrosos	100 %	35,5 %
Cableados	80 %	1,6 %
Líquidos	100 %	1,1 %
Plástico - no reciclable	0 %	8,6 %
Plástico - reciclable	100 %	24,7 %
Polietileno	92 %	5,4 %
Caucho	20 %	2,2 %
Cartón - papel - madera	100 %	26,1 %

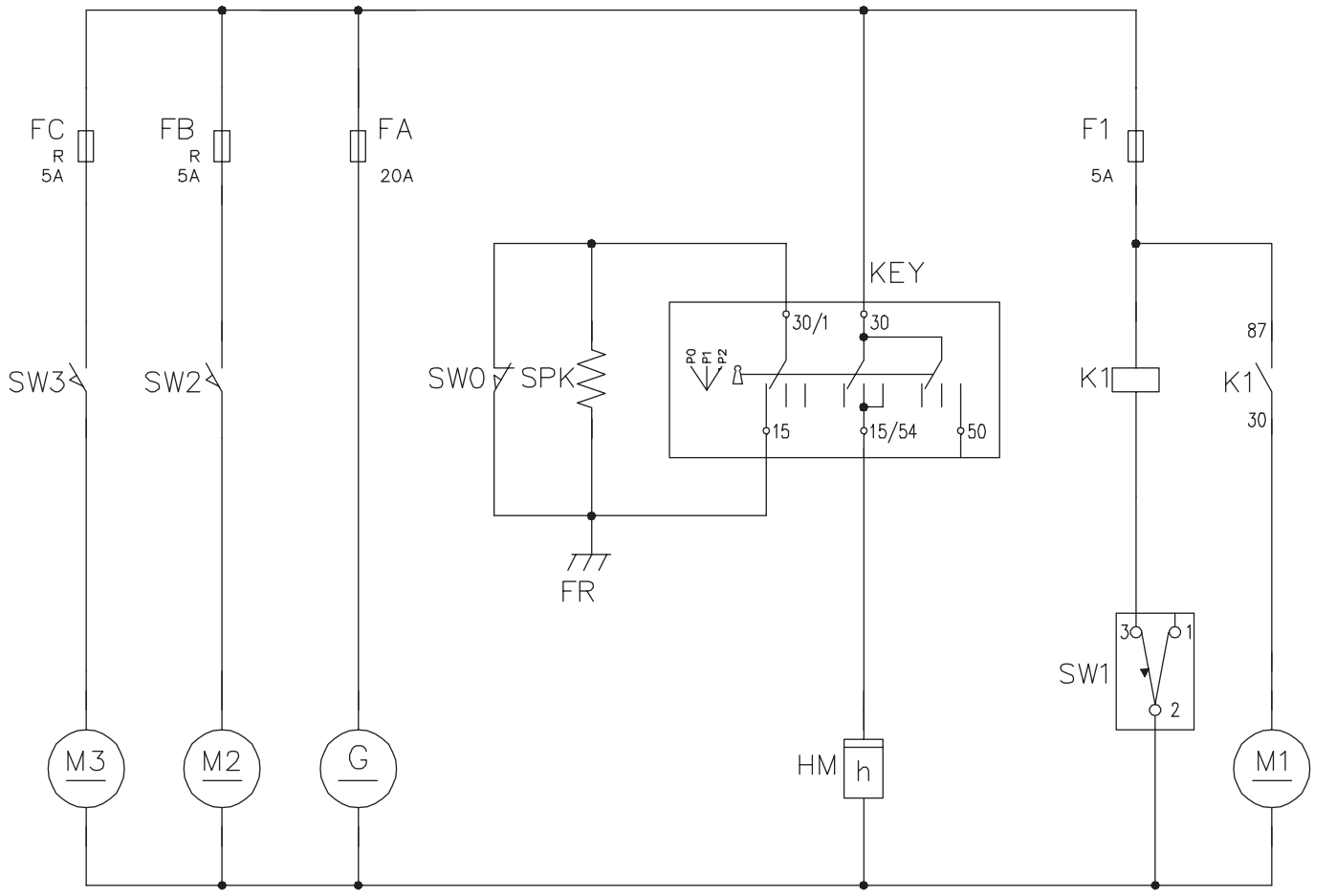
ESQUEMA ELÉCTRICO

Leyenda

F1	Fusible del sacudidor del filtro (5 A)
FA	Fusible de carga (20 A)
FB	Fusible reseteable del cepillo lateral derecho (5 A)
FC	Fusible reseteable del cepillo lateral izquierdo (5 A) (opcional)
FR	Bastidor
G	Dinamotor
HM	Cuentahoras
K1	Relé sacudidor del filtro
KEY	Llave de encendido
M1	Motor sacudidor del filtro
M2	Motor del cepillo lateral derecho
M3	Motor del cepillo lateral izquierdo (opcional)
SPK	Bujía del motor
SW0	Microinterruptor cajón de residuos
SW1	Interruptor del sacudidor del filtro
SW2	Microinterruptor cepillo lateral derecho
SW3	Microinterruptor cepillo lateral izquierdo (opcional)

Códigos color

BK	Negro
BU	Azul
BN	Marrón
GN	Verde
GY	Gris
OG	Anaranjado
PK	Rosado
RD	Rojo
VT	Morado
WH	Blanco
YE	Amarillo



P100832

USO

¡ATENCIÓN!
En unas partes de la máquina hay unas placas adhesivas que indican:
- ***PELIGRO***
- ***ATENCIÓN***
- ***ADVERTENCIA***
- ***CONSULTAS***

Leyendo este manual, el operador tiene que aprender el sentido de los símbolos indicados en las placas (véase párrafo Símbolos visibles en la máquina).
Por ninguna razón estas placas deben cubrirse y si están dañadas tienen que sustituirse de inmediato.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

1. Comprobar que no hay portillos/capós abiertos y que la máquina funcione normalmente.
2. Si no se ha todavía usado la máquina después de la entrega, comprobar que todos los sistemas de bloqueo usados para el transporte se hayan quitados.
3. Controlar que los cepillos laterales y principal estén ya montados, de lo contrario montarlos (véase el capítulo Mantenimiento)
4. Si necesario, repostar el combustible desenroscando el tapón (4).

¡ADVERTENCIA!
No rellenar el depósito con una cantidad de combustible superior a la referencia que indica el límite máximo (A, Fig. 1).

5. Ajustar la inclinación del manillar (10) según las propias necesidades, abriendo la palanca (11).
   Una vez efectuado el ajuste, cerrar la palanca.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Puesta en marcha de la máquina

1. Abrir el grifo del combustible (A, Fig. 2) introduciendo la mano a través del hueco (6).
2. Llevar el estárter (A, Fig. 3) en posición de “cerrado” (B) introduciendo la mano a través del hueco (6).

NOTA
No cerrar el estárter si el motor está caliente y si la temperatura del aire está bastante alta.

3. Colocar la llave de encendido (2) en el tablero de control y llevarla en posición “I” sin tirar de la palanca de mando de la tracción (8).
4. Tirar lentamente la empuñadura con cuerda para el arranque del motor (5) hasta obtener una cierta resistencia del motor, luego tirar con fuerza y de un tirón, y poner en marcha el motor.

¡ADVERTENCIA!
No dejar que la empuñadura (5) vuelva con fuerza, sino colocarla lentamente en posición, para evitar que el sistema de arranque se dañe.

¡ADVERTENCIA!
Durante la puesta en marcha del motor con empuñadura (5) no tirar la palanca de mando de la tracción (8).

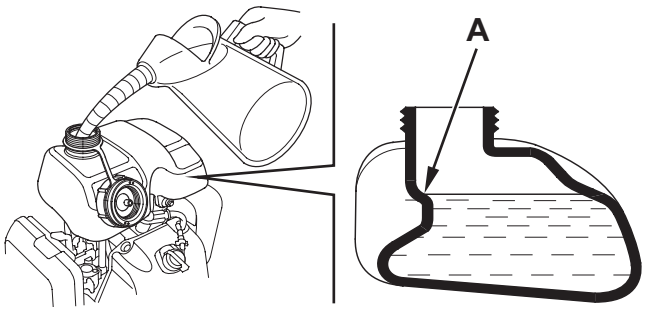
Una vez que se ha puesto en marcha, el cepillo principal (27) y el ventilador de aspiración (48) se activan.

¡ATENCIÓN!
El motor no puede ponerse en marcha usando la empuñadura (5) cuando el cajón de residuos (14) no está en su posición. Un sistema de seguridad impide que se ponga en marcha.

5. Después de unos 5 segundos de la puesta en marcha del motor, desengranar el estárter (A, Fig. 3).
6. Bajar los cepillos laterales (18) y (19, opcional), tirando las palancas (12) y (13, opcional) hacia atrás.

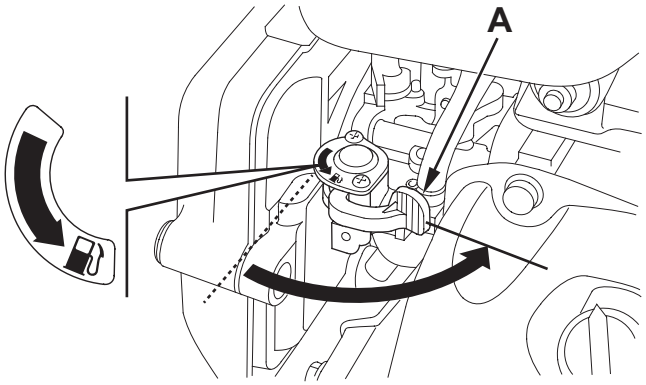
NOTA
Los cepillos laterales se activan cuando se bajan, y pueden bajarse o levantarse aun si la máquina se mueve.

7. Empezar a barrer empuñando el manillar (10) y tirando progresivamente la palanca de mando de la tracción (8).



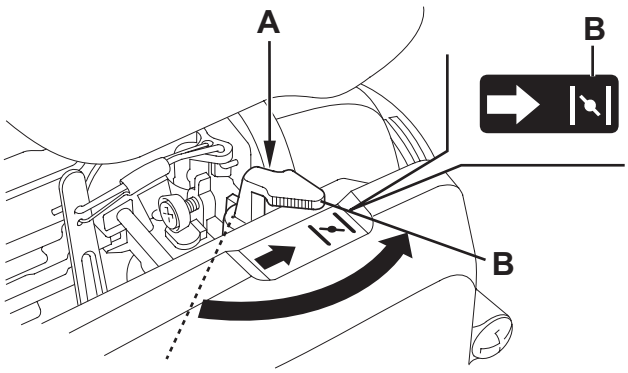
P100833

Figura 1



P100834

Figura 2



P100835

Figura 3

Parada de la máquina

1. Para parar la máquina es suficiente soltar completamente la palanca de mando de la tracción (8).
2. Para parar los cepillos laterales (18) y (19, opcional), tirar las palancas (12) y (13, opcional) hacia adelante.
3. Para parar el cepillo principal (27) y el ventilador de aspiración (48), llevar la llave de encendido (2) en posición “0”.
4. Luego, cerrar el grifo del combustible (A, Fig. 2) a través del hueco (6).
5. Asegurarse de que la máquina no pueda moverse de forma autónoma.

MÁQUINA EN FUNCIÓN

1. Llevar la máquina a la zona de trabajo como indicado en el párrafo anterior.
2. Evitar que los cepillos sigan funcionando durante demasiado tiempo mientras que la máquina está parada en un punto: la máquina podría dejar signos en el suelo.
3. Para que la máquina funcione correctamente es necesario que el filtro de polvos (41) sea lo más limpio posible. Para limpiarlo durante el trabajo, activar el sacudidor del filtro pulsando el interruptor (3) durante unos segundos.

NOTA
Sacudir el filtro en media cada 10 minutos durante el trabajo. Variar el intervalo según la cantidad de polvo presente en el ambiente que se debe limpiar.

NOTA
Cuando el filtro está obstruido y/o el cajón de residuos (14) está lleno, la máquina no puede más recoger polvo y residuos.

4. Cuando se debe usar la máquina sobre suelos mojados, abrir la boca “wet by-pass” (43) para evitar que el filtro de polvos se dañe.
   Cuando se vuelva a trabajar sobre un suelo seco, cerrar la boca “wet by-pass” (43) para reactivar la correcta aspiración.
5. Al final del trabajo y cada vez que el cajón de residuos (14) está lleno, vaciarlo.

NOTA
Cuando el cajón de residuos está lleno, la máquina no puede más recoger polvo y residuos.

VACIADO DEL CAJÓN DE RESIDUOS

1. Parar la máquina y girar la llave de encendido (2) en posición “0”.
2. Quitar el cajón de residuos (14) usando la manija de transporte (15) y las ruedas (16) para llevarlo en el lugar de recogida de la basura y luego vaciarlo.
3. Instalar el cajón de residuos en la máquina.
4. La máquina está lista para empezar de nuevo a barrer.

NOTA
Cuando el cajón de residuos está quitado, todas las funciones de la máquina están inhibidas.

DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA

Al final del trabajo, antes de alejarse de la máquina:
– Activar el sacudidor del filtro con el interruptor (3).
– Colocar la llave de encendido (2) en “0”.
– Vaciar el cajón de residuos (14) (como indicado en el párrafo antecedente).
– Levantar los cepillos laterales (18) y (19, opcional), tirando las palancas (12) y (13, opcional) hacia adelante.
– Asegurarse de que la máquina no pueda moverse de forma autónoma.
– Cerrar el grifo del combustible (A, Fig. 2) a través del hueco (6).

DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA MEDIANTE EMPUJE

La máquina puede desplazarse mediante empuje con la llave de encendido (2) posicionada en “0” o en “I”.

PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

Si se piensa que la máquina no va a ser usada durante 30 días o más, efectuar las operaciones siguientes:
– Llevar a cabo los procedimientos indicados en el párrafo Después del uso de la máquina.
– Dejar la máquina en un lugar seco y limpio.
– Tratar el motor de gasolina como indicado en el manual relacionado.
– Levantar un poco la máquina de forma que los flaps, el cepillo principal y las ruedas no toquen el suelo.

PRIMER PERIODO DE USO

Después de las primeras 20 horas de trabajo o después del primer mes, sustituir el aceite del motor (consultar el manual del motor de gasolina).

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso y continuo garantiza la vida útil y la seguridad de funcionamiento de la máquina.
El esquema siguiente resume el mantenimiento programado. Los períodos indicados pueden variar según las condiciones de trabajos, que el encargado del mantenimiento debe establecer.
Todas las operaciones de mantenimiento programado o extraordinario deben ser efectuadas por el personal calificado o por un Centro de asistencia autorizado.
En este manual, después del esquema de mantenimiento programado, se describen sólo las operaciones de mantenimiento más sencillas y frecuentes.
Para las operaciones de mantenimiento no indicadas en el esquema de mantenimiento programado, véase el Manual de asistencia disponible en los Centros de asistencia.

¡ATENCIÓN!
Las operaciones de mantenimiento deben efectuarse con la máquina apagada y la llave quitada.
Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento, leer cuidadosamente todas las instrucciones del capítulo Seguridad.

ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Procedimiento	Al momento de la entrega	Cada 10 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas	Cada 200 horas	Cada 300 horas
Control del nivel del aceite del motor		(1) (5)				
Control del filtro de aire motor		(1) (5)				
Limpieza y control de la integridad del filtro de polvos		(1)				
Control y ajuste de la altura de los cepillos laterales y principal						
Control y ajuste de la altura de los flaps						
Limpieza del filtro de aire del motor				(3) (5)		
Control/ajuste de las correas de transmisión: motor, sistema de tracción, cepillo principal.				(*)		
Sustitución del aceite del motor				(2) (5) (6)		
Control/limpieza bujía de encendido				(5)		
Limpieza del depósito y del filtro de combustible				(4)		
Control del régimen del motor				(*)		
Control de la guarnición del filtro						
Control del funcionamiento del sacudidor del filtro eléctrico					(*)	
Sustitución del filtro de aire del motor					(3) (5)	
Sustitución de la bujía de encendido					(2) (5)	
Control/ajuste del juego de las válvulas					(4)	
Control del funcionamiento del microinterruptor de posición del cajón de residuos						
Sustitución de las correas de transmisión: motor, sistema de tracción, cepillo principal.					(*)	
Control o sustitución de los cepillos del dinamotor						(*)
Limpieza de la cámara de combustión del motor						(4)
Control/sustitución del tubo del combustible	(4) Cada 2 años					

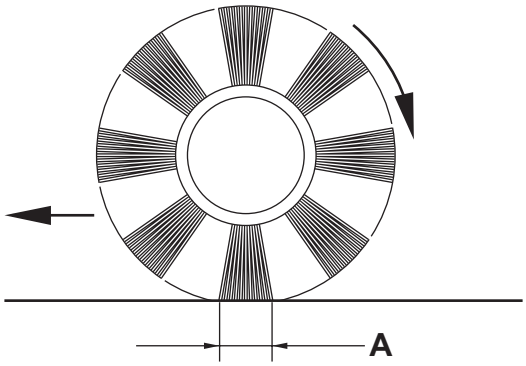
(*) Para el procedimiento relacionado, véase el Manual de asistencia.
(1) O antes de cada puesta en marcha.
(2) O cada año.
(3) O más frecuentemente en áreas polvorientas.
(4) Mantenimiento de competencia de un Concesionario Honda autorizado; a menos que el operador tenga los equipamientos y los datos para la asistencia técnica y sea calificado para efectuar los procedimientos.
(5) Para el procedimiento relacionado, consultar el Manual del motor de gasolina.
(6) La primera vez después de 20 horas o después de un mes.

CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DEL CEPILLO PRINCIPAL

NOTA
Hay cepillos con cerdas más o menos duras. Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.

Control

1. Controlar la altura del cepillo principal mediante el procedimiento siguiente.
2. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
3. Parar la máquina en un punto y dejar que el cepillo principal gire durante unos segundos.
4. Parar el cepillo principal, luego desplazar la máquina y apagarla.
5. Controlar que la huella (A, Fig. 4) dejada por el cepillo principal por toda su largura sea de 2 a 4 cm.
6. Sólo en el caso de que la huella (A) sea diferente, ajustar la altura del cepillo.



P100817

Figura 4

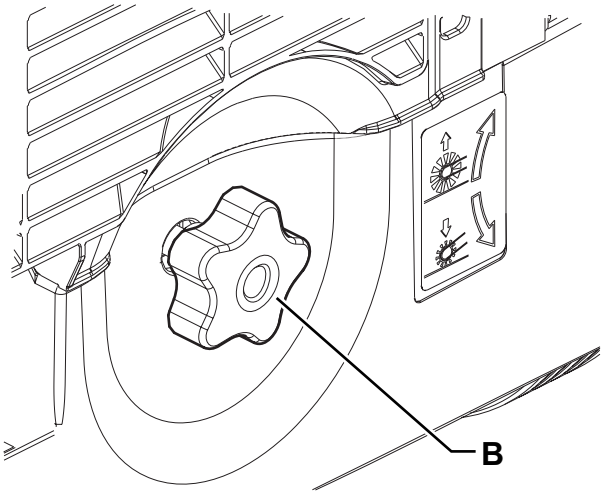
Ajuste

7. Llevar la llave de encendido (2) en posición “0”.
8. Girar la perilla (B, Fig. 5) teniendo en cuenta que:
   - para aumentar la anchura de la huella, girar la perilla en sentido antihorario
   - para disminuir la anchura de la huella, girar la perilla en sentido horario

NOTA
Además de ajustar la huella, la perilla sirve también para ajustar el cepillo en función del desgaste de las cerdas.

9. Llevar a cabo de nuevo el paso 1 para controlar que la altura del cepillo principal sea correctamente ajustada.
10. Si el cepillo está demasiado consumado no se puede ajustar más, sustituir el cepillo como indicado en el párrafo siguiente.

¡ADVERTENCIA!
Una huella demasiado grande (superior a 4 cm) del cepillo principal perjudica el funcionamiento regular de la máquina y puede causar el sobrecalentamiento de los componentes móviles y eléctricos, reduciendo drásticamente sus duración.
Tener mucho cuidado cuando se efectúa el control arriba indicado y activar la máquina sólo en las condiciones indicadas.



P100818

Figura 5

SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO PRINCIPAL

¡ADVERTENCIA!
Durante la sustitución del cepillo principal se aconseja usar guantes por que residuos cortantes podrían estar encastrados en las cerdas.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Colocar la llave de encendido (2) en “0”.
3. Girar completamente la perilla de ajuste de la altura del cepillo principal (28) en sentido horario.
4. Quitar el cajón de residuos (14).
5. Girar la perilla (23) y abrir el portillo izquierdo (A, Fig. 6).
6. Aflojar las perillas (B) y quitar la tapa del cepillo principal (C) girándolo ligeramente en sentido antihorario.
7. Quitar el cepillo principal (D) desde el lado delantero de la máquina.
8. Comprobar que el cubo arrastrador (E) no sea sucio y que no haya objetos (cuerdas, trapos, etc.) enrollados accidentalmente.
9. Colocar el nuevo cepillo principal con las cerdas (F) inclinadas como indicado.
10. Instalar el nuevo cepillo principal desde el lado delantero de la máquina y asegurarse de que su engrane (G) se enganche en el cubo arrastrador relacionado (E).
11. Instalar la tapa del cepillo principal (C) y apretar las perillas (B).
12. Cerrar el portillo izquierdo (A).
13. Ajustar la altura del cepillo principal como indicado en el párrafo antecedente.

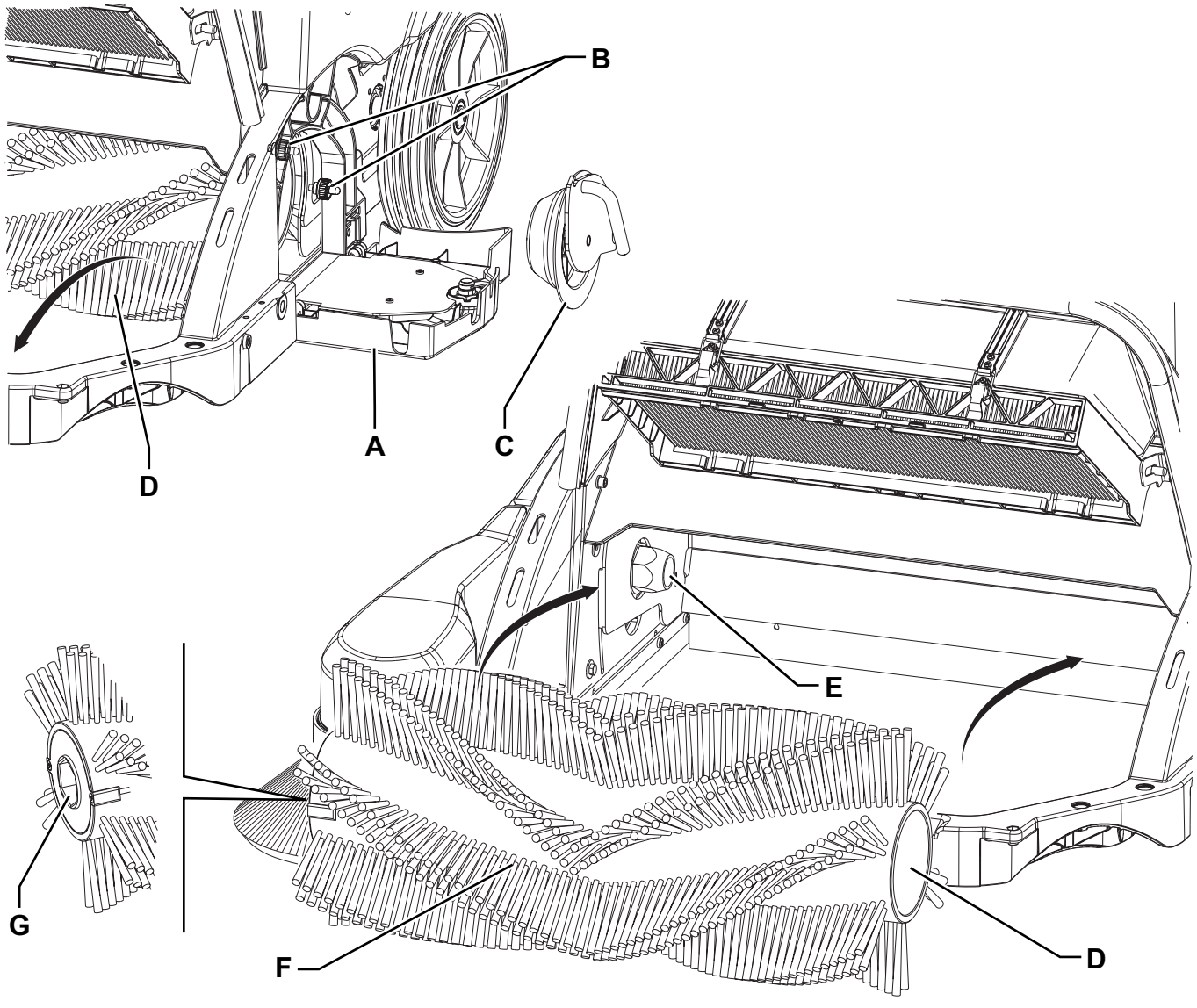


Figura 6

CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DEL CEPILLO LATERAL

NOTA
Hay cepillos con cerdas más o menos duras. Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.

NOTA
Este procedimiento se puede aplicar tanto al cepillo lateral derecho como al cepillo lateral izquierdo (opcional).

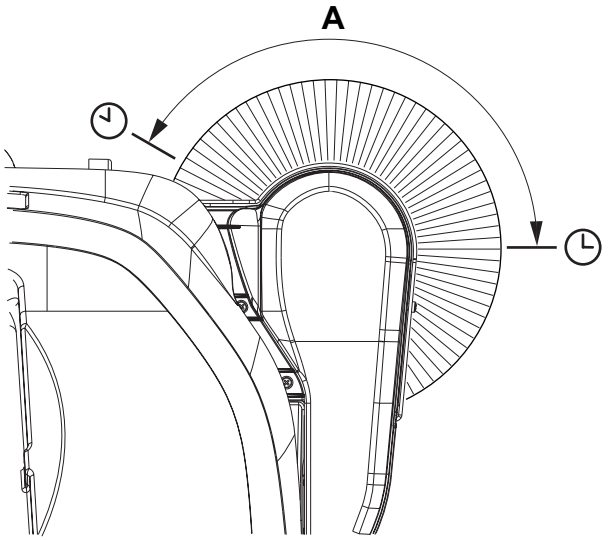
Control

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Llevar la llave de encendido (2) en posición “I”.
3. Bajar el cepillo lateral con la palanca (12).
4. La altura del cepillo lateral es correcta cuando las cerdas apoyan en el suelo como muestra la figura (A, Fig. 7). Sólo en el caso de que la huella (A) sea diferente, ajustar la altura del cepillo.

Ajuste

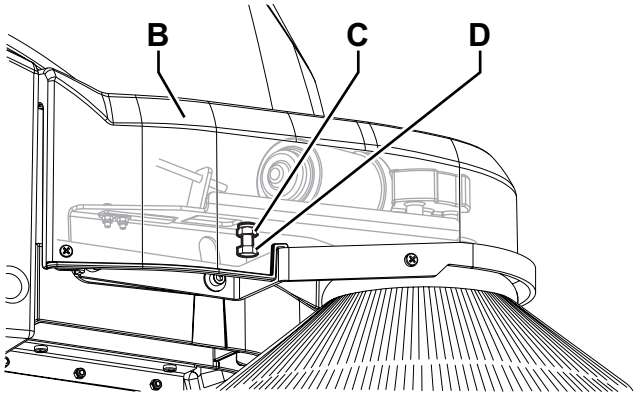
5. Llevar la llave de encendido (2) en posición “0”.
6. Bajo de la tapa (B, Fig. 8) aflojar la tuerca (C) y girar el tornillo (D) en sentido horario o antihorario para aumentar o disminuir la altura del cepillo lateral. Luego bloquear el tornillo con la tuerca.
7. Llevar a cabo de nuevo el paso 4 para controlar que la altura del cepillo lateral sea correctamente ajustada.
8. Si el cepillo está demasiado consumado no se puede ajustar más, sustituir el cepillo como indicado en el párrafo siguiente.

¡ADVERTENCIA!
Una huella demasiado grande del cepillo lateral perjudica el funcionamiento regular de la máquina y puede causar el sobrecalentamiento de los componentes móviles y eléctricos, reduciendo drásticamente sus duración.



P100820

Figura 7



P100821

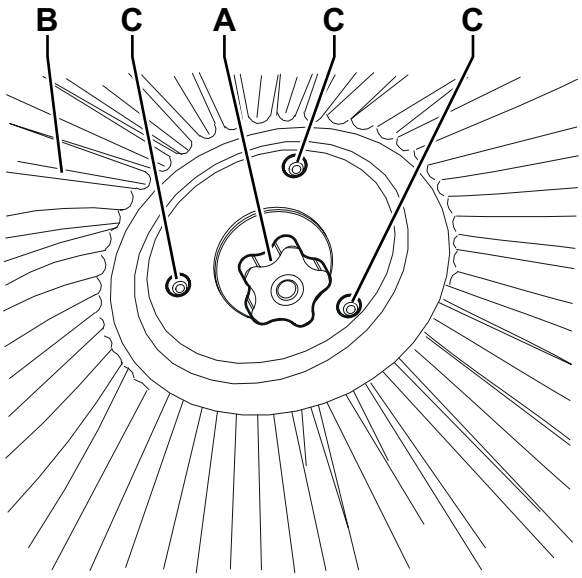
Figura 8

DESMONTAJE/MONTAJE DEL CEPILLO LATERAL

¡ADVERTENCIA!
Durante la sustitución del cepillo lateral se aconseja usar guantes por que residuos cortantes podrían estar encastrados en las cerdas.

NOTA
Este procedimiento se puede aplicar tanto al cepillo lateral derecho como al cepillo lateral izquierdo (opcional).

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Colocar la llave de encendido (2) en “0”.
3. Al interior del cepillo lateral, desenroscar la perilla (A, Fig. 9) luego quitar el cepillo (B) desenganchándolo de los tres pernos (C).
4. Montar el nuevo cepillo en la máquina enganchándolo a los pernos (C), luego enroscar la empuñadura (A).
5. Ajustar la altura del nuevo cepillo según el procedimiento indicado en el párrafo antecedente.



P100822

Figura 9

CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DE LOS FLAPS

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y adecuado para controlar que la altura de los flaps sea correcta. Asegurarse de que la máquina no pueda moverse de forma autónoma.
2. Colocar la llave de encendido (2) en “0”.
3. Quitar el cajón de residuos (14).
4. Quitar el cepillo principal (27) como indicado en el párrafo específico.

Control de los flaps laterales

5. Controlar la integridad de los flaps laterales (26). Sustituir los flaps cuando hay cortes (A, Fig. 10) más grandes de 20 mm o roturas/desgarros (B) más grandes de 10 mm (para la sustitución véase el Manual de asistencia).
6. Controlar que la altura de los flaps laterales (26) sea como indicado en la figura (C) y que apoyen en el suelo, por toda su longitud.
7. Si necesario ajustar la altura de los flaps mediante el procedimiento siguiente.

Ajuste de los flaps laterales

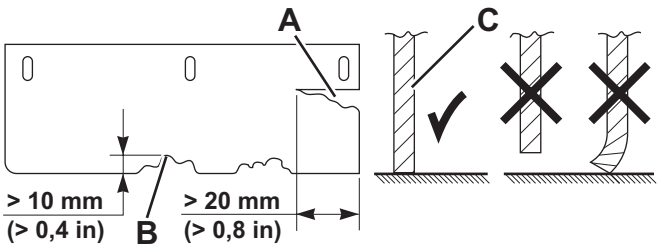
8. Quitar el portillo derecho (51) para acceder a las tuercas (D, Fig. 11).
9. Aflojar las tuercas (D) y quitar el tornillo (E), luego ajustar la altura del flap derecho (F) utilizando sus agujeros.
10. Aflojar los tornillos (G) y ajustar la altura del flap de recuperación derecho (H) utilizando sus agujeros.
11. Aflojar los tornillos (I) y las tuercas (J), luego ajustar la altura del flap izquierdo (K) utilizando sus agujeros.
12. Una vez efectuado el ajuste, apretar los tornillos y las tuercas.

NOTA
Este procedimiento de ajuste se puede aplicar tanto al flap de recuperación derecho (H) como al flap de recuperación izquierdo (opcional).

Control del flap delantero y control/ajuste del flap trasero

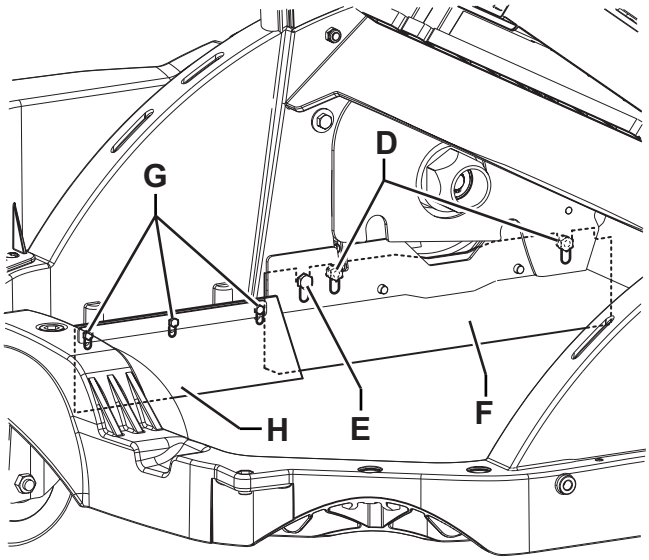
13. Controlar la integridad del flap delantero (24) del cajón de residuos (14).
14. Controlar la integridad del flap trasero (25).
15. Sustituir los flaps cuando hay cortes (A, Fig. 10) más grandes de 20 mm o roturas/desgarros (B) más grandes de 10 mm (para la sustitución véase el Manual de asistencia).
16. Controlar que la altura del flap trasero (25) sea como indicado en la figura (C) y que apoye en el suelo por toda su longitud.
17. Si necesario, aflojar los tornillos (L, Fig. 12) y ajustar la altura del flap (M) utilizando sus agujeros.
18. Una vez efectuado el ajuste, apretar los tornillos (L).
19. Montar los componentes en orden contrario al desmontaje.

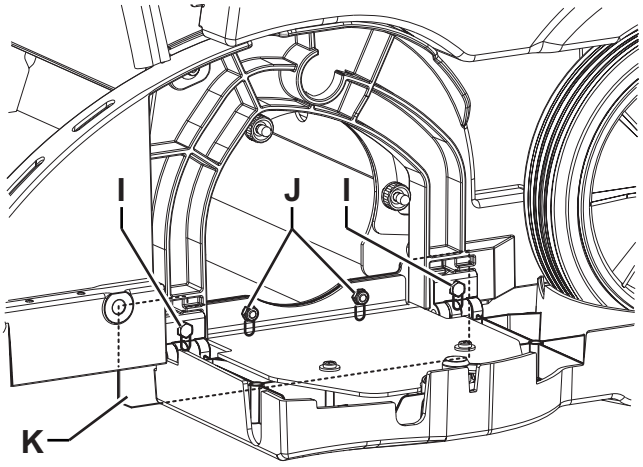
NOTA
El flap delantero (24) del cajón de residuos no necesita ajustes.



P100823

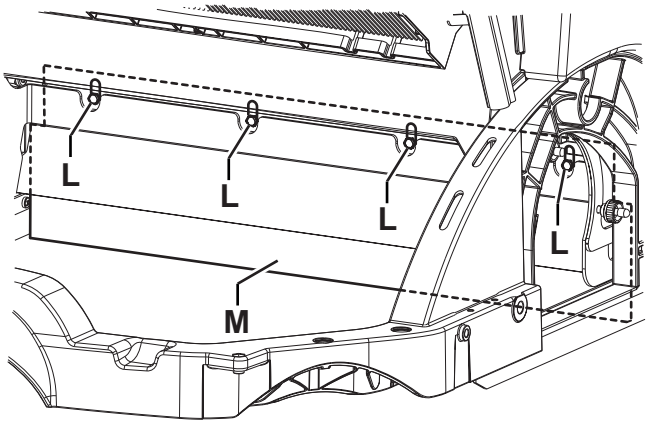
Figura 10





P100825

Figura 11



P100826

Figura 12

LIMPIEZA Y CONTROL DE LA INTEGRIDAD DEL FILTRO DE POLVOS

El filtro de polvos debe limpiarse con regularidad para mantener la eficacia del sistema de aspiración. Respetar la frecuencia de mantenimiento recomendada para conseguir la máxima duración del filtro.

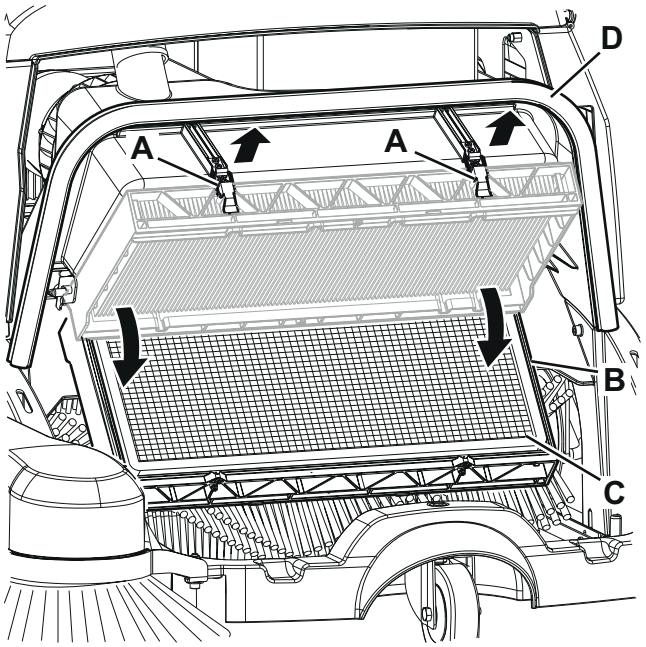
¡ATENCIÓN!
Llevar puestas unas gafas protectoras para limpiar el filtro.
No perforar el filtro.
Limpiar el filtro en una zona bien ventiladas.
Utilizar una mascarilla adecuada para evitar respirar el polvo.

NOTA
Además del filtro de poliéster estándar, hay también filtros de papel en opción.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y asegurarse de que la máquina non pueda desplazarse de forma autónoma.
2. Colocar la llave de encendido (2) en “0”.
3. Quitar el cajón de residuos (14).
4. Soltar las palancas (A, Fig. 12) y girar el soporte del filtro (B) hacia abajo.
5. Quitar el filtro de polvos (C).
6. Al aire libre, limpiar el filtro de polvos sacudiéndolo sobre una superficie llana y limpia, batiendo el lado (E, Fig. 15) opuesto a el de la redecilla (F).
7. Completar la limpieza con un chorro perpendicular de aire comprimido (G) de máximo 6 Bar, soplando sólo por el lado de la redecilla (F).
   Según el tipo de filtro utilizado, tener en cuenta las siguientes informaciones:
   - Filtro de poliéster (estándar): para una limpieza más profunda, se podría eventualmente limpiar el filtro con agua y un detergente no espumógeno.
     Se recuerda que, este tipo de limpieza, si bien sea mejor cualitativamente, reduce la duración del filtro que, por consecuencia, tendrá que sustituirse más frecuentemente. El uso de detergentes no adecuados puede dañar el filtro.
   - Filtro de papel (opcional): no usar agua o detergentes para limpiarlo porque se podría dañar.
8. Controlar que el cuerpo del filtro no esté desgarrado. Limpiar la guarnición (H) y controlar que no esté dañada. De lo contrario, sustituir el filtro.
9. Si necesario, limpiar la guarnición de caucho en el compartimiento del filtro (D, Fig. 14) y controlar que no esté dañada. De lo contrario, sustituirla.
10. Montar los componentes en orden contrario al desmontaje.

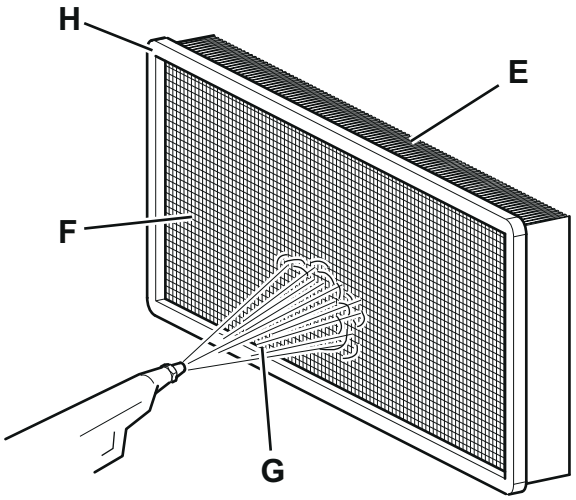
Limpieza del prefiltro (opcional)

11. Llevar a cabo los pasos de 1 a 3.
12. Quitar el prefiltro (K, Fig. 16) y limpiarlo mediante un chorro de aire comprimido de máximo 6 Bar.
13. Montar los componentes en orden contrario al desmontaje.



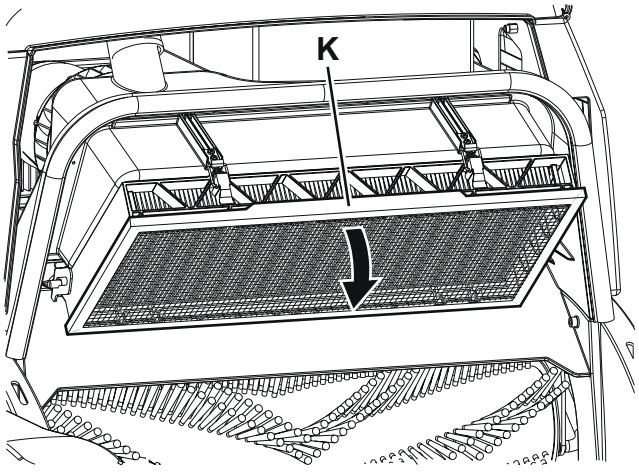
P100827

Figura 13



P100828

Figura 14



P100829

Figura 15

CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO DEL MICROINTERRUPTOR DE POSICIÓN DEL CAJÓN DE RESIDUOS

Con motor en marcha, quitar el cajón de residuos (14) y controlar que el motor se pare de inmediato.
Si el motor no se apaga cuando el cajón de residuos (14) está quitado, acudir de inmediato a un Centro de asistencia autorizado o al Revendedor autorizado.

CONTROL/REACTIVACIÓN/SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano. Asegurarse de que la máquina no pueda moverse de forma autónoma.
2. Colocar la llave de encendido (2) en “0”.

Control de los fusibles reseteables

3. Controlar si hay un fusible desactivado entre los siguientes fusibles reseteables:
   (31): Fusible FB (5 A) motor del cepillo lateral derecho
   (32): Fusible FC (5 A) motor del cepillo lateral izquierdo (opcional)
   Reactivar el fusible desactivado, tras haber esperado el enfriamiento del componente que causó la desactivación.

Control/sustitución de los fusibles

4. Desenganchar el retén delantero (22) y abrir el capó del motor principal y del dinamotor (21).
5. Controlar/sustituir el fusible interesado entre los siguientes:
   (29): Fusible FA (20 A) principal.
   (30): Fusible F1 (5 A) sacudidor del filtro eléctrico.

Montaje

6. Cerrar el capó del motor principal y del dinamotor (21) y enganchar el retén delantero (22).

BÚSQUEDA AVERÍAS

Problema	Probable causa	Remedio
Tirando de la empuñadura el motor no se pone en marcha.	La llave de encendido no está en posición “I”.	Llevar la llave de encendido en posición “I”.
	El grifo del combustible está cerrado.	Abrir el grifo del combustible.
	No hay combustible en el depósito.	Verter combustible en el depósito.
	El cajón de residuos no está en posición correcta.	Colocar correctamente el cajón de residuos.
	El combustible no llega al carburador.	Controlar si el combustible llega al carburador. (*)
	La bujía no produce la chispa.	Limpiar/sustituir la bujía. (*)
	El microinterruptor cajón de residuos está roto.	Sustituir el microinterruptor. (*)
El motor se para durante el trabajo.	El nivel del aceite del motor es insuficiente.	Añadir aceite del motor. (*)
	No hay combustible en el depósito.	Verter combustible en el depósito.
El cepillo lateral no funciona.	El fusible reseteable (FB) o (FC) (opcional) está abierto.	Esperar que el motor del cepillo lateral en cuestión se enfríe, luego resetear el fusible pulsando el pulsador relacionado.
	El fusible (FA) principal está abierto.	Sustituir el fusible principal.
	El microinterruptor del cepillo lateral está averiado.	Sustituir el microinterruptor del cepillo lateral interesado. (**)
La máquina recoge pocos residuos/polvo.	El filtro de polvos está obstruido.	Limpiar el filtro de polvos usando el sacudidor del filtro o desmontándolo.
	El cajón de residuos está lleno.	Vaciar el cajón de residuos.
	Los flaps no están correctamente ajustados o están rotos.	Ajustar/sustituir los flaps.
	Los cepillos no están correctamente ajustados.	Ajustar la altura de los cepillos.
	La correa del cepillo principal está desgastada o no correctamente ajustada.	Ajustar o sustituir la correa del cepillo principal. (**)
El sacudidor del filtro eléctrico no funciona.	El fusible (F1) está abierto.	Sustituir el fusible.
Tirando de la palanca de mando de la tracción, la máquina no se mueve o se mueve lentamente.	El cable de mando de la tracción está desgastado o no correctamente ajustado.	Ajustar o sustituir el cable de mando de la tracción. (**)
	La correa de tracción está desgastada o no correctamente ajustada.	Ajustar o sustituir la correa de tracción. (**)

(*) Para el procedimiento relacionado, consultar el manual del motor de gasolina.
(**) Procedimiento que debe efectuarse en un Centro de asistencia Nilfisk.

Para informaciones suplementarias consultar el Manual de asistencia en los Centros de asistencia Nilfisk.

DESGUACE

Eliminar la máquina en un demoledor calificado.
Antes de eliminar la máquina es necesario quitar y separar los siguientes materiales y eliminarlos según las actuales normas de higiene ambiental:

– Aceite del motor
– Filtro de polvos de poliéster
– Cepillos principal y lateral
– Tubos y componentes de plástico
– Componentes eléctricos y electrónicos (*)

(*) En particular, para el desguace de los componentes eléctricos y electrónicos, contactar con Nilfisk.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ 2
ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ 2
ΣΤΟΧΟΣ 2
ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ 2
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ 2
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 2
ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ 2
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 2
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ 3
ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 3
ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ 3
ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ 3
ΑΣΦΑΛΕΙΑ 3
ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ 3
ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ 4
ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ 4
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 6
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 6
ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ 8
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 8
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ 9
ΧΡΗΣΗ 10
ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 11
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 11
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 12
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΧΟΑΝΗΣ 12
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 12
ΩΘΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 12
ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ 12
ΑΡΧΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ 12
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 13
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ 13
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ 14
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ 15
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ 16
ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ 16
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΤΕΡΥΓΙΩΝ 17
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ 18
ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΘΕΣΗΣ ΧΟΑΝΗΣ 19
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 19
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 20
ΑΠΟΣΥΡΣΗ 20

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Οι αριθμοί σε παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που περιγράφονται στην ενότητα Περιγραφή μηχανήματος.

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να δώσει στον χειριστή όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση του μηχανήματος με ασφαλή και αυτόνομο τρόπο. Περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία, την ασφάλεια, τη λειτουργία, τη φύλαξη, τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά και την απόρριψη του μηχανήματος.
Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία με το μηχάνημα, οι χειριστές και οι εξουσιοδοτημένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν προσεκτικά το εγχειρίδιο. Αν έχετε απορίες σχετικά με την ερμηνεία των οδηγιών, αλλά και για κάθε πρόσθετη πληροφορία, επικοινωνήστε με την Nilfisk.

ΣΤΟΧΟΣ

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για τους χειριστές και τους τεχνικούς που είναι αρμόδιοι να πραγματοποιούν εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα.
Οι χειριστές δεν επιτρέπεται να εκτελέσουν διαδικασίες που προορίζονται για εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. Η Nilfisk δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη που προκλήθηκε από την αθέτηση της απαγόρευσης αυτής.

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Το εγχειρίδιο χρήσης θα πρέπει να φυλάσσεται κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε μια κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά σε αυτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

Η Δήλωση Συμμόρφωσης που παρέχεται με το μηχάνημα πιστοποιεί ότι το μηχάνημα συμμορφώνεται με τους ισχύοντες νόμους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Μαζί με το έντυπο υλικό του μηχανήματος, παρέχονται δύο αντίγραφα της γνήσιας δήλωσης συμμόρφωσης.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ο αύξων αριθμός και το όνομα μοντέλου του μηχανήματος αναγράφονται στην πινακίδα (47).
Ο κωδικός προϊόντος και το έτος παραγωγής απεικονίζονται στην ίδια πινακίδα.
Το μοντέλο βενζινοκινητήρα και ο αύξων αριθμός αναγράφονται στις πινακίδες (35) και (36).
Οι πληροφορίες αυτές είναι χρήσιμες όταν κάνετε παραγγελίες για ανταλλακτικά του μηχανήματος. Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να σημειώσετε τα αναγνωριστικά στοιχεία του μηχανήματος.

Μοντέλο ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ .....
Κωδικός ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ .....
Αύξων αριθμός ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ .....

Μοντέλο ΚΙΝΗΤΗΡΑ .....
Αύξων αριθμός ΚΙΝΗΤΗΡΑ .....

ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ

– Εγχειρίδιο βενζινοκινητήρα, το οποίο θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου.
– Κατάλογος ανταλλακτικών (παρέχεται με το μηχάνημα)

Επιπλέον, διατίθενται και τα ακόλουθα εγχειρίδια:
– Εγχειρίδιο συντήρησης (το οποίο μπορείτε να συμβουλευτείτε σε κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή στα κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
Για εξυπηρέτηση ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ, επικοινωνήστε με τη Nilfisk, καθορίζοντας το μοντέλο, τον κωδικό προϊόντος και τον αύξοντα αριθμό του μηχανήματος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ

Η Nilfisk βελτιώνει συνεχώς τα προϊόντα της και διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές και βελτιώσεις, σύμφωνα με τη διακριτική ευχέρειά της, χωρίς την υποχρέωση να εφαρμόζει αυτά τα χαρακτηριστικά στα μηχανήματα που έχουν ήδη πωληθεί. Κάθε τροποποίηση ή/και προσθήκη αξεσουάρ πρέπει να εγκριθεί και να εκτελεστεί από την Nilfisk.

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η σάρωθρα αυτή έχει σχεδιαστεί για τον καθαρισμό (με σκούπισμα και αναρρόφηση) λείων και στερεών δαπέδων και για τη συλλογή σκόνης και ελαφριών σκουπιδιών, σε οικιστικούς και βιομηχανικούς χώρους, κάτω από ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας από αρμόδιο χειριστή.

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Οι κατευθύνσεις εμπρός, όπισθεν, μπροστά, πίσω, αριστερά και δεξιά αναφέρονται σε σχέση με τη θέση του χειριστή, δηλ. σε θέση οδήγησης όταν αυτός κρατάει το τιμόνι (10).

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Για να αποσυσκευάσετε το μηχάνημα, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία.

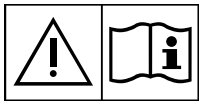
Κατά την παράδοση, ελέγξτε προσεκτικά ότι δεν έχει προκληθεί καμία βλάβη στο μηχάνημα και τη συσκευασία του κατά τη μεταφορά. Αν διαπιστώσετε βλάβη, φυλάξτε τη συσκευασία και ζητήστε να την ελέγξει η μεταφορική εταιρία που την παρέδωσε. Επικοινωνήστε αμέσως με την εταιρία μεταφοράς για να υποβάλετε δήλωση ζημιάς.
Ελέγξτε ότι το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

– Τεχνικό έντυπο υλικό:
  - Εγχειρίδιο χρήσης σάρωθρας (το παρόν έγγραφο)
  - Εγχειρίδιο βενζινοκινητήρα
  - Κατάλογος ανταλλακτικών σάρωθρας

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Πάντα να διαβάζετε προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες και να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να εξασφαλίσετε την προστασία των ανθρώπων και του εξοπλισμού. Η συνεργασία του χειριστή είναι ουσιαστικής σημασίας προκειμένου να αποφευχθεί ο τραυματισμός. Κανένα πρόγραμμα πρόληψης ατυχημάτων δεν είναι αποτελεσματικό χωρίς την πλήρη συνεργασία του ατόμου που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία του μηχανήματος. Τα περισσότερα ατυχήματα που συμβαίνουν εντός του εργοστασίου, κατά τη διάρκεια εργασίας ή κατά τη μεταφορά, προκαλούνται επειδή δεν τηρούνται με σύνεση οι απλούστεροι κανόνες. Ένας προσεκτικός και συνετός χειριστής αποτελεί την καλύτερη εγγύηση κατά των ατυχημάτων και είναι παράγοντας ουσιαστικής σημασίας για την επιτυχή διεξαγωγή οποιουδήποτε προγράμματος πρόληψης.

ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



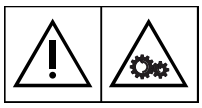
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε λειτουργία στο μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση που υπερβαίνει τις προδιαγραφές.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Κινητήρας εσωτερικής καύσης.
Μην εισπνέετε τους ατμούς των αερίων της εξάτμισης.
Το μονοξείδιο του άνθρακα (CO) μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον εγκέφαλο ή θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Καυτά μέρη, κίνδυνος εγκαυμάτων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μην πλένετε το μηχάνημα απευθείας με πίδακες νερού ή με πίδακες νερού υπό πίεση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κινούμενα μέρη.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Υποδεικνύει πιθανό κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού σε ανθρώπους ή ζημιάς σε αντικείμενα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Υποδεικνύει επισήμανση προσοχής ή ένα σχόλιο που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες. Δώστε μεγάλη προσοχή στις παραγράφους που είναι σημειωμένες με αυτό το σύμβολο.

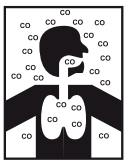
ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Υποδεικνύει σχόλιο που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ
Υποδεικνύει την ανάγκη να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο χρήσης πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Παρακάτω παρουσιάζονται οι ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με την πιθανή πρόκληση βλάβης σε ανθρώπους και το μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



- ***Το μονοξείδιο του άνθρακα (CO) μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον εγκέφαλο ή θάνατο.***
- ***Ο κινητήρας εσωτερικής καύσης αυτού του μηχανήματος μπορεί να εκλύει μονοξείδιο του άνθρακα.***
- ***Μην εισπνέετε τους ατμούς των αερίων της εξάτμισης.***
- ***Να χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους μόνο όταν παρέχεται επαρκής εξαερισμός, και με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου που μπορεί να παρακολουθεί την υγεία του χειριστή.***

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- ***Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού, συντήρησης, επισκευής ή αντικατάστασης, βγάλτε το κλειδί της μίζας.***
- ***Το παρόν μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους χειριστές.***
- ***Μη φοράτε κοσμήματα όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά στοιχεία.***
- ***Μην εργάζεστε κάτω από το μηχάνημα όταν είναι ανυψωμένο χωρίς να το στηρίζετε σε βάσεις ασφάλειας.***
- ***Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή/και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς. Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή σκόνης βλαβερής για την υγεία.***
- ***Να είστε προσεκτικοί: το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.***
- ***Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε γυμνή φλόγα στην περιοχή όπου ανεφοδιάζετε το μηχάνημα ή όπου φυλάσσετε το καύσιμο.***
- ***Ο ανεφοδιασμός θα πρέπει να γίνεται σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζόμενη περιοχή με τον κινητήρα σβηστό.***
- ***Σβήστε τον κινητήρα, αφήστε τον μερικά λεπτά για να κρυώσει και κατόπιν βγάλτε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.***
- ***Για να επιτρέπεται η διαστολή του καυσίμου, μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ περισσότερο από την ένδειξη άνω ορίου (A, Σχήμα 1).***
- ***Μετά τον ανεφοδιασμό, ελέγξτε ότι η τάπα ρεζερβουάρ είναι καλά κλεισμένη.***
- ***Αν χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε την περιοχή γύρω από το ρεζερβουάρ και αφήστε τις αναθυμιάσεις να εξαερωθούν πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.***
- ***Μην αφήνετε το καύσιμο να έρθει σε επαφή με το δέρμα σας. Μην αναπνέετε τους ατμούς του καυσίμου. Φυλάσσετε μακριά από παιδιά.***
- ***Μη γέρνετε τον κινητήρα ή το μηχάνημα υπερβολικά ώστε να αποφεύγετε την έκχυση καυσίμου.***
- ***Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο επάνω στον κινητήρα.***
- ***Σβήστε τον κινητήρα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία σε αυτόν. Προκειμένου να αποφύγετε οποιαδήποτε τυχαία εκκίνηση, αποσυνδέστε το μπουζί.***
- ***Δείτε επίσης τους ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ στο εγχειρίδιο χρήσης του κινητήρα, το οποίο θα πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου.***

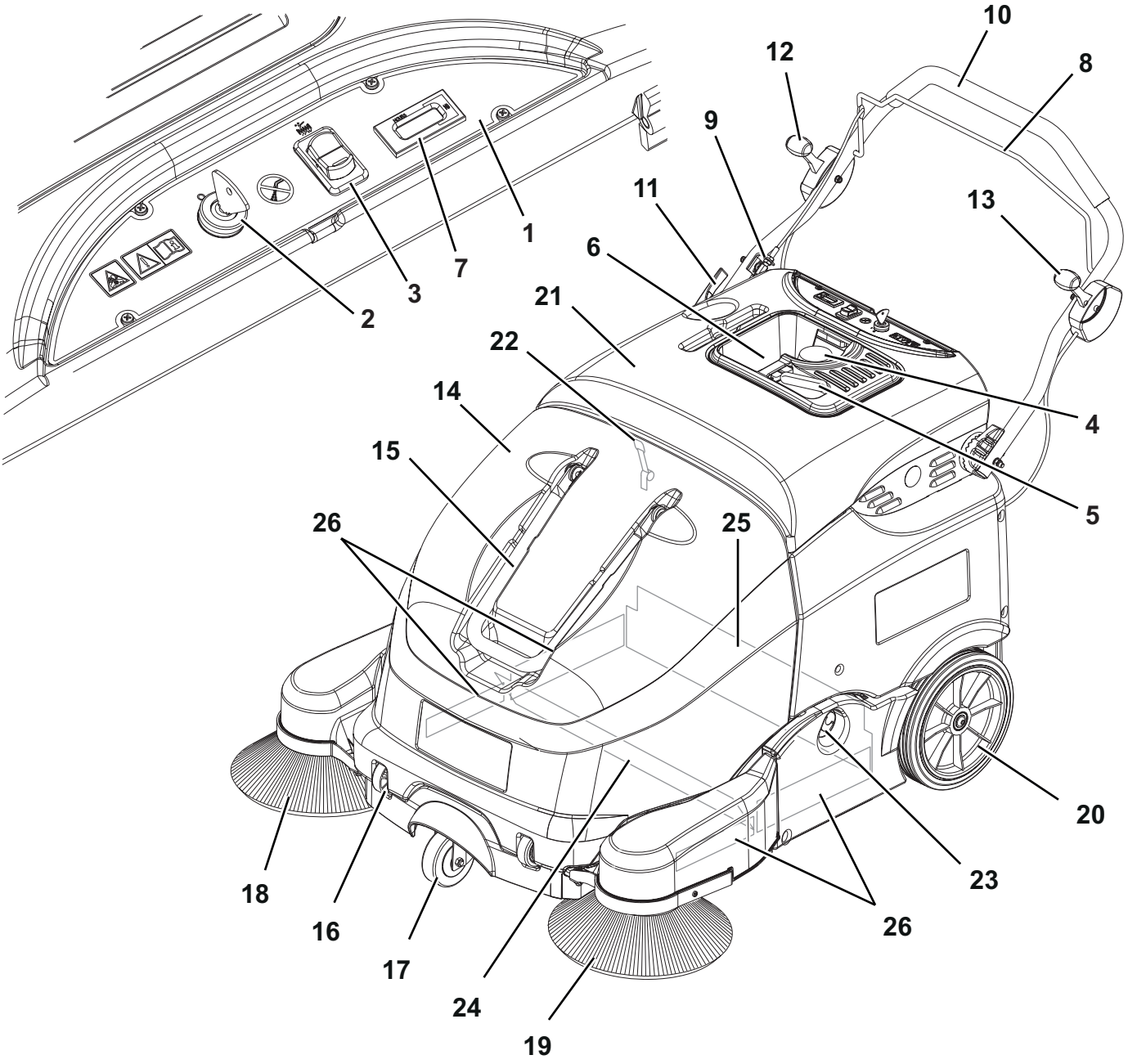
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- *Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επισκευής.*
- *Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές δυνατότητες, ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, εκτός αν επιτηρούνται ή έχουν δοθεί οδηγίες σε αυτά αναφορικά με τη χρήση του μηχανήματος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.*
- *Απαιτείται στενή παρακολούθηση όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.*
- *Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ που συνιστά η Nilfisk.*
- *Ελέγξτε το μηχάνημα προσεκτικά πριν από κάθε χρήση, να ελέγχετε πάντα ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί πριν από τη χρήση. Αν το μηχάνημα δεν έχει συναρμολογηθεί τέλεια μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε ανθρώπους και ιδιοκτησίες.*
- *Να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφεύγετε την παγίδευση μαλλιών, κοσμημάτων και φαρδιών ρούχων στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.*
- *Για την αποφυγή οποιασδήποτε αναρμόδιας χρήσης του μηχανήματος, βγάλτε το κλειδί της μίζας.*
- *Μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο χωρίς να βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να κινηθεί ανεξάρτητα.*
- *Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση.*
- *Μη δίνετε κλίση στο μηχάνημα περισσότερο από τη γωνία που αναγράφεται στο ίδιο το μηχάνημα, ώστε να αποφευχθεί η αστάθεια.*
- *Χρησιμοποιήστε μόνο σκούπες που παρέχονται με το μηχάνημα ή που καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρηστών. Αν χρησιμοποιήσετε άλλες σκούπες, μπορεί να μειωθεί η ασφάλεια.*
- *Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, κλείστε όλες τις πόρτες ή/και καλύμματα, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο χρήσης.*
- *Μην πλένετε το μηχάνημα με πίδακες άμεσης ροής νερού, με πίδακες νερού υπό πίεση ή με διαβρωτικές ουσίες.*
- *Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο σε χώρους όπου παρέχεται σωστός φωτισμός.*
- *Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό, να βεβαιώνεστε ότι δεν προκαλείτε ζημιά σε ανθρώπους ή αντικείμενα.*
- *Μην προσκρούετε το μηχάνημα σε ράφια ή σκαλωσιές, και ιδιαίτερα οπουδήποτε υπάρχει κίνδυνος για πτώση διαφόρων αντικειμένων.*
- *Μη γέρνετε δοχεία που περιέχουν υγρά επάνω στο μηχάνημα. Να χρησιμοποιείται την κατάλληλη ποτηροθήκη.*
- *Η θερμοκρασία φύλαξης πρέπει να κυμαίνεται από 0°C έως +40°C.*
- *Η θερμοκρασία λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0°C έως +40°C.*
- *Η υγρασία πρέπει να κυμαίνεται από 30% έως 95%.*
- *Να προστατεύετε πάντα το μηχάνημα από τη βροχή και την κακοκαιρία, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία, αλλά και όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε εσωτερικό και στεγνό χώρο. Το παρόν μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνές συνθήκες, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ούτε να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους σε υγρές συνθήκες.*
- *Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ως μέσο μεταφοράς ή για ώθηση/ρυμούλκηση.*
- *Μην αφήνετε τις σκούπες σε λειτουργία ενώ το μηχάνημα είναι στάσιμο για να μην προκληθεί ζημιά στο δάπεδο.*
- *Η μέγιστη χωρητικότητα του μηχανήματος είναι 30 κιλά (το μέγιστο βάρος των αποβλήτων).*
- *Σε περίπτωση πυρκαγιάς, να χρησιμοποιείτε πυροσβεστήρα με σκόνη, και όχι με νερό.*
- *Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε δρόμους και δημόσιες οδούς.*
- *Μην παραβιάζετε τα προστατευτικά του μηχανήματος.*
- *Ακολουθήστε προσεκτικά τις συνήθεις διαδικασίες συντήρησης.*
- *Μην αφήνετε κανένα αντικείμενο να μπει στα ανοίγματα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν τα ανοίγματα είναι φραγμένα. Τα ανοίγματα πρέπει πάντα να είναι καθαρά από σκόνη, τρίχες και άλλο ξένο υλικό το οποίο θα μπορούσε να μειώσει τη ροή αέρα.*
- *Μην αφαιρείτε ή τροποποιείτε ετικέτες που βρίσκονται προσαρτημένες στο μηχάνημα.*
- *Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι αυτή δεν προκλήθηκε από την έλλειψη συντήρησης. Αν είναι απαραίτητο, ζητήστε βοήθεια από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.*
- *Αν χρειάζεται να αντικατασταθούν εξαρτήματα, απαιτήστε ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή πωλητή λιανικής.*
- *Για να εξασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να εκτελείται η προγραμματισμένη συντήρηση, όπως περιγράφεται στη σχετική ενότητα του παρόντος εγχειριδίου, από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.*
- *Το μηχάνημα πρέπει να απορριφθεί κατάλληλα λόγω της παρουσίας βλαβερών τοξικών υλικών (λάδια, κτλ.), τα οποία υπόκεινται σε πρότυπα που απαιτούν την απόρριψή τους σε ειδικά κέντρα απόρριψης (βλ. κεφάλαιο «Απόσυρση»).*
- *Ενώ λειτουργεί ο κινητήρας, ζεσταίνεται το σιλανσιέ. Μην αγγίξετε το σιλανσιέ όταν είναι ζεστό για να αποφύγετε την πρόκληση εγκαυμάτων ή πυρκαγιάς.*
- *Αν θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία με ανεπαρκής ποσότητα λαδιού, μπορεί να προκαλέσετε σοβαρή βλάβη στον κινητήρα. Να ελέγχετε τη στάθμη λαδιού όταν ο κινητήρας είναι σβηστός και το μηχάνημα βρίσκεται σε επίπεδο έδαφος.*
- *Μη θέτετε ποτέ τον κινητήρα σε λειτουργία αν δεν είναι εγκατεστημένο φίλτρο αέρα επειδή μπορεί να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα.*
- *Κάθε τεχνική διαδικασία συντήρησης στο κινητήρα πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.*
- *Για τον κινητήρα, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή ανταλλακτικά εφάμιλλης ποιότητας. Αν χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά χαμηλότερης ποιότητας, μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στον κινητήρα.*

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

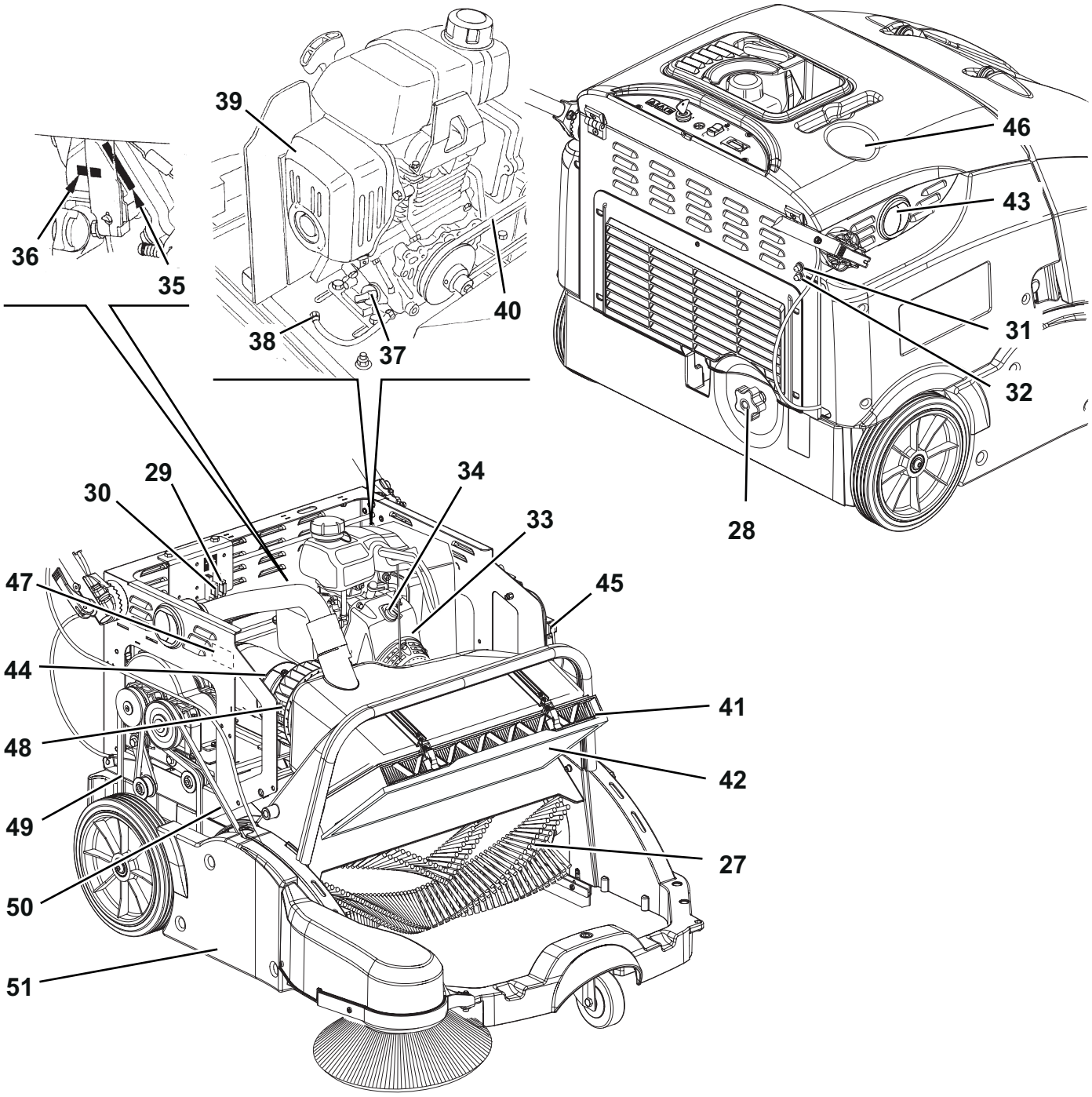
1. Πίνακας ελέγχου
2. Μίζα:
   - Θέση «0»: Το μηχάνημα είναι σβηστό και όλες οι λειτουργίες είναι απενεργοποιημένες
   - Θέση «I»: Το μηχάνημα είναι αναμμένο και όλες οι λειτουργίες είναι ενεργοποιημένες
3. Διακόπτης ηλεκτρικού μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
4. Καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου
5. Λαβή καλωδίου μίζας κινητήρα
6. Διαμέρισμα τάπας καυσίμου και μοχλός τσοκ κινητήρα
7. Ωρομετρητής
8. Μοχλός ελέγχου κίνησης
9. Ρυθμιστής ελέγχου του συστήματος κίνησης
10. Τιμόνι
11. Μοχλός ρύθμισης κλίσης τιμονιού
12. Μοχλός ανύψωσης/χαμηλώματος δεξιάς πλευρικής σκούπας
13. Μοχλός ανύψωσης/χαμηλώματος αριστερής πλευρικής σκούπας (προαιρετικό)
14. Χοάνη
15. Λαβή μεταφοράς χοάνης
16. Τροχοί χοάνης
17. Μπροστινός τροχός διεύθυνσης
18. Δεξιά πλευρική σκούπα
19. Αριστερή πλευρική σκούπα (προαιρετικό)
20. Οπίσθιοι τροχοί κίνησης
21. Καπό κινητήρα και δυναμοκινητήρα
22. Μάνταλο μπροστινού καπό
23. Λαβή ανοίγματος/κλεισίματος αριστερής πόρτας
24. Μπροστινό πτερύγιο
25. Πίσω πτερύγιο
26. Πλευρικά πτερύγια



P100830

ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (συνέχεια)

27. Κεντρική σκούπα
28. Λαβή ρύθμισης ύψους κεντρικής σκούπας
29. Κεντρική ασφάλεια
30. Ασφάλεια μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
31. Διακόπτης κυκλώματος μοτέρ δεξιάς πλευρικής σκούπας
32. Διακόπτης κυκλώματος μοτέρ αριστερής πλευρικής σκούπας (προαιρετικό)
33. Βενζινοκινητήρας
34. Διακόπτης κινητήρα
35. Μοντέλο κινητήρα
36. Αύξων αριθμός κινητήρα
37. Γεμιστήρας/Τάπα ελέγχου στάθμης του λαδιού κινητήρα
38. Τάπα αποστράγγισης λαδιού κινητήρα
39. Σιλανσιέ κινητήρα
40. Ιμάντας κινητήρα
41. Φίλτρο σκόνης
42. Προφίλτρο (προαιρετικό)
43. Θύρα «υγρής παράκαμψης»
44. Δυναμοκινητήρας
45. Μικροδιακόπτης θέσης χοάνης
46. Ποτηροθήκη
47. Πινακίδα αύξοντα αριθμού/τεχνικά στοιχεία/πιστοποίηση συμμόρφωσης
48. Ανεμιστήρας αναρρόφησης
49. Ιμάντας κίνησης
50. Ιμάντας κεντρικής σκούπας
51. Δεξιά πόρτα



P100831

ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός των στάνταρ εξαρτημάτων, ανάλογα με τη συγκεκριμένη χρήση του μηχανήματος, αυτό μπορεί να εξοπλιστεί με τα ακόλουθα αξεσουάρ/εξαρτήματα:

– Αριστερή πλευρική σκούπα
– Κεντρική και πλευρικές σκούπες με πιο σκληρές ή πιο μαλακές τρίχες
– Χάρτινο φίλτρο σκόνης
– Προφίλτρο
– Χειροκίνητος μηχανισμός ανακίνησης φίλτρου
– Πτερύγια που δεν αφήνουν σημάδια

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα προαιρετικά αξεσουάρ, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλο		**SW900 P**
Πλάτος καθαρισμού	με μία πλευρική σκούπα	825 mm
	με δύο πλευρικές σκούπες	1.050 mm
Μέγεθος κεντρικής σκούπας (μήκος x διάμετρος)		600 x 265 mm
Διάμετρος πλευρικής σκούπας		315 χλστ
Θεωρητική χωρητικότητα εργασίας	με μία πλευρική σκούπα	3715 m^2/h
	με δύο πλευρικές σκούπες	4725 m^2/h
Χοάνη	χωρητικότητα	60 λίτρα
	μέγιστο βάρος που μπορεί να μεταφερθεί	30 kg
Φίλτρο	σύστημα καθαρισμού	Ηλεκτρικός μηχανισμός ανακίνησης φίλτρου
	περιοχή	1,9 m^2
	χωρητικότητα φιλτραρίσματος	5-10 μm
Ισχύς		2,1 kW στις 3.600 σ.α.λ.
Μοντέλο κινητήρα		Honda GX-100
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου		0,77 λίτρα
Δυναμοκινητήρας	ισχύς (κίνηση/κεντρική σκούπα/σύστημα αναρρόφησης)	198 W
Κεντρική σκούπα	ταχύτητα	420 σ.α.λ.
Πλευρική σκούπα	ισχύς μοτέρ	40 W
	ταχύτητα	100 σ.α.λ.
Κίνηση	εμπρόσθια ταχύτητα	4,5 km/h
Μέγιστη κλίση κατά την εργασία		2 %
Μοτέρ ανακίνησης φίλτρου		12 W
Αυτονομία εργασίας		1,5 ώρες
Μέγεθος (μήκος x πλάτος x ύψος)	μηχάνημα σε λειτουργία	1.390 x 870 x 1.100 mm
	μηχάνημα με διπλωμένο τιμόνι	1.050 x 870 x 840 mm
	μηχάνημα με δύο πλευρικές σκούπες	1.390 x 950 x 1.100 mm
Βάρος	απόβαρο	88 κιλά
	συνολικό απόβαρο (*)	88,5 κιλά
	μικτό βάρος οχήματος (GVW)	122 κιλά
Ειδική πίεση τροχού στο έδαφος (εμπρός - πίσω τροχοί, σε συνθήκες λειτουργίας)		2,1 - 0,5 N/mm^2
Στάθμη πίεσης ήχου στο σταθμό εργασίας (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		78 ±3 dB(A)
Στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		93 dB(A)
Τάξη προστασίας IP		X3
Χώρος για αναστροφή 180 μοιρών		1550 mm
Στάθμη κραδασμών στους βραχίονες του χειριστή (ISO 5349-1) (**)		4 m/s^2

(*) Με καύσιμο και άδεια χοάνη.
(**) Υπό κανονικές συνθήκες εργασίας, σε επίπεδη επιφάνεια ασφάλτου.

Σύνθεση και ανακυκλωσιμότητα υλικών του μηχανήματος

Τύπος	Ποσοστό ανακυκλώσιμων	Ποσοστό βάρους SW900 P
Αλουμίνιο	100 %	2,2 %
Ηλεκτρικά μοτέρ - διάφορα	29 %	18,8 %
Σιδηρούχα υλικά	100 %	35,5 %
Πλεξούδες καλωδίωσης	80 %	1,6 %
Υγρά	100 %	1,1 %
Πλαστικό - μη ανακυκλώσιμο υλικό	0 %	8,6 %
Πλαστικό - ανακυκλώσιμο υλικό	100 %	24,7 %
Πολυαιθυλένιο	92 %	5,4 %
Καουτσούκ	20 %	2,2 %
Χαρτόνι - χαρτί - ξύλο	100 %	26,1 %

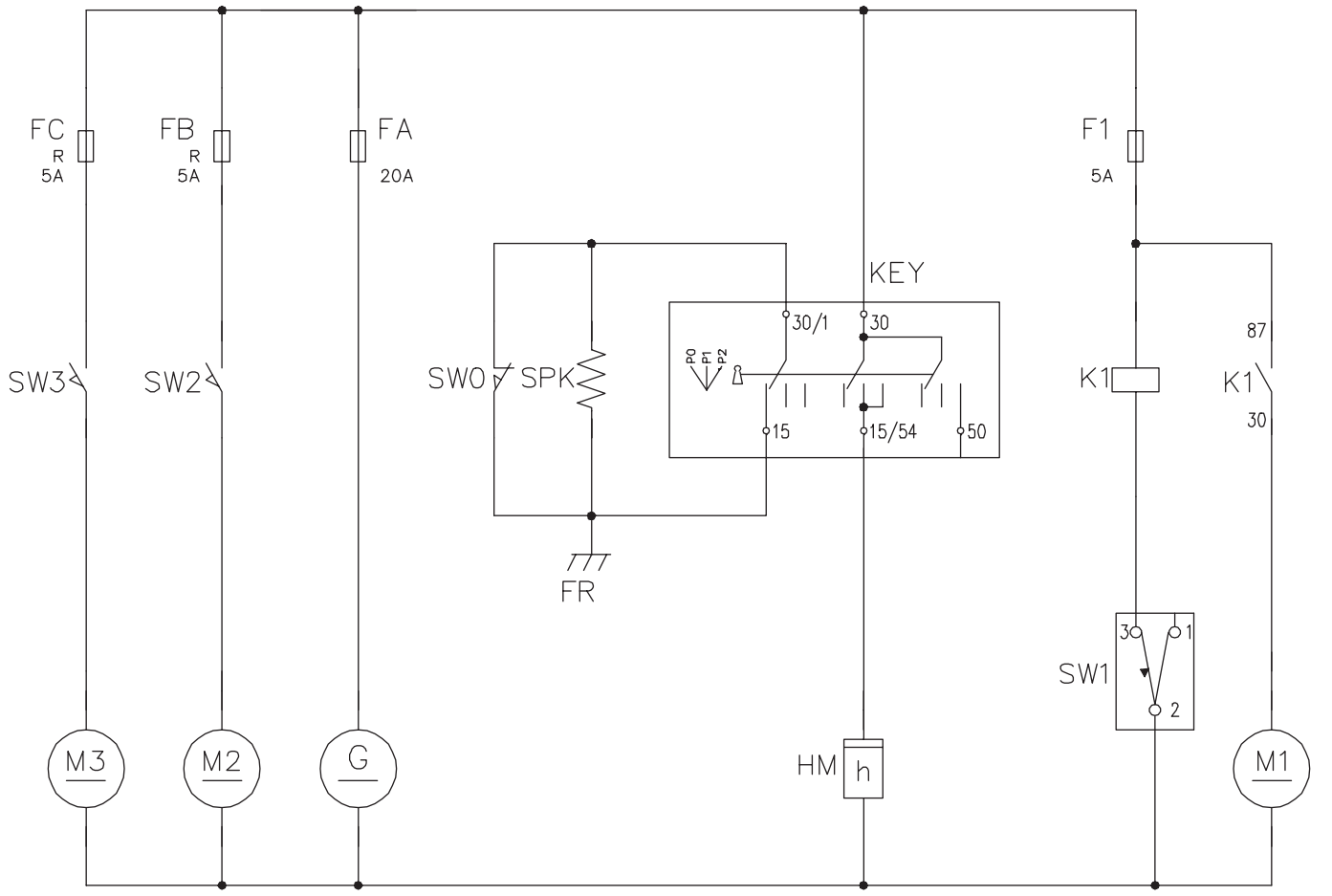
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ

Λεζάντα

F1	Ασφάλεια μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου (5 A)
FA	Ασφάλεια φόρτισης (20 A)
FB	Διακόπτης κυκλώματος δεξιάς πλευρικής σκούπας (5 A)
FC	Διακόπτης κυκλώματος αριστερής πλευρικής σκούπας (5 A) (προαιρετικό)
FR	Σκελετός
G	Δυναμοκινητήρας
HM	Ωρομετρητής
K1	Ηλεκτρονόμος μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
KEY	Μίζα
M1	Μοτέρ ανακίνησης φίλτρου
M2	Μοτέρ δεξιάς πλευρικής σκούπας
M3	Μοτέρ αριστερής πλευρικής σκούπας (προαιρετικό)
SPK	Μπουζί κινητήρα
SW0	Μικροδιακόπτης χοάνης
SW1	Διακόπτης του μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
SW2	Μικροδιακόπτης δεξιάς πλευρικής σκούπας
SW3	Μικροδιακόπτης αριστερής πλευρικής σκούπας (προαιρετικό)

Κωδικοί χρώματος

BK	Μαύρο
BU	Μπλε
BN	Καφέ
GN	Πράσινο
GY	Γκρι
OG	Πορτοκαλί
PK	Ροζ
RD	Κόκκινο
VT	Βιολετί
WH	Λευκό
YE	Κίτρινο



P100832

ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν ορισμένες αυτοκόλλητες ετικέτες:

- ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
- ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
- ***ΠΡΟΣΟΧΗ***
- ***ΣΥΜΒΟΥΛΗ***

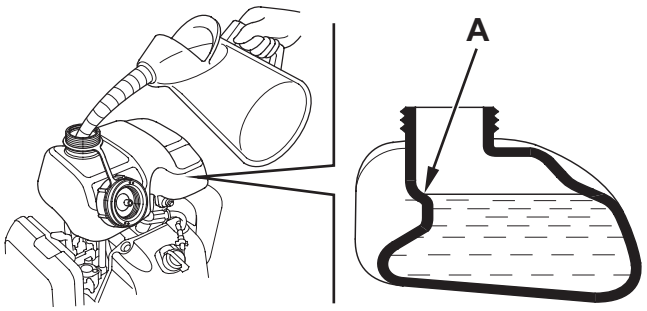
Ο χειριστής καθώς διαβάζει αυτό το εγχειρίδιο, θα πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα που εμφανίζονται στις πινακίδες (βλ. παράγραφο «Ορατά σύμβολα στο μηχάνημα»).
Μην καλύπτετε τις πινακίδες αυτές για οποιονδήποτε λόγο. Αντικαταστήστε τις αμέσως αν έχουν φθαρεί.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ανοικτή καμία πόρτα/καπό και ότι το μηχάνημα βρίσκεται σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας.
2. Αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα μετά τη μεταφορά του, ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα υλικά συσκευασίας που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά.
3. Ελέγξτε ότι η πλευρική και η κεντρική σκούπα είναι τοποθετημένες, ειδάλλως τοποθετήστε τις (βλ. διαδικασία στην παράγραφο Συντήρηση).
4. Αν απαιτείται, βγάλτε την τάπα (4) και ανεφοδιάστε το μηχάνημα με καύσιμο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ περισσότερο από την ένδειξη άνω ορίου (A, Σχήμα 1).

5. Ρυθμίστε το τιμόνι (10) όπως απαιτείται, ανοίγοντας το μοχλό (11).
   Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση, κλείστε το μοχλό.



P100833

Σχήμα 1

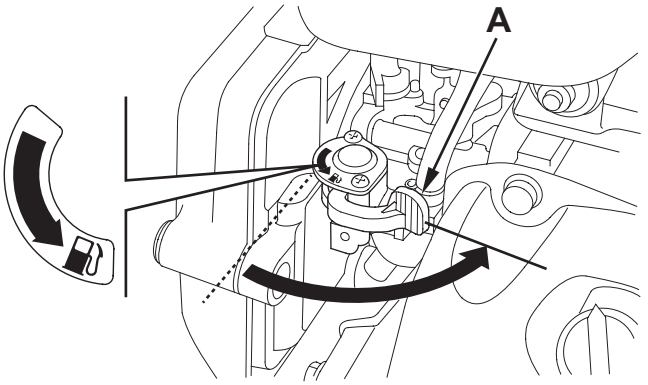
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εκκίνηση μηχανήματος

1. Ανοίξτε την τάπα καυσίμου (A, Σχήμα 2) εισάγοντας το χέρι σας στο διαμέρισμα (6).
2. Θέστε το μοχλό τσοκ κινητήρα (μίζα) (A, Σχήμα 3) στην κλειστή θέση (B) εισάγοντας το χέρι σας στο διαμέρισμα (6).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Μην κλείσετε το μοχλό του τσοκ στην περίπτωση που ο κινητήρας είναι ζεστός και η θερμοκρασία αέρα είναι αρκετά υψηλή.

3. Εισάγετε το κλειδί της μίζας (2) στον πίνακα ελέγχου και γυρίστε το στη θέση «I» χωρίς να τραβάτε το μοχλό (8).
4. Τραβήξτε αργά τη λαβή καλωδίου μίζας κινητήρα (5) έως ότου επιτευχθεί μια συγκεκριμένη αντίσταση. Στη συνέχεια τραβήξτε την ξαφνικά και δυνατά και βάλτε μπρος τον κινητήρα.



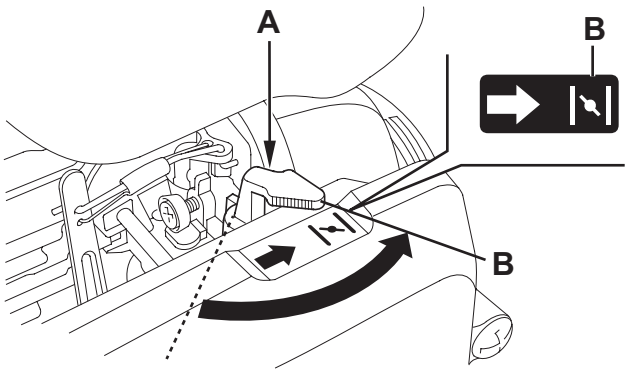
P100834

Σχήμα 2

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Μην αφήνετε τη λαβή (5) να επιστρέφει δυνατά, αλλά επιστρέψτε τη στη θέση της αργά, για να μην προκληθεί βλάβη στο σύστημα εκκίνησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Όταν βάζετε μπρος τον κινητήρα με τη λαβή (5), μην τραβάτε το μοχλό ελέγχου κίνησης (8).

Όταν το μηχάνημα ξεκινάει, η κεντρική σκούπα (27) και ο ανεμιστήρας αναρρόφησης (48) ενεργοποιούνται.



P100835

Σχήμα 3

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση του κινητήρα με τη λαβή (5) όταν η χοάνη (14) δεν βρίσκεται στη θέση της. Υπάρχει ένα σύστημα ασφάλειας που εμποδίζει την εκκίνηση.

5. Αφού λειτουργεί ο κινητήρας για 5 δευτερόλεπτα, αποδεσμεύστε το μοχλό τσοκ κινητήρα (μίζα) (A, Σχήμα 3).
6. Χαμηλώστε τις πλευρικές σκούπες (18) και (19, προαιρετική), τραβώντας τους μοχλούς (12) και (13, προαιρετικός) προς τα πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Οι πλευρικές σκούπες ενεργοποιούνται όταν χαμηλώνονται και μπορείτε να τις χαμηλώσετε και να τις ανυψώσετε ακόμα κι όταν κινείται το μηχάνημα.

7. Πιάστε το τιμόνι (10) και τραβήξτε σταδιακά το μοχλό ελέγχου κίνησης (8) για να ξεκινήσετε το σκούπισμα.

Διακοπή μηχανήματος

1. Για να σταματήσετε το μηχάνημα, αφήστε εντελώς το μοχλό ελέγχου κίνησης (8).
2. Για να σταματήσετε τις πλευρικές σκούπες (18) και (19, προαιρετική), τραβήξτε τους μοχλούς (12) και (13, προαιρετικός) προς τα μπροστά.
3. Για να απενεργοποιήσετε την κεντρική σκούπα (27) και τον ανεμιστήρα αναρρόφησης (48), γυρίστε το κλειδί της μίζας (2) στη θέση «0».
4. Κατόπιν, κλείστε την τάπα καυσίμου (A, Σχήμα 2) στο διαμέρισμα (6).
5. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν μπορεί να κινηθεί μόνο του.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Οδηγήστε το μηχάνημα στην περιοχή εργασίας όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Αποφεύγετε να σταματάτε για πολύ ώρα με το μηχάνημα στην ίδια θέση ενώ περιστρέφονται οι σκούπες: μπορεί να δημιουργηθούν ανεπιθύμητα σημάδια στο δάπεδο.
3. Για τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος, το φίλτρο σκόνης (41) θα πρέπει να είναι όσο το δυνατό πιο καθαρό. Για να το καθαρίσετε ενώ σκουπίζετε, ενεργοποιήστε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου πιέζοντας το διακόπτη (3) για μερικά δευτερόλεπτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Επαναλάβετε τη διαδικασία ανακίνησης φίλτρου τουλάχιστον κάθε 10 λεπτά. Αυτό το χρονικό διάστημα μπορεί να αλλάξει ανάλογα με το βαθμό σκόνης της περιοχής που πρόκειται να καθαριστεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Όταν το φίλτρο σκόνης είναι φραγμένο ή/και η χοάνη (14) είναι γεμάτη, το μηχάνημα δεν μπορεί πλέον να συλλέξει σκόνη και σκουπίδια.

4. Κατά τη λειτουργία σε υγρά δάπεδα, ανοίξτε τη θύρα «υγρής παράκαμψης» (43) για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο φίλτρο σκόνης.
   Κατά τη λειτουργία σε στεγνά δάπεδα, κλείστε τη θύρα «υγρής παράκαμψης» (43) για να αποκαταστήσετε τη σωστή αναρρόφηση.
5. Η χοάνη (14) πρέπει να αδειάζει μετά από κάθε κύκλο εργασίας και όποτε έχει γεμίσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Όταν η χοάνη είναι γεμάτη, το μηχάνημα δεν μπορεί πλέον να συλλέξει σκόνη και σκουπίδια.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΧΟΑΝΗΣ

1. Σταματήστε το μηχάνημα και γυρίστε το κλειδί της μίζας (2) στο «0».
2. Αφαιρέστε τη χοάνη (14) με τη χρήση της λαβής μεταφοράς (15) και των τροχών (16) για να τη σύρετε στο κέντρο συλλογής αποβλήτων και κατόπιν αδειάστε την.
3. Τοποθετήστε ξανά τη χοάνη στο μηχάνημα.
4. Το μηχάνημα είναι πάλι έτοιμο να σκουπίσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Όταν αφαιρείται η χοάνη, απενεργοποιούνται όλες οι λειτουργίες του μηχανήματος.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά από την εργασία και πριν αφήσετε το μηχάνημα:
– Ενεργοποιήστε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου με το διακόπτη (3).
– Γυρίστε το κλειδί της μίζας (2) στο «0».
– Αδειάστε τη χοάνη (14) (βλ. διαδικασία στην προηγούμενη παράγραφο).
– Ανυψώστε τις πλευρικές σκούπες (18) και (19, προαιρετική), τραβώντας τους μοχλούς (12) και (13, προαιρετικός) προς τα μπροστά.
– Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν μπορεί να κινηθεί μόνο του.
– Κλείστε την τάπα καυσίμου (A, Σχήμα 2) στο διαμέρισμα (6).

ΩΘΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Η ώθηση του μηχανήματος είναι δυνατή όταν το κλειδί της μίζας (2) βρίσκεται τόσο στη θέση «0» όσο και στη θέση «I».

ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Αν δεν θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα για περισσότερες από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:
– Εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο «Μετά τη χρήση του μηχανήματος».
– Ελέγξτε ότι ο χώρος φύλαξης του μηχανήματος είναι στεγνός και καθαρός.
– Χειριστείτε τον βενζινοκινητήρα όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο εγχειρίδιο.
– Σηκώστε ελαφρά το μηχάνημα έτσι ώστε τα πτερύγια, η κεντρική σκούπα και οι τροχοί να μην ακουμπούν στο δάπεδο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μετά από τις πρώτες 20 ώρες, ή μετά τον πρώτο μήνα, αλλάξτε το λάδι του κινητήρα (βλ. διαδικασία στο εγχειρίδιο του

βενζινοκινητήρα).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και η μέγιστη ασφάλεια λειτουργίας του εξασφαλίζονται με τη σωστή και τακτική συντήρηση.

Ο ακόλουθος πίνακας παρέχει την προγραμματισμένη συντήρηση. Τα χρονικά διαστήματα που παρουσιάζονται μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τις συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας οι οποίες πρέπει να καθοριστούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση του μηχανήματος.

Όλες οι προγραμματισμένες διαδικασίες ή οι διαδικασίες έκτακτης συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις πιο εύκολες και συνηθισμένες διαδικασίες συντήρησης.

Για τις υπόλοιπες διαδικασίες συντήρησης που παρουσιάζονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε κάθε κέντρο εξυπηρέτησης.

(1) Ή πριν από τη χρήση.
(2) Ή κάθε έτος.
(3) Ή πιο συχνά σε περιοχές με σκόνη.
(4) Διαδικασίες συντήρησης που θα εκτελεστούν από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Honda, εκτός αν ο χειριστής διαθέτει εξοπλισμό και τεχνικά στοιχεία για σέρβις και νιώθει ικανός για τέτοιες διαδικασίες.
(5) Για την κατάλληλη διαδικασία, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του βενζινοκινητήρα.
(6) Για πρώτη φορά μετά από 20 ώρες ή μετά από ένα μήνα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Για να διεξάγετε διαδικασίες συντήρησης, απενεργοποιήσετε το μηχάνημα και αφαιρέστε το κλειδί της μίζας. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Ασφάλεια» πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Διαδικασία	Κατά την παράδοση	Κάθε 10 ώρες	Κάθε 50 ώρες	Κάθε 100 ώρες	Κάθε 200 ώρες	Κάθε 300 ώρες
Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα		(1) (5)				
Έλεγχος φίλτρου αέρα του κινητήρα		(1) (5)				
Καθαρισμός φίλτρου σκόνης και έλεγχος ακεραιότητας		(1)				
Έλεγχος και ρύθμιση ύψους κεντρικής σκούπας και πλευρικών σκουπών						
Έλεγχος και ρύθμιση ύψους πτερυγίων						
Καθαρισμός φίλτρου αέρα του κινητήρα				(3) (5)		
Έλεγχος/Ρύθμιση ιμάντα κίνησης: κινητήρας, σύστημα κίνησης, κεντρική σκούπα.				(*)		
Αλλαγή λαδιού κινητήρα				(2) (5) (6)		
Έλεγχος/Καθαρισμός μπουζί				(5)		
Καθαρισμός ρεζερβουάρ καυσίμου και φίλτρου				(4)		
Έλεγχος ταχύτητας κινητήρα				(*)		
Έλεγχος παρεμβύσματος φίλτρου						
Έλεγχος λειτουργίας ηλεκτρικού μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου					(*)	
Αντικατάσταση φίλτρου αέρα του κινητήρα					(3) (5)	
Αλλαγή μπουζί					(2) (5)	
Έλεγχος/Ρύθμιση απόστασης βαλβίδας					(4)	
Έλεγχος λειτουργίας μικροδιακόπτη θέσης χοάνης						
Αντικατάσταση ιμάντα κίνησης: κινητήρας, σύστημα κίνησης, κεντρική σκούπα					(*)	
Έλεγχος ή αντικατάσταση βούρτσας άνθρακα δυναμοκινητήρα						(*)
Καθαρισμός θαλάμου καύσης κινητήρα						(4)
Έλεγχος/Αντικατάσταση εύκαμπτου σωλήνα καυσίμου	(4) Κάθε 2 έτη					

(*) Για τη σχετική διαδικασία, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Διατίθενται σκούπες με πιο σκληρές ή μαλακές τρίχες.
Η διαδικασία αυτή ισχύει για κάθε τύπο σκούπας.

Έλεγχος

1. Ελέγξτε την απόσταση της κεντρικής σκούπας από το έδαφος, σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία.
2. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
3. Κρατήστε το μηχάνημα ακίνητο και ενεργοποιήστε την κεντρική σκούπα για λίγα δευτερόλεπτα.
4. Σταματήστε την κεντρική σκούπα, μετακινήστε το μηχάνημα και κατόπιν απενεργοποιήστε το.
5. Ελέγξτε ότι το αποτύπωμα της κεντρικής σκούπας (A, Σχήμα 4) έχει πλάτος 2 έως 4 εκατοστά.
6. Αν το αποτύπωμα (A) δεν βρίσκεται εντός των προδιαγραφών, ρυθμίστε το ύψος της σκούπας.

Ρύθμιση

7. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (2) στο «0».
8. Γυρίστε τη λαβή (B, Σχήμα 5) όπως περιγράφεται παρακάτω:
   - Για να αυξήσετε το πλάτος αποτυπώματος, γυρίστε τη λαβή αριστερόστροφα
   - Για να μειώσετε το πλάτος αποτυπώματος, γυρίστε τη λαβή δεξιόστροφα

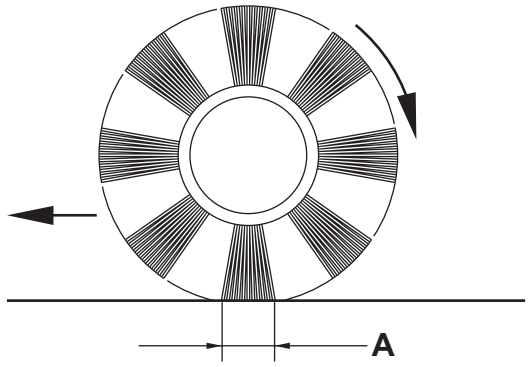
ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λαβή για να ρυθμίσετε το αποτύπωμα και για να ρυθμίσετε τη σκούπα ανάλογα με τη φθορά των τριχών.

9. Εκτελέστε ξανά το βήμα 1 για να ελέγξετε ότι η κεντρική σκούπα βρίσκεται στη σωστή απόσταση από το δάπεδο.
10. Όταν φθαρεί υπερβολικά η σκούπα, η ρύθμιση δεν είναι πλέον δυνατή. Αντικαταστήστε τη σκούπα όπως περιγράφεται στην επόμενη παράγραφο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Αν το αποτύπωμα της κεντρικής σκούπας είναι υπερβολικό (μεγαλύτερο από 4 εκατοστά), επηρεάζεται η κανονική λειτουργία του μηχανήματος και τα κινούμενα μέρη ή ηλεκτρικά εξαρτήματα μπορεί να υπερθερμανθούν, μειώνοντας έτσι τη ζωή λειτουργίας του μηχανήματος.
Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν εκτελείτε τους ελέγχους που αναφέρονται παραπάνω και πάντα να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κάτω από τις συνθήκες που υποδεικνύονται.

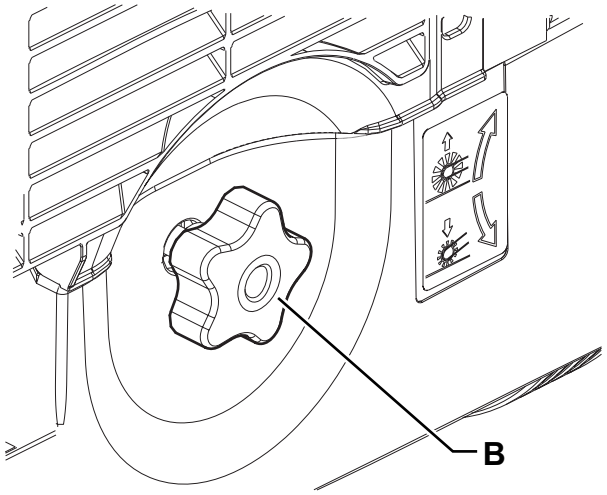
P100818

Σχήμα 5



P100817

Σχήμα 4

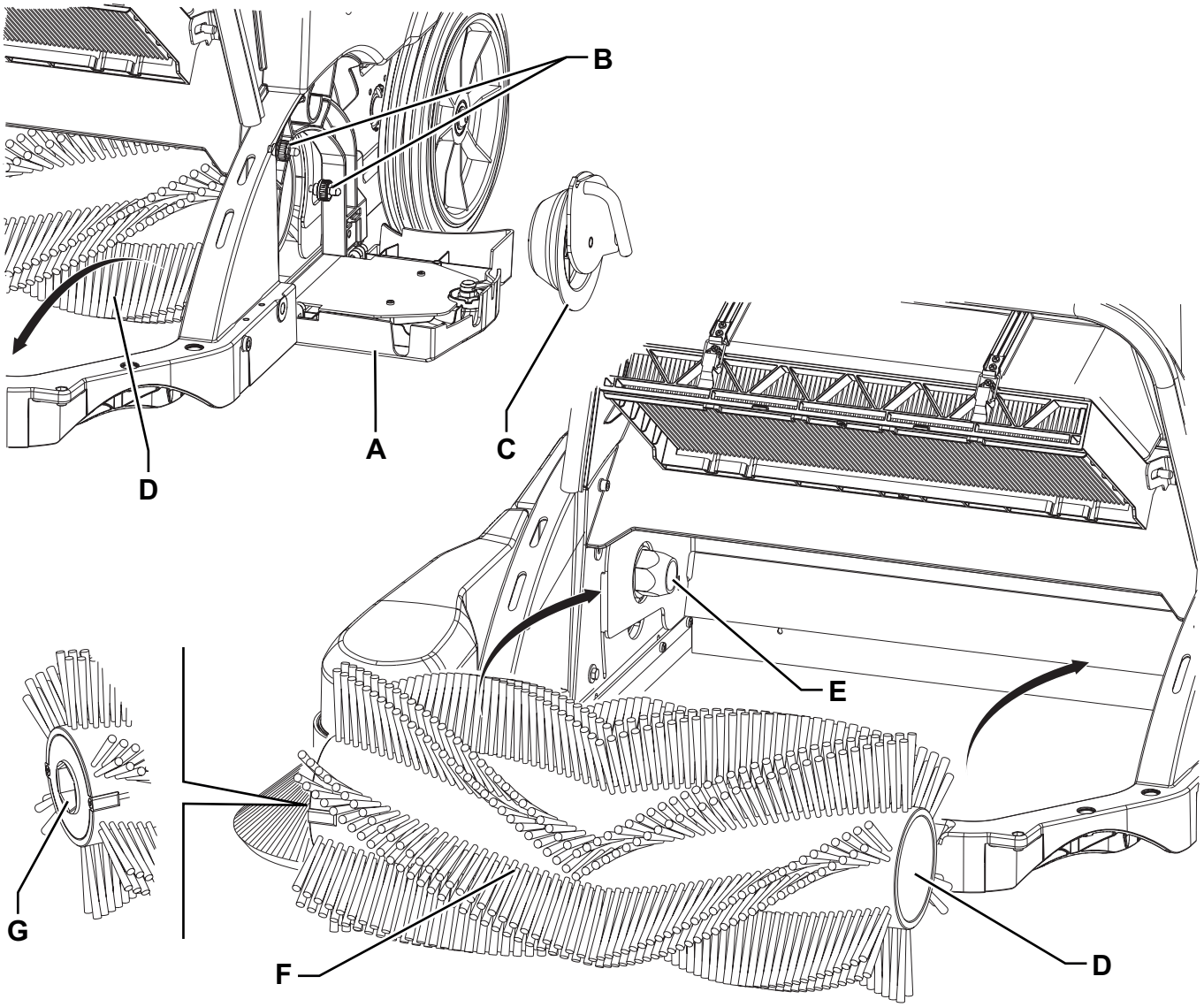


ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια όταν αντικαθιστάτε την κεντρική σκούπα επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια μεταξύ των τριχών.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (2) στο «0».
3. Γυρίστε τη λαβή ρύθμισης του ύψους κεντρικής σκούπας (28) πλήρως δεξιόστροφα.
4. Αφαιρέστε τη χοάνη (14).
5. Γυρίστε τη λαβή (23) και ανοίξτε την αριστερή πόρτα (A, Σχήμα 6).
6. Ξεσφίξτε τις λαβές (B) και αφαιρέστε το κάλυμμα της κεντρικής σκούπας (C) περιστρέφοντάς τη λίγο αριστερόστροφα.
7. Αφαιρέστε την κεντρική σκούπα (D) από την μπροστινή πλευρά του μηχανήματος.
8. Ελέγξτε ότι δεν έχει συσσωρευτεί κατά λάθος σκόνη ή ξένα αντικείμενα (καλώδια, ρούχα, κτλ.) στην πλήμνη κίνησης (E).
9. Τοποθετήστε την καινούργια κεντρική σκούπα με τις σειρές τριχών (F) λυγισμένες όπως φαίνεται στο σχήμα.
10. Τοποθετήστε την καινούργια κεντρική σκούπα στο μπροστινό μέρος του μηχανήματος και βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα (G) ταιριάζει σωστά στην αντίστοιχη πλήμνη κίνησης (E).
11. Τοποθετήστε το κάλυμμα κεντρικής σκούπας (C) και σφίξτε τις λαβές (B).
12. Κλείστε την αριστερή πόρτα (A).
13. Ρυθμίστε το ύψος της κεντρικής σκούπας, όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.



Σχήμα 6

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Διατίθενται σκούπες με πιο σκληρές ή μαλακές τρίχες. Η διαδικασία αυτή ισχύει για κάθε τύπο σκούπας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Αυτή η διαδικασία ισχύει και για τη δεξιά σκούπα και για την αριστερή σκούπα (προαιρετικά).

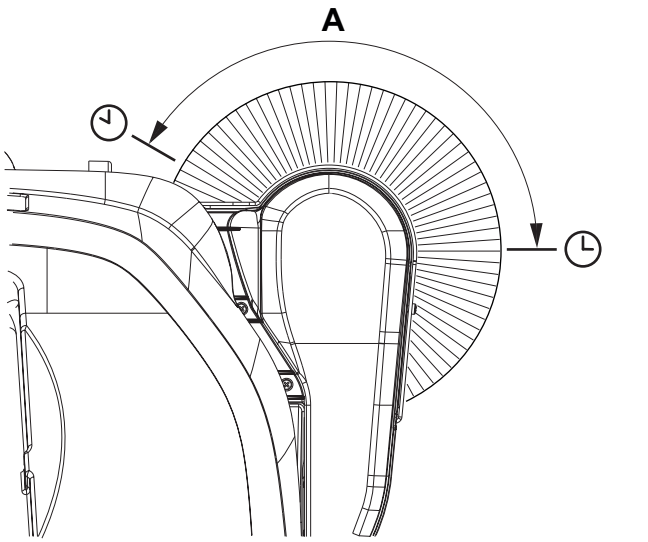
Έλεγχος

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (2) στο «I».
3. Χαμηλώστε την πλευρική σκούπα με το μοχλό (12).
4. Το σωστό ύψος της πλευρικής σκούπας επιτυγχάνεται όταν οι τρίχες αγγίζουν το δάπεδο κατά μήκος ενός κυκλικού τόξου όπως απεικονίζεται (A, Σχήμα 7).
   Αν το αποτύπωμα (A) δεν βρίσκεται εντός των προδιαγραφών, ρυθμίστε το ύψος της σκούπας.

Ρύθμιση

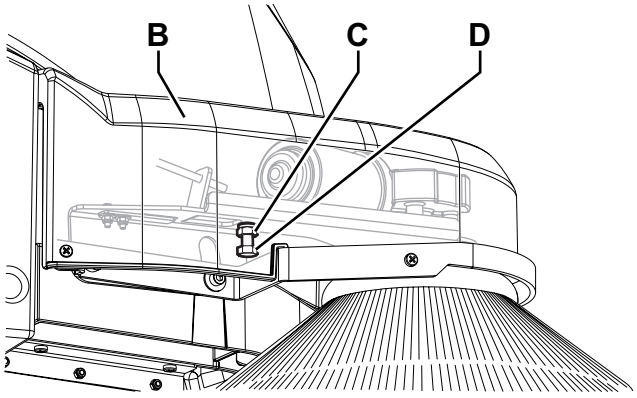
5. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (2) στο «0».
6. Χαλαρώστε το παξιμάδι (C, Σχήμα 8) κάτω από το κάλυμμα (B) και γυρίστε τη βίδα (D) δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα για να αυξήσετε ή να μειώσετε το ύψος της πλευρικής σκούπας. Κατόπιν, ασφαλίστε τη βίδα με το παξιμάδι.
7. Εκτελέστε ξανά το βήμα 4 για να ελέγξετε ότι η πλευρική σκούπα βρίσκεται στη σωστή απόσταση από το δάπεδο.
8. Όταν φθαρεί υπερβολικά η σκούπα, η ρύθμιση δεν είναι πλέον δυνατή. Αντικαταστήστε τη σκούπα όπως περιγράφεται στην επόμενη παράγραφο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Αν το αποτύπωμα της πλευρικής σκούπας είναι υπερβολικό, επηρεάζεται η κανονική λειτουργία του μηχανήματος και τα κινούμενα μέρη ή ηλεκτρικά εξαρτήματα μπορεί να υπερθερμανθούν, μειώνοντας έτσι τη ζωή λειτουργίας του μηχανήματος.



P100820

Σχήμα 7



P100821

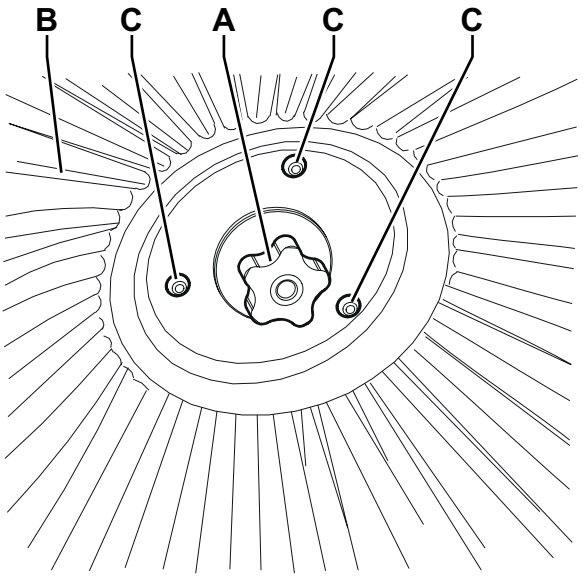
Σχήμα 8

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν αντικαθιστάτε την πλευρική σκούπα επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια μεταξύ των τριχών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Αυτή η διαδικασία ισχύει και για τη δεξιά σκούπα και για την αριστερή σκούπα (προαιρετικά).

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (2) στο «0».
3. Ξεσφίξτε τη λαβή (A, Σχήμα 9) μέσα στην πλευρική σκούπα και κατόπιν αφαιρέστε τη σκούπα (B) αποδεσμεύοντάς την από τις τρεις περόνες (C).
4. Τοποθετήστε την καινούργια σκούπα στο μηχάνημα συνδέοντάς την στις περόνες (C) και κατόπιν σφίξτε τη λαβή (A).
5. Ρυθμίστε το ύψος της καινούργιας σκούπας σύμφωνα με τη διαδικασία που παρουσιάζεται στην προηγούμενη παράγραφο.



P100822

Σχήμα 9

INDICE

INTRODUZIONE 2
SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE 2
DESTINATARI 2
CONSERVAZIONE DEL MANUALE 2
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 2
DATI DI IDENTIFICAZIONE 2
ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO 2
PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE 2
MODIFICHE E MIGLIORIE 3
CAPACITÀ OPERATIVE 3
CONVENZIONI 3
DISIMBALLO/CONSEGNA 3
SICUREZZA 3
SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA 3
SIMBOLI UTILIZZATI SUL MANUALE 4
ISTRUZIONI GENERALI 4
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 6
STRUTTURA DELLA MACCHINA 6
ACCESSORI/OPTIONAL 8
CARATTERISTICHE TECNICHE 8
SCHEMA ELETTRICO 9
USO 10
PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA 11
AVVIAMENTO ED ARRESTO DELLA MACCHINA 11
MACCHINA IN LAVORO 12
SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE RIFIUTI 12
DOPO L'USO DELLA MACCHINA 12
MOVIMENTO A SPINTA DELLA MACCHINA 12
LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA 12
PRIMO PERIODO DI UTILIZZO 12
MANUTENZIONE 13
SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA 13
CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA SPAZZOLA CENTRALE 14
SOSTITUZIONE DELLA SPAZZOLA CENTRALE 15
CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA SPAZZOLA LATERALE 16
SMONTAGGIO/MONTAGGIO DELLA SPAZZOLA LATERALE 16
CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEI FLAP 17
PULIZIA E CONTROLLO DELL'INTEGRITÀ DEL FILTRO POLVERI 18
CONTROLLO DELLA FUNZIONALITÀ DEL MICROINTERRUTTORE POSIZIONE CONTENITORE RIFIUTI 19
CONTROLLO/RIPRISTINO/SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI 19
RICERCA GUASTI 20
ROTTAMAZIONE 20

INTRODUZIONE

NOTA
I numeri riportati tra parentesi si riferiscono ai componenti illustrati nel capitolo Descrizione della macchina.

SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Questo Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore tutte le informazioni necessarie per poter utilizzare la macchina nel modo più adeguato, autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, la sicurezza, il funzionamento, il fermo macchina, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione.
Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, gli operatori ed i tecnici qualificati, devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente Manuale. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Nilfisk per ottenere i necessari chiarimenti.

DESTINATARI

Il Manuale in oggetto è rivolto sia all'operatore, sia ai tecnici qualificati alla manutenzione della macchina.
Gli operatori non devono eseguire operazioni riservate ai tecnici qualificati. Nilfisk non risponde di danni derivanti dalla mancata osservazione di questo divieto.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il Manuale operatore deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, dentro l'apposita busta, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità, fornita insieme alla macchina, attesta la conformità della macchina alle vigenti disposizioni di legge.

NOTA
La dichiarazione di conformità originale è contenuta in duplice copia nella documentazione allegata alla macchina.

DATI DI IDENTIFICAZIONE

Il numero di matricola e il modello della macchina sono riportati sulla targhetta (47).
Sulla stessa targhetta sono indicati anche l'anno di produzione e il codice del prodotto.
Il numero di matricola e il modello del motore a benzina sono riportati sulle targhette (35) e (36).
Queste informazioni sono necessarie quando si ordinano parti di ricambio per la macchina. Usare lo spazio seguente per annotare i dati di identificazione della macchina.

Modello MACCHINA .....
Codice PRODOTTO .....
Numero di matricola MACCHINA .....

Modello MOTORE .....
Numero di matricola MOTORE .....

ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO

– Manuale del motore a benzina, da considerarsi parte integrante di questo Manuale.
– Catalogo ricambi (in dotazione alla macchina)

Sono inoltre disponibili i seguenti Manuali:
– Manuale di assistenza (consultabile presso i Centri di assistenza Nilfisk)

PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

Per qualsiasi necessità inerente l'uso, la manutenzione e la riparazione, rivolgersi a personale qualificato o direttamente ai Centri di assistenza Nilfisk. Utilizzare sempre parti di ricambio e accessori originali.
Rivolgersi a Nilfisk per l'assistenza o per ordinare ricambi e accessori, specificando sempre il modello, il codice del prodotto e il numero di matricola.

MODIFICHE E MIGLIORIE

Nilfisk mira ad un costante perfezionamento dei propri prodotti e si riserva il diritto di effettuare modifiche e migliorie quando lo reputa necessario, senza l'obbligo di modificare le macchine precedentemente vendute.
Resta inteso che qualsiasi modifica e/o aggiunta di accessori deve essere esplicitamente approvata e realizzata da Nilfisk.

CAPACITÀ OPERATIVE

Questa spazzatrice è omologata per la pulizia (spazzamento e aspirazione) di pavimenti solidi e compatti e per la raccolta di polvere e detriti leggeri, in ambiente civile ed industriale, in condizioni di verificata sicurezza e da parte di un operatore qualificato.

CONVENZIONI

Tutti i riferimenti avanti e indietro, anteriore e posteriore, destro e sinistro indicati in questo Manuale, devono intendersi riferiti all'operatore in posizione di guida con le mani sul manubrio (10).

DISIMBALLO/CONSEGNA

AVVERTENZA!
Per disimballare la macchina seguire attentamente le istruzioni poste sull'imballaggio.

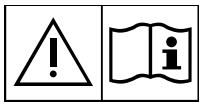
Al momento della consegna della macchina, controllare con attenzione che l'imballaggio e la macchina non abbiano subito danni durante il trasporto. Se i danni sono evidenti, conservare l'imballaggio così che possa essere visionato dal corriere che lo ha consegnato. Contattare immediatamente il corriere per compilare una richiesta di risarcimento danni.
Controllare che la dotazione della macchina corrisponda al seguente elenco:

– Documentazione tecnica:
  - Manuale operatore della spazzatrice (questo documento)
  - Manuale del motore a benzina
  - Catalogo ricambi della spazzatrice

SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.
Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della macchina. La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA



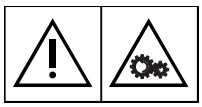
ATTENZIONE!
Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina.

ATTENZIONE!
Non usare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello indicato.

PERICOLO!
Motore a combustione interna.
Non inalare i fumi dei gas di scarico.
Il monossido di carbonio (CO) può causare danni al cervello o la morte.

ATTENZIONE!
Parti calde, pericolo di ustione.

ATTENZIONE!
Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione.



ATTENZIONE!
Organi in movimento.

SIMBOLI UTILIZZATI SUL MANUALE

PERICOLO!
Indica un pericolo con rischio, anche mortale, per l'operatore.

ATTENZIONE!
Indica un potenziale rischio di infortunio per le persone o di danni alle cose.

AVVERTENZA!
Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su funzioni utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.

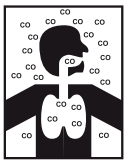
NOTA
Indica una nota su funzioni chiave o su funzioni utili.

CONSULTAZIONE
Indica la necessità di consultare il Manuale operatore prima di eseguire qualsiasi operazione.

ISTRUZIONI GENERALI

Di seguito vengono descritte avvertenze e attenzioni specifiche per evidenziare i potenziali pericoli di danneggiamento della macchina e per le persone.

PERICOLO!



- ***Il monossido di carbonio (CO) può causare danni al cervello o la morte.***
- ***Il motore a combustione interna di questa macchina emette monossido di carbonio.***
- ***Non inalare i fumi dei gas di scarico.***
- ***Utilizzare in luoghi chiusi solo se è presente un'adeguata ventilazione e in presenza di una seconda persona che possa vigilare sullo stato di salute dell'operatore.***

PERICOLO!

- ***Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia della macchina, di manutenzione, di sostituzione di parti o la conversione in altre funzioni, rimuovere la chiave dell'interruttore principale (o di avviamento).***
- ***Questa macchina deve essere usata solo da persone che siano state istruite in modo adeguato.***
- ***Quando si lavora vicino a componenti elettrici, togliersi tutti i gioielli.***
- ***Non lavorare sotto la macchina sollevata senza adeguati sostegni fissi di sicurezza.***
- ***Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi: questa macchina non è adatta a raccogliere polvere pericolosa.***
- ***Attenzione, il carburante è altamente infiammabile.***
- ***Non fumare e non portare fiamme libere nella zona del rifornimento o dove viene conservata la benzina.***
- ***Effettuare il rifornimento del carburante all'aperto oppure in un locale ben ventilato e con il motore spento.***
- ***Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per alcuni minuti prima di svitare il tappo del serbatoio del carburante.***
- ***Per consentire al carburante di espandersi, non riempire il serbatoio oltre il riferimento di limite superiore (A, Fig. 1).***
- ***Dopo il rifornimento di carburante, controllare che il tappo del serbatoio sia chiuso saldamente.***
- ***Se durante il rifornimento fuoriesce del carburante, pulirlo completamente e lasciare dissolvere i vapori prima di avviare il motore.***
- ***Evitare il contatto del carburante con la pelle e non respirarne i vapori. Tenere lontano dalla portata dei bambini.***
- ***Non inclinare il motore o la macchina ad un'angolazione tale da provocare la fuoriuscita di carburante.***
- ***Non posare alcun oggetto sul motore.***
- ***Spegnere il motore prima di eseguire interventi su di esso. Per evitare la partenza accidentale del motore, scollegare il cappuccio della candela di accensione.***
- ***Vedere anche le NORME DI SICUREZZA indicate dal Manuale del motore, da considerarsi parte integrante di questo Manuale.***

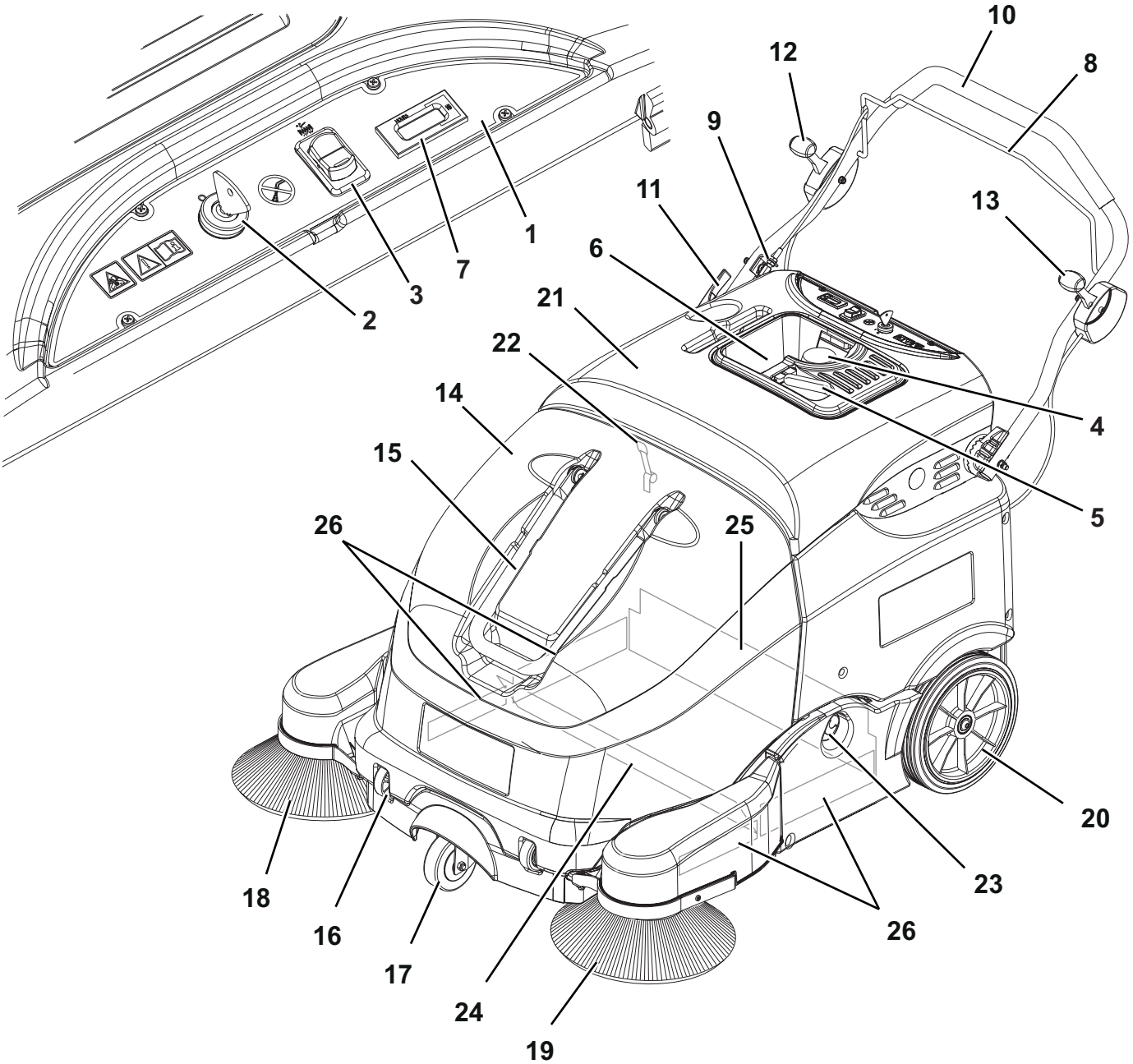
ATTENZIONE!

- ***Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.***
- ***Questa macchina non è adatta all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza o conoscenza a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso della macchina da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurare che non giochino con la macchina.***
- ***Prestare particolare attenzione quando utilizzata nelle vicinanze di bambini.***
- ***Non utilizzare per scopi diversi da quelli indicati in questo Manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati da Nilfisk.***
- ***Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla, verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima del suo utilizzo. L'uso della macchina non perfettamente montata può provocare lesioni alle persone e danni alle attrezzature.***
- ***Prendere le opportune precauzioni affinché i capelli, i gioielli, le parti non aderenti degli abiti, non vengano catturati dalle parti in movimento della macchina.***
- ***Per evitare l'uso non autorizzato della macchina, togliere la chiave di avviamento.***
- ***La macchina lasciata incustodita deve essere fissata contro il movimento involontario.***
- ***Non usare la macchina su superfici inclinate.***
- ***Non inclinare la macchina ad un angolo superiore a quello marcato sulla macchina per non comprometterne la stabilità.***
- ***Usare solo spazzole fornite con la macchina o quelle specificate nel Manuale operatore. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza.***
- ***Prima di utilizzare la macchina chiudere tutti gli sportelli e/o coperchi come indicato sul Manuale operatore.***
- ***Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione, o con sostanze corrosive.***
- ***Utilizzare la macchina solamente in aree sufficientemente illuminate.***
- ***Durante l'uso di questa macchina fare attenzione a salvaguardare l'incolumità di persone e cose.***
- ***Non urtare scaffalature o impalcature, soprattutto se esiste il pericolo di caduta oggetti.***
- ***Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina, utilizzare l'apposita sede portaoggetti.***
- ***La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa tra 0°C e +40°C.***
- ***La temperatura d'uso della macchina deve essere compresa tra 0°C e +40°C.***
- ***L'umidità deve essere compresa tra il 30% e il 95%.***
- ***Proteggere sempre la macchina da pioggia e altre intemperie, sia in stato di funzionamento che di fermo. Riporre la macchina al coperto, in ambiente asciutto: questa macchina è solo per uso a secco e non deve essere usata o tenuta all'esterno in condizioni di umidità.***
- ***Non usare la macchina come mezzo di trasporto e nemmeno di traino/spinta.***
- ***Evitare che le spazzole lavorino con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento.***
- ***La portata massima della macchina è di 30 kg (il peso massimo dei rifiuti).***
- ***In caso di incendio usare un estintore a polvere e non ad acqua.***
- ***Questa macchina non è approvata per l'utilizzo su strade o vie pubbliche.***
- ***Non manomettere per nessuna ragione le protezioni previste per la macchina.***
- ***Attenersi scrupolosamente alle istruzioni previste per la manutenzione ordinaria.***
- ***Non lasciare penetrare alcun oggetto nelle aperture. Se le aperture sono ostruite, non utilizzare la macchina. Mantenere le aperture della macchina libere da polvere, filaccia, peli e qualsiasi altro corpo estraneo che possa ridurre il flusso dell'aria.***
- ***Non rimuovere o alterare le targhette apposte sulla macchina.***
- ***Qualora dovessero riscontrarsi anomalie nel funzionamento della macchina, accertarsi che non dipendano dalla mancata manutenzione. In caso contrario richiedere l'intervento del personale autorizzato o del Centro di assistenza autorizzato.***
- ***In caso di sostituzione di pezzi richiedere i ricambi ORIGINALI ad un Concessionario o Rivenditore autorizzato.***
- ***Ai fini della sicurezza oltre che del buon funzionamento, fare eseguire la manutenzione programmata, prevista al capitolo specifico di questo Manuale, dal personale autorizzato o da un Centro di assistenza autorizzato.***
- ***La macchina non deve essere abbandonata, al termine del suo ciclo di vita, per la presenza al suo interno di materiali tossico-nocivi (oli, ecc.), soggetti a norme che prevedono lo smaltimento presso centri appositi (vedere il capitolo Rottamazione).***
- ***Durante il funzionamento del motore, il silenziatore si scalda; per evitare gravi ustioni o incendi, non toccare il silenziatore quando è caldo.***
- ***Facendo girare il motore con olio insufficiente lo si può danneggiare gravemente. Controllare il livello dell'olio a motore spento e con la macchina in posizione orizzontale.***
- ***Non fare mai girare il motore senza filtro aria, poiché subirebbe dei danni.***
- ***Gli interventi di assistenza tecnica sul motore devono essere eseguiti da un Concessionario autorizzato.***
- ***Per il motore usare solo parti di ricambio originali o loro equivalenti. L'uso di pezzi di ricambio di qualità non equivalente, può danneggiare seriamente il motore.***

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

STRUTTURA DELLA MACCHINA

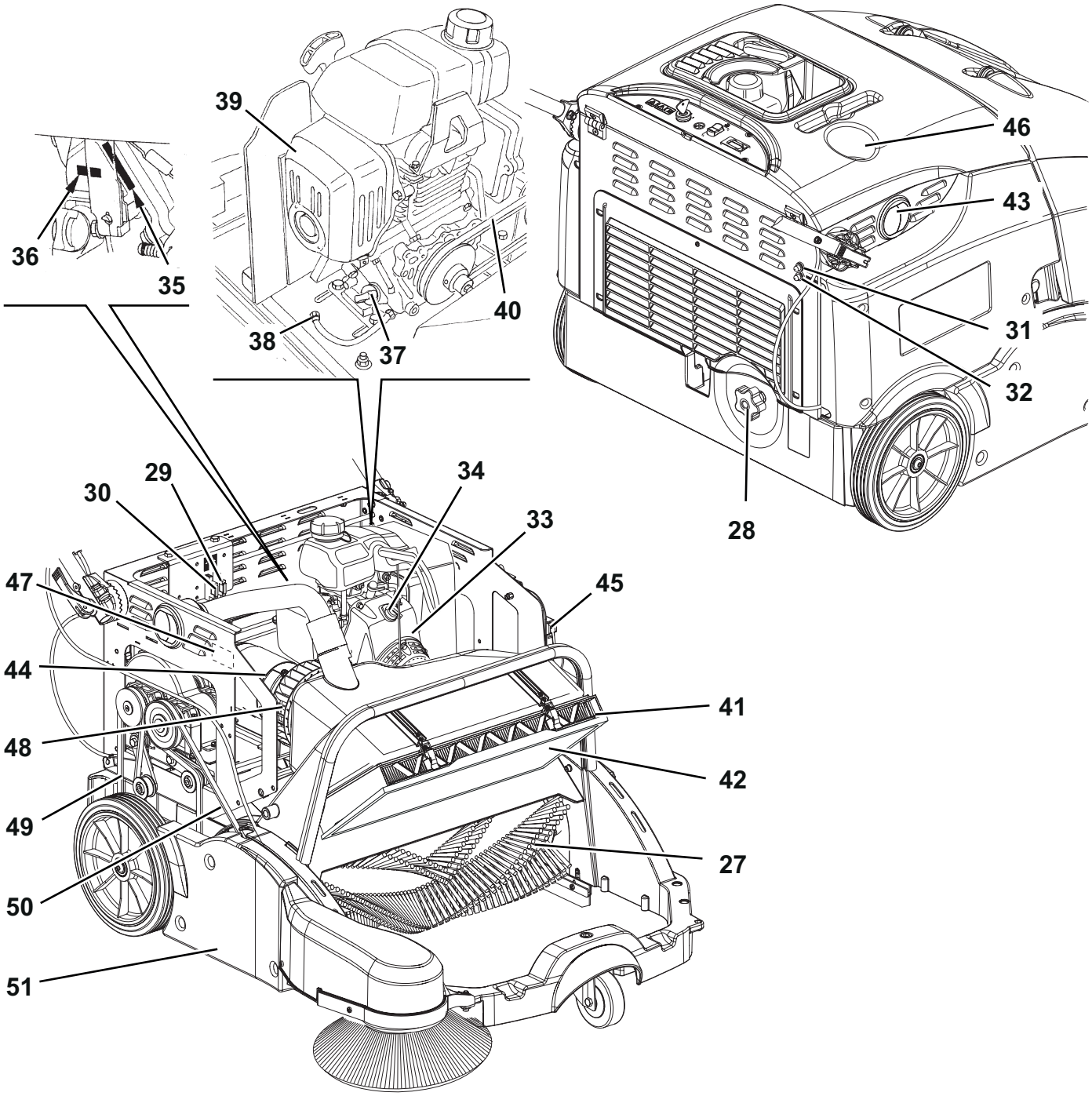
1. Pannello di controllo
2. Chiave di avviamento:
   - Posizione “0”: macchina spenta e tutte le funzioni disabilitate
   - Posizione “I”: macchina accesa e funzioni abilitate
3. Interruttore scuotifiltro elettrico
4. Tappo serbatoio carburante
5. Impugnatura con corda di avviamento a strappo del motore
6. Vano di accesso al rubinetto carburante e al dispositivo di avviamento a freddo
7. Contaore
8. Leva di comando trazione
9. Registro comando di trazione
10. Manubrio
11. Leva per regolazione inclinazione manubrio
12. Leva di sollevamento/abbassamento spazzola laterale destra
13. Leva di sollevamento/abbassamento spazzola laterale sinistra (opzionale)
14. Contenitore rifiuti
15. Maniglione di trasporto contenitore rifiuti
16. Ruote contenitore rifiuti
17. Ruota anteriore pivoettante
18. Spazzola laterale destra
19. Spazzola laterale sinistra (opzionale)
20. Ruote posteriori di trazione
21. Cofano motore principale e dinamotore
22. Ritegno anteriore di chiusura cofano
23. Manopola di apertura/chiusura sportello sinistro
24. Flap anteriore
25. Flap posteriore
26. Flap laterali



P100830

STRUTTURA DELLA MACCHINA (Continua)

27. Spazzola centrale
28. Manopola di regolazione altezza spazzola centrale
29. Fusibile principale
30. Fusibile scuotifiltro
31. Fusibile ripristinabile motore spazzola laterale destra
32. Fusibile ripristinabile motore spazzola laterale sinistra (opzionale)
33. Motore a benzina
34. Interruttore motore
35. Modello motore
36. Numero di matricola motore
37. Tappo di riempimento e controllo livello olio motore
38. Tappo di scarico olio motore
39. Silenziatore motore
40. Cinghia motore
41. Filtro polveri
42. Prefiltro (opzionale)
43. Bocchetta “wet by-pass”
44. Dinamotore
45. Microinterruttore di posizione contenitore rifiuti
46. Vano portaoggetti
47. Targhetta matricolare/dati tecnici/marcatura di conformità
48. Ventola di aspirazione
49. Cinghia di trazione
50. Cinghia spazzola centrale
51. Sportello destro



P100831

ACCESSORI/OPTIONAL

Oltre ai componenti presenti nella versione standard la macchina può essere equipaggiata con i seguenti accessori/optional, in base allo specifico utilizzo della macchina:

– Spazzola laterale sinistra
– Spazzole centrale e laterali con setole più aggressive o più morbide rispetto a quelle standard
– Filtro polveri in carta
– Prefiltro
– Scuotifiltro manuale
– Flap antitraccia

Per ulteriori informazioni relative agli accessori opzionali sopra citati, rivolgersi al Rivenditore di fiducia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello		**SW900 P**
Larghezza di pulizia	con una spazzola laterale	825 mm
	con due spazzole laterali	1.050 mm
Dimensioni spazzola centrale (lunghezza x diametro)		600 x 265 mm
Diametro spazzola laterale		315 mm
Capacità teorica di lavoro	con una spazzola laterale	3715 m^2/h
	con due spazzole laterali	4725 m^2/h
Contenitore rifiuti	capacità	60 Litri
	peso massimo trasportabile	30 kg
Filtro	sistema di pulizia	Scuotifiltro elettrico
	area	1,9 m^2
	capacità di filtraggio	5-10 µm
Potenza di alimentazione		2,1 kW @ 3.600 giri/min
Modello motore		Honda GX-100
Capacità serbatoio carburante		0,77 Litri
Dinamotore	potenza (trazione/spazzola centrale/aspirazione)	198 W
Spazzola centrale	velocità	420 giri/min
Spazzola laterale	potenza motore	40 W
	velocità	100 giri/min
Trazione	velocità in avanti	4,5 km/h
Pendenza massima di utilizzo		2 %
Motore scuotifiltro		12 W
Autonomia di lavoro		1.5 h
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	macchina operativa	1.390 x 870 x 1.100 mm
	macchina con maniglione ripiegato	1.050 x 870 x 840 mm
	macchina con due spazzole laterali	1.390 x 950 x 1.100 mm
Peso	a vuoto	88 Kg
	totale in ordine di marcia (*)	88,5 Kg
	massimo in ordine di marcia (GVW)	122 Kg
Pressione specifica al suolo ruote (anteriore - posteriori, in ordine di marcia)		2,1 - 0,5 N/mm^2
Pressione acustica all'orecchio dell'operatore (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		78 ± 3 dB(A)
Potenza acustica emessa dalla macchina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		93 dB(A)
Grado di protezione IP		X3
Spazio di sterzata svolta a U		1550 mm
Livello vibrazioni al braccio dell'operatore (ISO 5349-1) (**)		4 m/s^2

(*) Con carburante e contenitore rifiuti vuoto.
(**) In condizioni di lavoro normale su superficie piana di asfalto.

Composizione di materiale della macchina e riciclabilità

Tipo	% riciclabile	% di peso della SW900 P
Alluminio	100 %	2,2 %
Motori elettrici - misc.	29 %	18,8 %
Materiali ferrosi	100 %	35,5 %
Cablaggi	80 %	1,6 %
Liquidi	100 %	1,1 %
Plastica - non riciclabile	0 %	8,6 %
Plastica - riciclabile	100 %	24,7 %
Polietilene	92 %	5,4 %
Gomma	20 %	2,2 %
Cartone - carta - legno	100 %	26,1 %

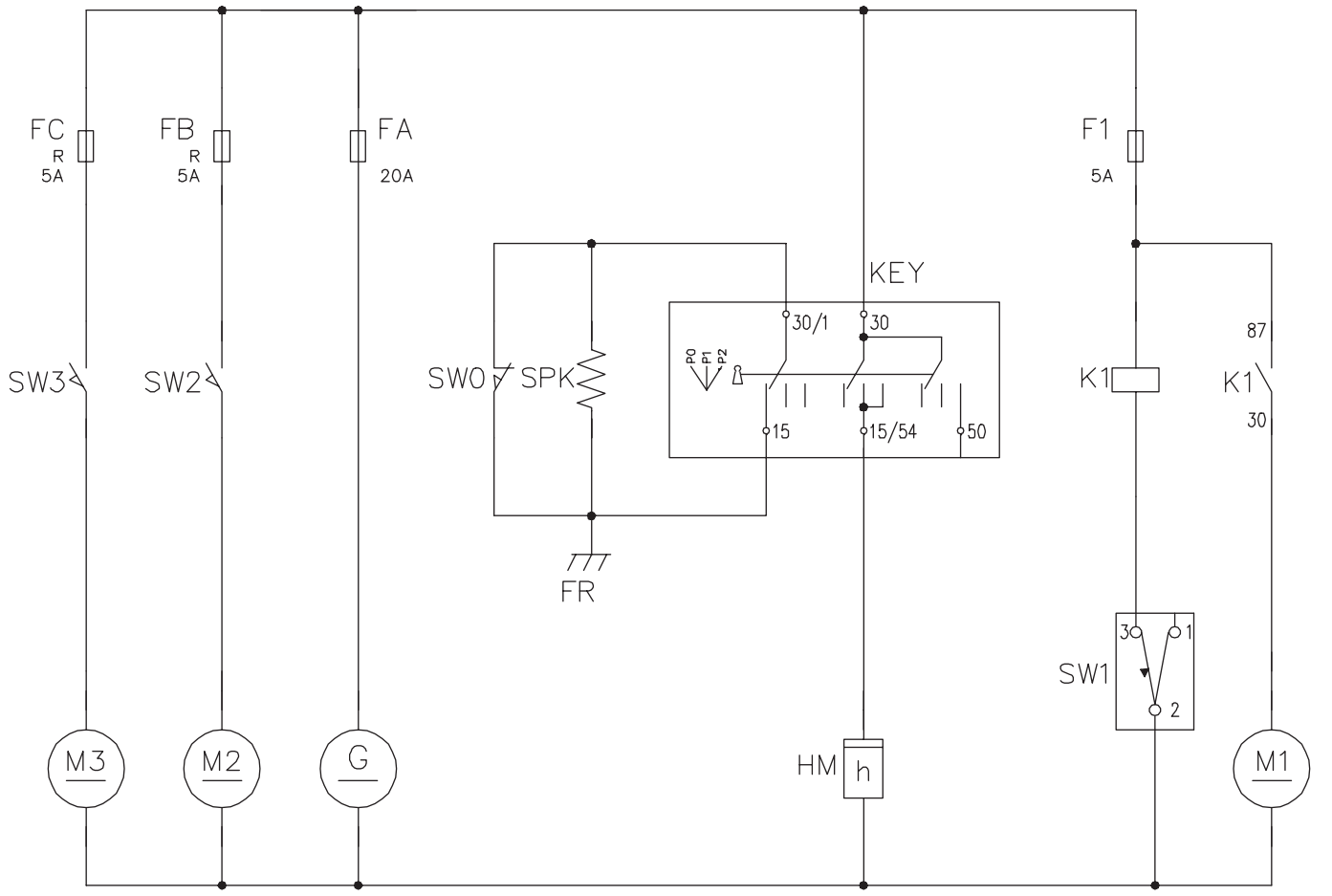
SCHEMA ELETTRICO

Legenda

F1	Fusibile scuotifiltro (5 A)
FA	Fusibile carica (20 A)
FB	Fusibile ripristinabile spazzola laterale destra (5 A)
FC	Fusibile ripristinabile spazzola laterale sinistra (5 A) (opzionale)
FR	Telaio
G	Dinamotore
HM	Contaore
K1	Relè scuotifiltro
KEY	Chiave di avviamento
M1	Motore scuotifiltro
M2	Motore spazzola laterale destra
M3	Motore spazzola laterale sinistra (opzionale)
SPK	Candela motore
SW0	Microinterruttore contenitore rifiuti
SW1	Interruttore scuotifiltro
SW2	Microinterruttore spazzola laterale destra
SW3	Microinterruttore spazzola laterale sinistra (opzionale)

Codici colore

BK	Nero
BU	Azzurro
BN	Marrone
GN	Verde
GY	Grigio
OG	Arancione
PK	Rosa
RD	Rosso
VT	Viola
WH	Bianco
YE	Giallo



P100832

USO

ATTENZIONE!
Su alcuni punti della macchina sono applicate targhette adesive, indicanti:

- ***PERICOLO***
- ***ATTENZIONE***
- ***AVVERTENZA***
- ***CONSULTAZIONE***

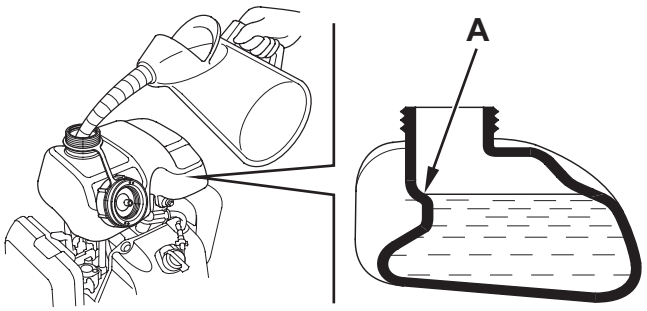
Durante la lettura di questo Manuale, l'operatore deve comprendere attentamente il significato dei simboli raffigurati nelle targhette (vedere il paragrafo Simboli visibili sulla macchina).
Non coprire le targhette per nessuna ragione e sostituirle immediatamente nel caso in cui vengano danneggiate.

PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

1. Controllare che la macchina non abbia sportelli/cofani aperti e che si presenti nelle normali condizioni di uso.
2. Nel caso in cui la macchina non sia stata ancora usata dopo un trasporto, controllare che tutti i ceppi e i mezzi di bloccaggio utilizzati per il trasporto siano stati rimossi.
3. Controllare che le spazzole laterali e centrale siano montate, altrimenti provvedere al loro montaggio (vedere procedure al capitolo Manutenzione)
4. Se necessario, fare rifornimento di carburante svitando il tappo (4).

AVVERTENZA!
Non riempire il serbatoio del carburante oltre il riferimento di limite superiore (A, Fig. 1).

5. Regolare l'inclinazione del manubrio (10) a seconda delle proprie necessità aprendo la leva (11).
   A regolazione raggiunta, chiudere la leva.



P100833

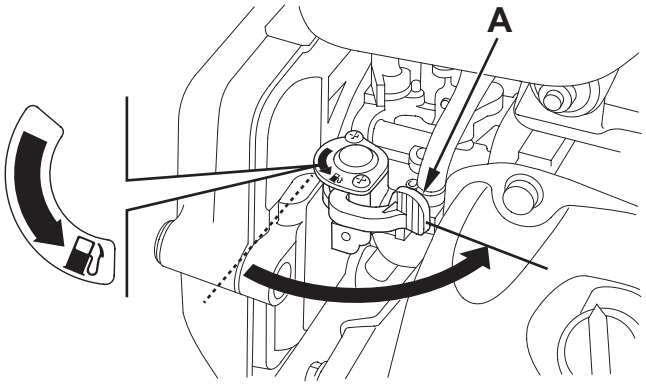
Figura 1

AVVIAMENTO ED ARRESTO DELLA MACCHINA

Avviamento della macchina

1. Aprire il rubinetto del carburante (A, Fig. 2) inserendo la mano attraverso il vano (6).
2. Portare la leva dell'aria (starter) (A, Fig. 3) in posizione "chiusa" (B) inserendo la mano attraverso il vano (6).

NOTA
Non chiudere la leva dell'aria se il motore è caldo e se la temperatura dell'aria è sufficientemente alta.



P100834

Figura 2

3. Inserire la chiave di avviamento (2) nel pannello di controllo e portarla su "I" senza tirare la leva di comando trazione (8).
4. Tirare lentamente l'impugnatura di avviamento a strappo del motore (5) fino al raggiungimento di una certa resistenza del motore, quindi tirare con forza e di scatto e avviare il motore.

AVVERTENZA!
Non permettere all'impugnatura (5) di ritornare con forza, ma riportarla lentamente in posizione, per evitare danni al sistema di avviamento.

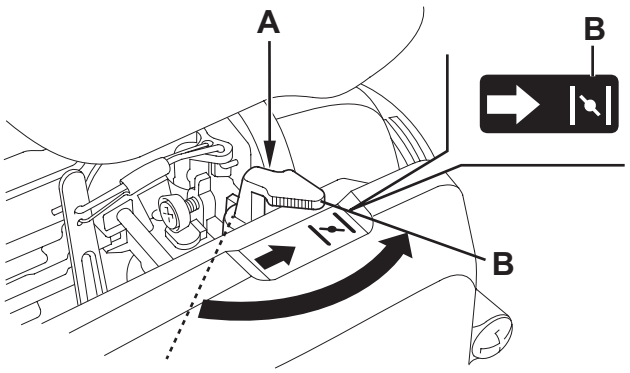
AVVERTENZA!
Durante la fase di avviamento del motore con l'impugnatura (5) non tirare la leva di comando trazione (8).

Ad accensione avvenuta, si avvia la spazzola centrale (27) e la ventola di aspirazione (48).

ATTENZIONE!
Il motore non può essere messo in moto utilizzando l'impugnatura (5) se il contenitore rifiuti (14) non è nella sua posizione. Un sistema di sicurezza ne impedisce l'avviamento.

5. Dopo circa 5 secondi dall'avviamento del motore, disinserire la leva dell'aria (starter) (A, Fig. 3).
6. Abbassare le spazzole laterali (18) e (19, opzionale), tirando indietro le leve (12) e (13, opzionale).

NOTA
Le spazzole laterali si attivano quando vengono abbassate e possono essere abbassate e sollevate anche quando la macchina è in funzione.



P100835

Figura 3

7. Iniziare il lavoro di spazzamento impugnando il manubrio (10) e tirando progressivamente la leva di comando trazione (8).

Arresto della macchina

1. Per arrestare la macchina è sufficiente rilasciare completamente leva di comando trazione (8).
2. Per fermare le spazzole laterali (18) e (19, opzionale), tirare avanti le leve (12) e (13, opzionale).
3. Per fermare la spazzola centrale (27) e la ventola di aspirazione (48), ruotare la chiave di avviamento (2) su “0”.
4. Infine, chiudere il rubinetto del carburante (A, Fig. 2) attraverso il vano (6).
5. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi autonomamente.

MACCHINA IN LAVORO

1. Portarsi sul luogo di lavoro come descritto nel paragrafo precedente.
2. Evitare di fermarsi per troppo tempo con la macchina nella stessa posizione, con le spazzole che ruotano: si potrebbero creare sul pavimento dei segni non desiderati.
3. Per un buon lavoro di spazzamento è necessario che il filtro polveri (41) sia il più possibile pulito. Per la sua pulizia durante lo spazzamento, azionare lo scuotifiltro premendo per alcuni secondi l’interruttore (3).

NOTA
Ripetere l’operazione di scuotimento filtro mediamente ogni 10 minuti di lavoro. Variare l’intervallo in base alla polverosità dell’ambiente da pulire.

NOTA
Quando il filtro polveri è intasato e/o il contenitore rifiuti (14) è pieno, la macchina non riesce a raccogliere polvere e detriti.

4. Qualora sia necessario operare su un suolo bagnato, aprire la bocchetta “wet by-pass” (43) per evitare di danneggiare il filtro polveri.
   Quando si ritorna ad operare su un suolo asciutto, chiudere la bocchetta “wet by-pass” (43) per ripristinare la corretta aspirazione.
5. A lavoro ultimato e ogni qualvolta il contenitore rifiuti (14) risulti pieno, provvedere al suo svuotamento.

NOTA
Quando il contenitore rifiuti è pieno, la macchina non riesce a raccogliere polvere e detriti.

SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE RIFIUTI

1. Arrestare la macchina e ruotare la chiave di avviamento (2) su “0”.
2. Rimuovere il contenitore rifiuti (14) utilizzando il maniglione di trasporto (15) e le ruote (16) per trascinarlo nel centro di raccolta rifiuti, quindi svuotarlo.
3. Reinstallare il contenitore rifiuti sulla macchina.
4. La macchina è pronta per riprendere il lavoro di spazzamento.

NOTA
Quando il contenitore rifiuti viene rimosso tutte le funzioni della macchina sono inibite.

DOPO L’USO DELLA MACCHINA

A fine lavoro, prima di abbandonare la macchina:
– Azionare lo scuotifiltro con l’interruttore (3).
– Ruotare la chiave di avviamento (2) su “0”.
– Svuotare il contenitore rifiuti (14) (vedere le istruzioni al paragrafo precedente).
– Sollevare le spazzole laterali (18) e (19, opzionale), tirando avanti le leve (12) e (13, opzionale).
– Assicurarsi che la macchina non possa muoversi autonomamente.
– Chiudere il rubinetto del carburante (A, Fig. 2) attraverso il vano (6).

MOVIMENTO A SPINTA DELLA MACCHINA

La macchina può essere movimentata a spinta sia con chiave di avviamento (2) su “0”, sia su “I”.

LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se si prevede di non utilizzare la macchina per più di 30 giorni, è opportuno eseguire le seguenti operazioni:
– Eseguire quanto descritto al paragrafo Dopo l’uso della macchina.
– Controllare che il locale di rimessa della macchina sia asciutto e pulito.
– Trattare il motore a benzina come previsto dal relativo Manuale.
– Sollevare leggermente la macchina in modo che i flap, la spazzola centrale e le ruote non tocchino terra.

PRIMO PERIODO DI UTILIZZO

Dopo le prime 20 ore di lavoro o dopo il primo mese, sostituire l’olio motore (consultare il Manuale del motore a benzina).

MANUTENZIONE

La durata di esercizio della macchina e la massima sicurezza di funzionamento sono garantite da una manutenzione accurata e regolare.
Di seguito è riportato lo schema di manutenzione programmata. Le periodicità indicate possono subire variazioni in funzione di particolari condizioni di lavoro, da definire da parte del responsabile della manutenzione.
Tutte le operazioni di manutenzione programmata o straordinaria devono essere effettuate da personale qualificato, oppure presso un Centro di assistenza autorizzato.
In questo Manuale, dopo lo schema di manutenzione programmata, sono riportate solo le procedure di manutenzione più semplici e ricorrenti.
Per le procedure delle altre operazioni di manutenzione previste dallo schema di manutenzione programmata e di manutenzione straordinaria, vedere il Manuale di assistenza, presso i vari Centri di assistenza.

ATTENZIONE!
Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a macchina spenta e chiave rimossa.
Leggere attentamente tutte le istruzioni del capitolo Sicurezza, prima di effettuare le manutenzioni.

SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Procedura	Al momento della consegna	Ogni 10 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	Ogni 200 ore	Ogni 300 ore
Controllo del livello dell'olio motore		(1) (5)				
Controllo del filtro aria motore		(1) (5)				
Pulizia e controllo dell'integrità del filtro polveri		(1)				
Controllo e regolazione dell'altezza delle spazzole laterali e centrale						
Controllo e regolazione dell'altezza dei flap						
Pulizia del filtro aria motore				(3) (5)		
Controllo/regolazione delle cinghie di trasmissione: motore, sistema di trazione, spazzola centrale.				(*)		
Sostituzione dell'olio motore				(2) (5) (6)		
Controllo/pulizia della candela di accensione				(5)		
Pulizia del serbatoio e del filtro carburante				(4)		
Controllo del regime motore				(*)		
Controllo della guarnizione del filtro						
Controllo della funzionalità dello scuotifiltro elettrico					(*)	
Sostituzione del filtro aria motore					(3) (5)	
Sostituzione della candela di accensione					(2) (5)	
Controllo/regolazione del gioco delle valvole					(4)	
Controllo della funzionalità microinterruttore di posizione contenitore rifiuti						
Sostituzione delle cinghie di trasmissione: motore, sistema di trazione, spazzola centrale					(*)	
Controllo o sostituzione dei carboncini del dinamotore						(*)
Pulizia della camera di combustione del motore						(4)
Controllo/sostituzione del tubo carburante	(4) Ogni 2 anni					

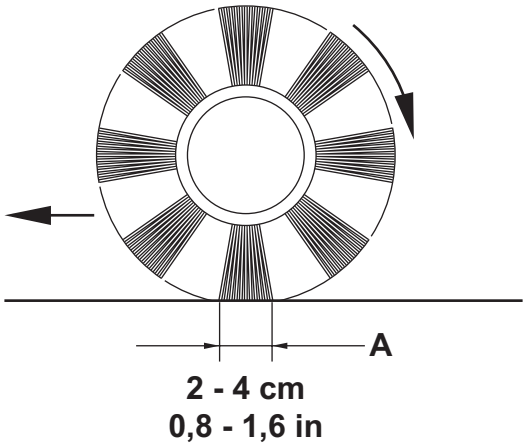
(*) Per la relativa procedura, fare riferimento al Manuale di assistenza.
(1) O prima di ogni uso.
(2) O ogni anno.
(3) O più frequentemente in aree polverose.
(4) Manutenzioni di competenza di un Concessionario Honda autorizzato, a meno che l'operatore sia in possesso delle attrezzature e dei dati per l'assistenza tecnica e sia qualificato per gli interventi da eseguire.
(5) Per la relativa procedura, consultare il Manuale del motore a benzina.
(6) La prima volta dopo 20 ore o dopo un mese.

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA SPAZZOLA CENTRALE

NOTA
Sono fornite spazzole di diverse durezze. La presente procedura è applicabile a tutti i tipi di spazzole.

Controllo

1. Controllare l'altezza da terra della spazzola centrale, operando come segue.
2. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
3. Tenendo la macchina ferma, fare girare la spazzola centrale per alcuni secondi.
4. Fermare la spazzola centrale, quindi spostare la macchina e spegnerla.
5. Controllare che l'impronta (A, Fig. 4) lasciata dalla spazzola centrale in tutta la sua lunghezza, sia larga da 2 a 4 cm.
6. Solo nel caso in cui l'impronta (A) risulti diversa, procedere alla regolazione dell'altezza della spazzola.



P100817

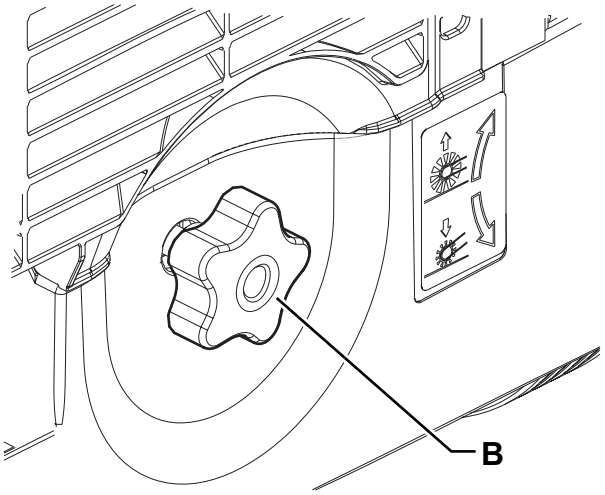
Figura 4

Regolazione

7. Portare la chiave di avviamento (2) su "0".
8. Ruotare la manopola (B, Fig. 5) tenendo conto che:
   - per aumentare la larghezza dell'impronta ruotare la manopola in senso antiorario
   - per diminuire la larghezza dell'impronta ruotare la manopola in senso orario

NOTA
Oltre alla regolazione dell'impronta a terra, la manopola ha la funzione di regolazione della spazzola in funzione del consumo delle setole.

9. Eseguire di nuovo il punto 1 per controllare la corretta regolazione dell'altezza da terra della spazzola centrale.
10. Quando l'eccessivo consumo della spazzola non ne permette più la regolazione, sostituire la spazzola come previsto al paragrafo successivo.



P100818

Figura 5

AVVERTENZA!
Un'impronta a terra eccessiva (maggiore di 4 cm) della spazzola centrale, compromette il regolare funzionamento della macchina e può portare al surriscaldamento delle parti in movimento ed elettriche, riducendone drasticamente la durata. Porre particolare attenzione nell'eseguire l'operazione di controllo sopraindicata e non fare mai funzionare la macchina al di fuori delle condizioni indicate.

SOSTITUZIONE DELLA SPAZZOLA CENTRALE

AVVERTENZA!
Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la sostituzione della spazzola centrale per la possibile presenza di detriti taglienti incastrati fra le setole.

1. Portare la macchina su un suolo pianeggiante.
2. Ruotare la chiave di avviamento (2) su "0".
3. Ruotare la manopola di regolazione altezza spazzola centrale (28) in senso orario fino a fine corsa.
4. Rimuovere il contenitore rifiuti (14).
5. Ruotare la manopola di chiusura (23) e aprire lo sportello sinistro (A, Fig. 6) ribaltabile.
6. Allentare le manopole (B) e rimuovere il coperchio della spazzola centrale (C) ruotandolo leggermente in senso antiorario.
7. Rimuovere la spazzola centrale (D) estraendola dal lato anteriore macchina.
8. Controllare che il mozzo trascinatore (E) sia libero da sporcizia e da oggetti (corde, stracci, ecc.) arrotolati accidentalmente.
9. Posizionare la nuova spazzola centrale, orientandola con le setole (F) come raffigurato.
10. Installare la nuova spazzola centrale inserendola dal lato anteriore della macchina e accertarsi che la sua presa (G) si inserisca nel relativo mozzo trascinatore (E).
11. Installare il coperchio della spazzola centrale (C) e serrare le manopole (B).
12. Chiudere lo sportello sinistro (A) ribaltabile.
13. Regolare l'altezza della spazzola centrale operando come indicato al paragrafo precedente.

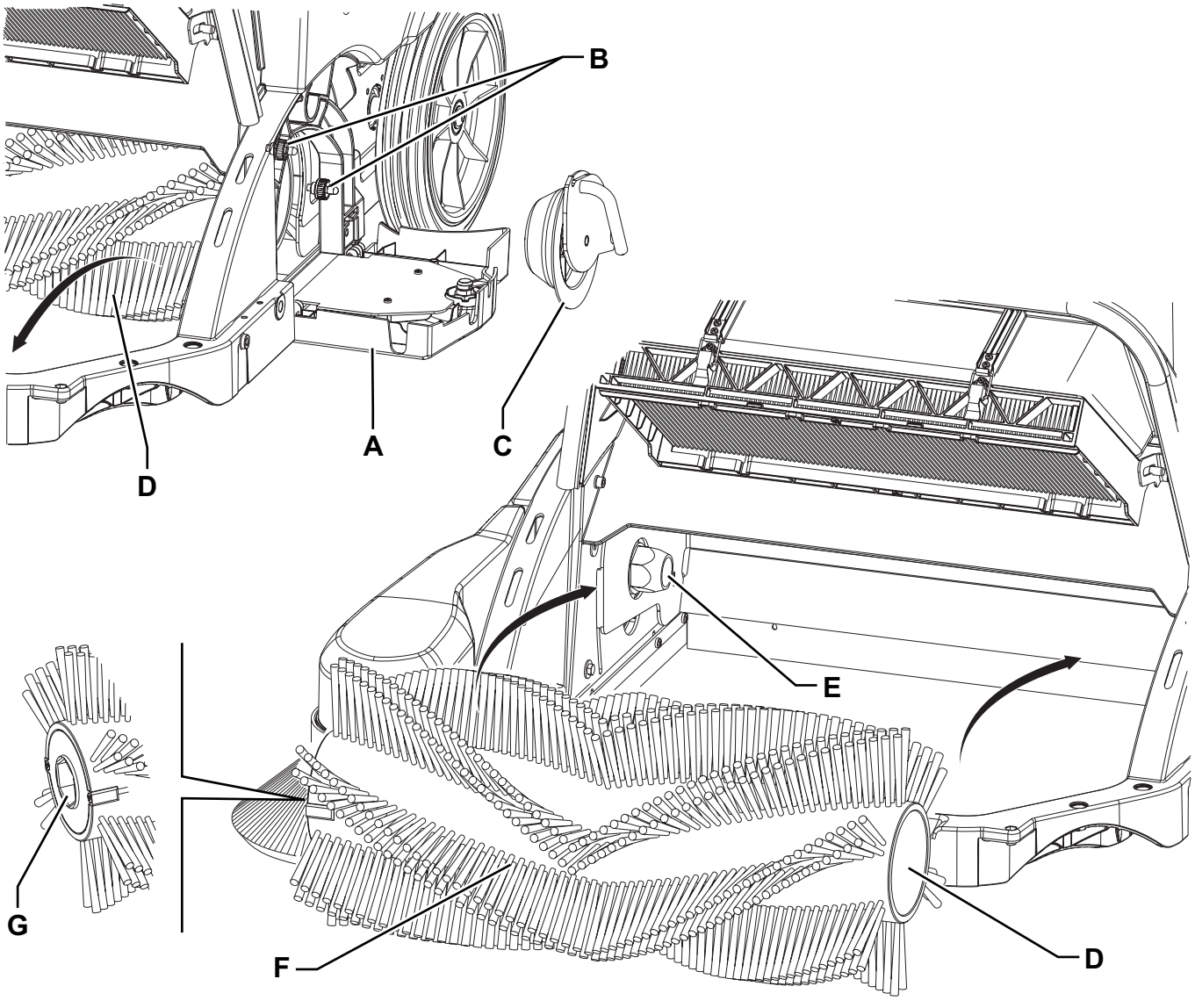


Figura 6

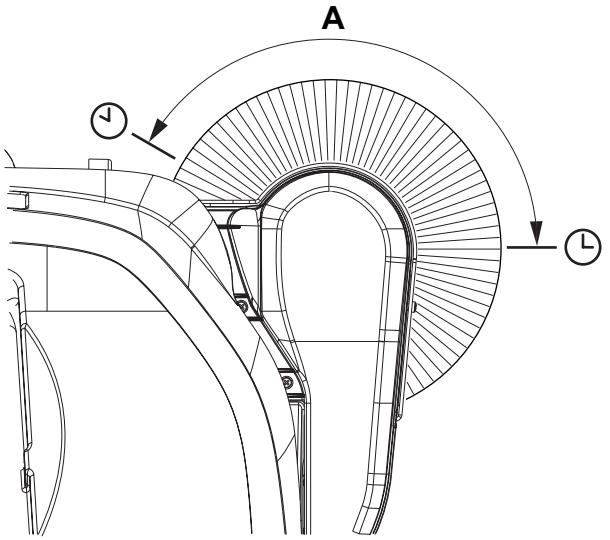
CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA SPAZZOLA LATERALE

NOTA
Sono fornite spazzole di diverse durezze. La presente procedura è applicabile a tutti i tipi di spazzole.

NOTA
La presente procedura è applicabile sia per la spazzola laterale destra, che la spazzola laterale sinistra (opzionale).

Controllo

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Ruotare la chiave di avviamento (2) su "I".
3. Abbassare la spazzola laterale con la leva (12).
4. La corretta altezza della spazzola laterale dal pavimento risulta quando le setole toccano il pavimento per un arco di cerchio come indicato (A, Fig. 7).
   Solo nel caso in cui l'impronta (A) risulti diversa, procedere alla regolazione dell'altezza della spazzola.



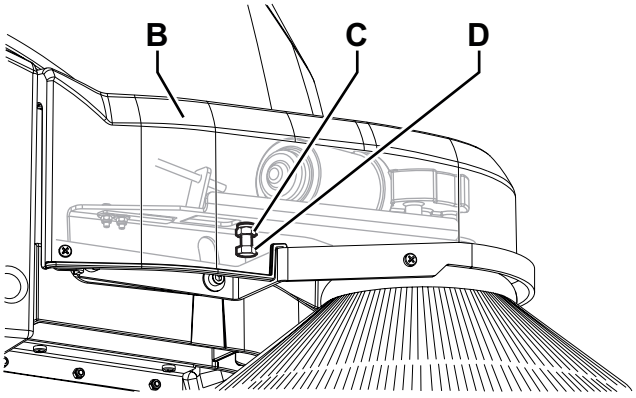
P100820

Figura 7

Regolazione

5. Portare la chiave di avviamento (2) su "0".
6. Agendo sotto la copertura (B, Fig. 8) allentare il dado (C) e ruotare la vite (D) in senso orario o antiorario per aumentare o diminuire l'altezza da terra della spazzola laterale. Infine bloccare la vite con il dado.
7. Eseguire di nuovo il punto 4 per controllare la corretta regolazione dell'altezza da terra della spazzola laterale.
8. Quando l'eccessivo consumo della spazzola non ne permette più la regolazione, sostituire la spazzola come previsto al paragrafo successivo.

AVVERTENZA!
Un'impronta a terra eccessiva della spazzola laterale, compromette il regolare funzionamento della macchina e può portare al surriscaldamento delle parti in movimento ed elettriche, riducendone drasticamente la durata.



P100821

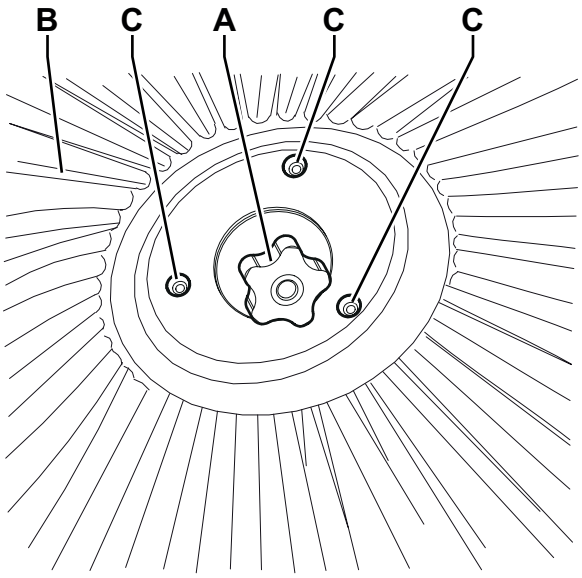
Figura 8

SMONTAGGIO/MONTAGGIO DELLA SPAZZOLA LATERALE

AVVERTENZA!
Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la sostituzione della spazzola laterale per la possibile presenza di detriti taglienti incastrati fra le setole.

NOTA
La presente procedura è applicabile sia per la spazzola laterale destra, che la spazzola laterale sinistra (opzionale).

1. Portare la macchina su un suolo pianeggiante.
2. Ruotare la chiave di avviamento (2) su "0".
3. All'interno della spazzola laterale, svitare il pomello (A, Fig. 9) quindi rimuovere la spazzola (B) sganciandola dai tre perni (C).
4. Montare sulla macchina la nuova spazzola agganciandola ai perni (C), quindi avvitare la manopola (A).
5. Regolare l'altezza della nuova spazzola operando come riportato al paragrafo precedente.



P100822

Figura 9

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEI FLAP

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante e idoneo a fungere da piano di riferimento per il controllo dell'altezza dei flap. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi autonomamente.
2. Ruotare la chiave di avviamento (2) su "0".
3. Rimuovere il contenitore rifiuti (14).
4. Rimuovere la spazzola centrale (27) come indicato al paragrafo specifico.

Controllo dei flap laterali

5. Controllare l'integrità dei flap laterali (26). Sostituire i flap quando sono presenti tagli (A, Fig. 10) di oltre 20 mm o rotture/lacerazioni (B) di oltre 10 mm (per la sostituzione fare riferimento al Manuale di assistenza).
6. Controllare che l'altezza da terra dei flap laterali (26) sia come indicato in figura (C) e che tocchino il pavimento per tutta la loro lunghezza.
7. Se necessario regolare l'altezza dei flap, operando come indicato di seguito.

Regolazione dei flap laterali

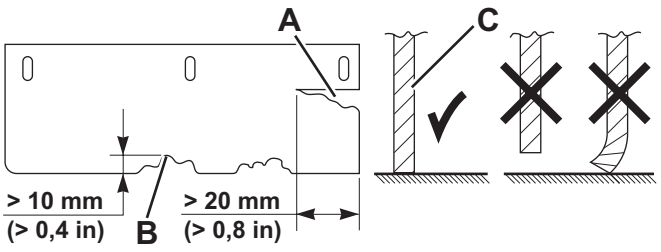
8. Rimuovere lo sportello destro (51) per accedere ai dadi (D, Fig. 11).
9. Allentare dadi (D) e la vite (E), quindi regolare l'altezza del flap destro (F) sfruttando i suoi fori asolati.
10. Allentare le viti (G) e regolare l'altezza del flap di recupero destro (H) sfruttando i suoi fori asolati.
11. Allentare le viti (I) e i dadi (J), quindi regolare l'altezza del flap sinistro (K) sfruttando i suoi fori asolati.
12. A regolazione avvenuta, serrare le viti e i dadi.

NOTA
La procedura per la regolazione del flap di recupero destro (H) è applicabile anche per il flap di recupero sinistro (opzionale).

Controllo del flap anteriore e controllo/regolazione del flap posteriore

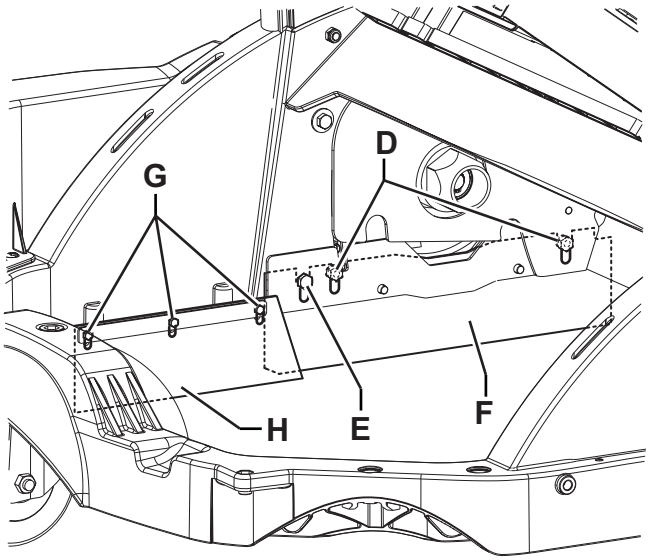
13. Sul contenitore rifiuti (14), controllare l'integrità del suo flap anteriore (24).
14. Controllare l'integrità del flap posteriore (25) .
15. Sostituire i flap quando sono presenti tagli (A, Fig. 10) di oltre 20 mm o rotture/lacerazioni (B) di oltre 10 mm (per la sostituzione fare riferimento al Manuale di assistenza).
16. Controllare che l'altezza da terra del flap posteriore (25) sia come indicato in figura (C) e che tocchi il pavimento per tutta la sua lunghezza.
17. Se necessario, allentare le viti (L, Fig. 12) e regolare l'altezza del flap (M) sfruttando i suoi fori asolati.
18. A regolazione avvenuta, serrare le viti (L).
19. Montare i componenti rimossi nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

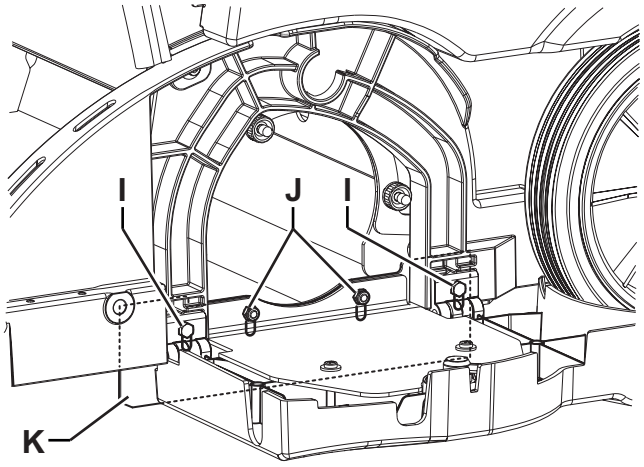
NOTA
Il flap anteriore (24), sul contenitore rifiuti non ha bisogno di regolazioni.



P100823

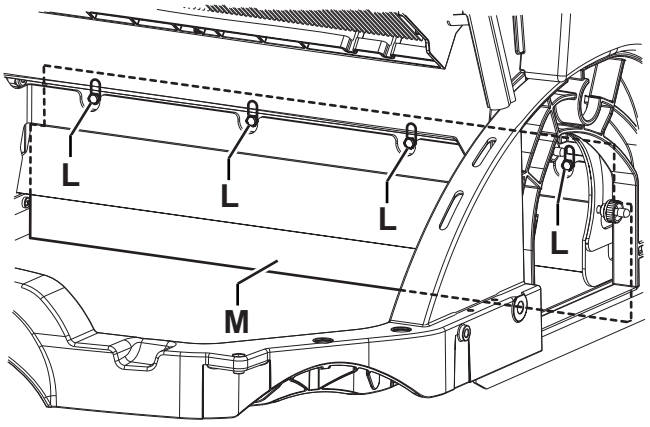
Figura 10





P100825

Figura 11



P100826

Figura 12

PULIZIA E CONTROLLO DELL'INTEGRITÀ DEL FILTRO POLVERI

Per garantire il funzionamento del sistema di aspirazione, il filtro polveri deve essere pulito regolarmente. Per una maggiore durata del filtro, rispettare gli intervalli di manutenzione consigliati.

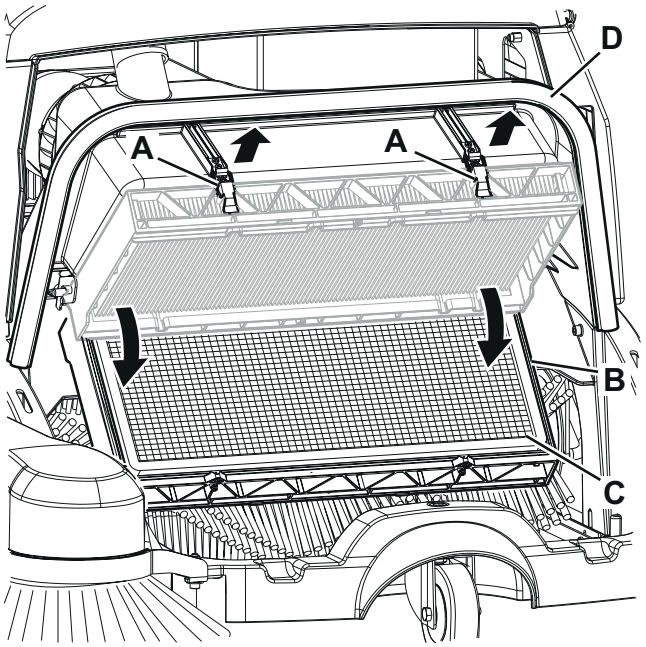
ATTENZIONE!
Per la pulizia del filtro, indossare sempre occhiali protettivi.
Non forare il filtro.
Pulire il filtro in un'area ben ventilata.
Indossare una maschera protettiva adeguata per evitare di respirare la polvere.

NOTA
Oltre al filtro in poliestere standard, è disponibile in opzione anche filtro in carta.

1. Portare la macchina su un suolo pianeggiante assicurarsi che la macchina non possa muoversi autonomamente.
2. Ruotare la chiave di avviamento (2) su "0".
3. Rimuovere il contenitore rifiuti (14).
4. Disimpegnare le leve (A, Fig. 12) e ruotare verso il basso il supporto filtro (B).
5. Rimuovere il filtro polveri (C).
6. In idoneo ambiente esterno, pulire il filtro polveri scuotendolo su una superficie piana e pulita, facendo battere il lato (E, Fig. 15) opposto a quello della reticella (F).
7. Completare la pulizia con un getto perpendicolare di aria compressa (G) ad un massimo di 6 Bar, soffiando unicamente dal lato protetto dalla reticella (F).
   Inoltre osservare le seguenti accortezze in base al tipo di filtro trattato:
   - Filtro in poliestere (standard): per la pulizia più profonda, è consentito lavare il filtro con acqua ed eventualmente con detergenti non schiumogeni. Si ricorda che tale tipo di lavaggio, anche se migliore qualitativamente, riduce la vita utile del filtro che andrà sostituito più frequentemente. L'impiego di detergenti non idonei pregiudica le caratteristiche funzionali del filtro.
   - Filtro in carta (opzionale): non utilizzare acqua o detergenti per pulirlo per non rischiare di danneggiarlo in modo irreparabile.
8. Controllare che il corpo del filtro non presenti lacerazioni. Pulire lungo tutto il perimetro la guarnizione (H) e controllare che sia integra. In caso contrario, procedere alla sostituzione del filtro.
9. Se necessario, pulire lungo tutto il perimetro la guarnizione di gomma alloggiata nel vano filtro (D, Fig. 14) e controllare che sia integra. In caso contrario sostituirla.
10. Montare i componenti nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

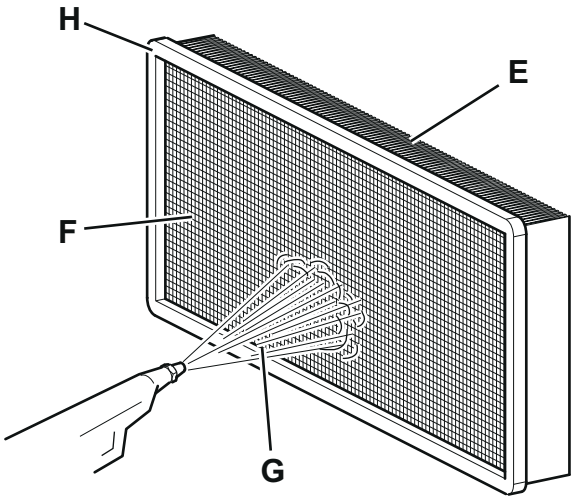
Pulizia del prefiltro (opzionale)

11. Eseguire i punti da 1 a 3.
12. Rimuovere il prefiltro (K. Fig. 16) e pulirlo con aria compressa ad un massimo di 6 Bar.
13. Montare i componenti nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.



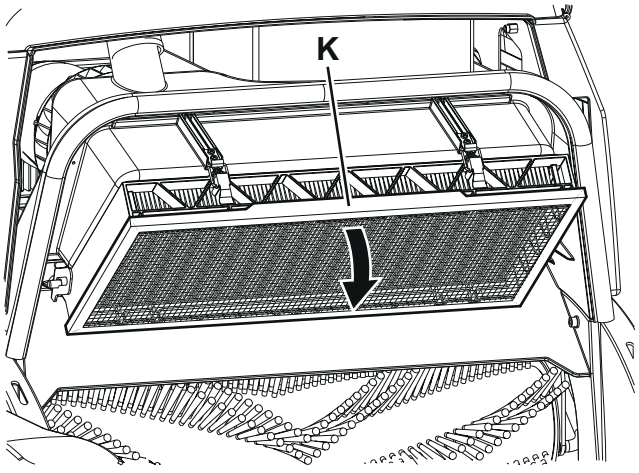
P100827

Figura 13



P100828

Figura 14



P100829

Figura 15

CONTROLLO DELLA FUNZIONALITÀ DEL MICROINTERRUTTORE POSIZIONE CONTENITORE RIFIUTI

A motore acceso, rimuovere il contenitore rifiuti (14) e controllare che il motore si spenga immediatamente.
Nel caso in cui rimuovendo il contenitore rifiuti (14), il motore non si spenga, rivolgersi immediatamente ad un Centro di assistenza autorizzato o al Rivenditore di fiducia.

CONTROLLO/RIPRISTINO/SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI

1. Portare la macchina su un suolo pianeggiante. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi autonomamente.
2. Ruotare la chiave di avviamento (2) su “0”.

Controllo dei fusibili ripristinabili

3. Controllare l’eventuale disinserimento del fusibile interessato tra i seguenti fusibili ripristinabili:
   (31): Fusibile FB (5 A) motore spazzola laterale destra
   (32): Fusibile FC (5 A) motore spazzola laterale sinistra (opzionale)
   Ripristinare l’eventuale fusibile disinserito, dopo avere atteso il raffreddamento della parte che ne ha determinato il disinserimento.

Controllo/sostituzione dei fusibili

4. Disimpegnare il ritegno anteriore (22) e aprire il cofano motore principale e dinamotore (21).
5. Controllare/sostituire il fusibile interessato tra i seguenti:
   (29): Fusibile a lama FA (20 A) principale.
   (30): Fusibile a lama F1 (5 A) scuotifiltro elettrico.

Rassetto

6. Chiudere il cofano motore principale e dinamotore (21) e agganciare il ritegno anteriore (22).

RICERCA GUASTI

Problema	Causa probabile	Soluzione
Tirando l'impugnatura di avviamento il motore a benzina non parte.	Chiave di avviamento non su "I".	Portare la chiave di avviamento su "I".
	Rubinetto del carburante chiuso.	Aprire il rubinetto del carburante.
	Serbatoio senza carburante.	Inserire il carburante nel serbatoio.
	Contenitore rifiuti non correttamente in posizione.	Posizionare correttamente il contenitore rifiuti.
	Carburante che non arriva al carburatore.	Controllare che il carburante arrivi al carburatore. (*)
	Candela che non produce la scintilla.	Pulire/sostituire la candela. (*)
	Microinterruttore contenitore rifiuti guasto.	Sostituire il microinterruttore. (*)
Il motore si arresta durante il lavoro.	Livello dell'olio motore insufficiente.	Ripristinare il livello dell'olio motore. (*)
	Serbatoio senza carburante.	Inserire il carburante nel serbatoio.
La spazzola laterale non funziona.	Fusibile ripristinabile (FB) oppure (FC) (opzionale) interrotto.	Attendere che il motore della spazzola laterale interessata si raffreddi, quindi ripristinare il fusibile premendo il relativo pulsante.
	Fusibile (FA) principale interrotto.	Sostituire il fusibile principale.
	Microinterruttore della spazzola laterale in avaria.	Sostituire il microinterruttore della spazzola laterale interessata. (**)
La macchina raccoglie poco i rifiuti/polvere.	Filtro polveri intasato.	Pulire il filtro polveri utilizzando lo scuotifiltro o smontandolo.
	Contenitore rifiuti pieno.	Svuotare il contenitore rifiuti.
	Flap non sono correttamente regolati rotti.	Regolare/sostituire i flap.
	Spazzole non regolate correttamente.	Regolare le spazzole in altezza.
	Cinghia della spazzola centrale sregolata o consumata.	Regolare o sostituire la cinghia della spazzola centrale. (**)
Lo scuotifiltro elettrico non funziona.	Fusibile (F1) interrotto.	Sostituire il fusibile.
Tirando la leva di comando trazione non si muove o si muove lentamente.	Cavo di comando trazione sregolato o rotto.	Regolare o sostituire il cavo di comando trazione. (**)
	Cinghia di trazione sregolata o consumata.	Regolare o sostituire la cinghia di trazione. (**)

(*) Per le relative istruzioni, vedere il Manuale del motore a benzina.
(**) Operazione da fare eseguire presso un Centro di assistenza Nilfisk.

Per ulteriori informazioni contattare i Centri di assistenza Nilfisk, i quali sono in possesso del Manuale di assistenza.

ROTTAMAZIONE

Procedere alla rottamazione della macchina presso un demolitore autorizzato.
Prima di rottamare la macchina è necessario rimuovere e separare i seguenti materiali e inviarli alle raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente di igiene ambientale:

– Olio motore
– Filtro polveri in poliestere
– Spazzole centrale e laterale
– Tubi e parti in materiale plastico
– Parti elettriche ed elettroniche (*)

(*) In particolare, per la rottamazione delle parti elettriche ed elettroniche, rivolgersi alla sede Nilfisk di zona.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO 2
OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL 2
DESTINATÁRIOS 2
CONSERVAÇÃO DO MANUAL 2
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE 2
DADOS DE IDENTIFICAÇÃO 2
OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA 2
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO 2
MODIFICAÇÕES E MELHORIAS 3
CAPACIDADE DE FUNCIONAMENTO 3
CONVENÇÕES 3
DESEMBALAGEM/ENTREGA 3
SEGURANÇA 3
SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA 3
SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL 4
INSTRUÇÕES GERAIS 4
DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 6
ESTRUTURA DA MÁQUINA 6
ACESSÓRIOS/OPCIONAIS 8
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 8
DIAGRAMA ELÉCTRICO 9
UTILIZAÇÃO 10
ANTES DO ARRANQUE DA MÁQUINA 11
LIGAR E DESLIGAR A MÁQUINA 11
MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO 12
ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS 12
APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA 12
EMPURRAR A MÁQUINA 12
INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA 12
PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO 12
MANUTENÇÃO 13
PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA 13
CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DA ESCOVA CENTRAL 14
SUBSTITUIÇÃO DA ESCOVA CENTRAL 15
CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DA ESCOVA LATERAL 16
DESMONTAGEM/MONTAGEM DA ESCOVA LATERAL 16
CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DOS FLAPS 17
LIMPEZA E CONTROLO DO ESTADO DO FILTRO DE POEIRAS 18
CONTROLO DO FUNCIONAMENTO DO MICRO-INTERRUPTOR DE POSIÇÃO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS 19
CONTROLO / REPOSIÇÃO / SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS 19
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 20
FIM DE VIDA 20

INTRODUÇÃO

NOTA
Os números indicados entre parêntesis referem-se aos componentes ilustrados no capítulo Descrição da máquina.

OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL

Este manual tem como objectivo fornecer ao operador todas as informações necessárias de modo que este esteja preparado para utilizar a máquina da maneira mais adequada, autónoma e segura possível. O manual contém informações inerentes à parte técnica, à segurança, ao funcionamento, ao desligamento da máquina, à manutenção, às peças de substituição e ao fim de vida. Antes de efectuar qualquer operação na máquina, os operadores e os técnicos qualificados devem ler cuidadosamente as instruções contidas no presente Manual. Em caso de dúvidas sobre a correcta interpretação das instruções, contacte a Nilfisk para obter os esclarecimentos necessários.

DESTINATÁRIOS

O presente manual destina-se quer ao operador, quer aos técnicos qualificados de manutenção da máquina.
Os operadores não devem executar intervenções reservadas aos técnicos qualificados. A Nilfisk não se responsabiliza por danos resultantes do não cumprimento desta proibição.

CONSERVAÇÃO DO MANUAL

O Manual de utilizador deve ser conservado próximo da máquina, dentro de seu estojo, protegido de líquidos e tudo mais que possa comprometer seu estado de legibilidade.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade, fornecida com a máquina, atesta que a máquina está em conformidade com as disposições legais em vigor.

NOTA
São fornecidas duas cópias da declaração de conformidade original com a documentação da máquina.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

O número de série e o modelo da máquina estão indicados na placa (47).
A mesma placa indica também o ano de produção e o código do produto.
O número de série e o modelo do motor a gasolina estão indicados na placa (35) e (36).
Estas informações são necessárias quando são encomendadas peças de substituição para a máquina. Utilize o espaço abaixo para anotar os dados de identificação da máquina.

Modelo da MÁQUINA .....
Código PRODUTO .....
Número de série da MÁQUINA .....

Modelo do MOTOR .....
Número de série do MOTOR .....

OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA

– Manual do motor a gasolina, que deve ser considerado parte integrante deste Manual.
– Catálogo das peças de substituição (fornecido com a máquina)

Além disso, encontram-se disponíveis os seguintes manuais:
– Manual de assistência (pode ser consultado nos centros de assistência da Nilfisk)

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO

Em caso de necessidade relativa à utilização, à manutenção e à reparação, consulte o pessoal qualificado ou directamente os centros de assistência Nilfisk. Utilize sempre peças de substituição e acessórios originais.
Para obter assistência e para encomendar peças de substituição e acessórios, contacte a Nilfisk, especificando sempre o modelo, o código do produto e o número de série.

MODIFICAÇÕES E MELHORIAS

A Nilfisk procura constantemente aperfeiçoar os produtos e reserva-se o direito de efectuar modificações e melhorias, quando necessário, sem a obrigação de modificar as máquinas vendidas anteriormente.
Fica estipulado que qualquer modificação e/ou acréscimo de acessórios deve ser explicitamente aprovada e realizada pela Nilfisk.

CAPACIDADE DE FUNCIONAMENTO

A máquina de varrer foi homologada para a limpeza (varredura e aspiração) de pisos sólidos e compactos, bem como para a recolha de poeiras e detritos leves, em espaços públicos e industriais, em condições de segurança comprovada, por parte de um operador qualificado.

CONVENÇÕES

Todas as referências para frente e para trás, dianteiro e traseiro, direito e esquerdo indicadas neste manual, devem ser entendidas como referindo-se ao operador na posição de condução com as mãos no guiador (10).

DESEMBALAGEM/ENTREGA

ADVERTÊNCIA!
Para desembalar a máquina, siga atentamente as instruções presentes na embalagem.

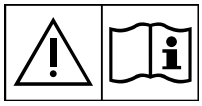
Quando a máquina for entregue, verifique cuidadosamente se a embalagem e a máquina não sofreram danos durante o transporte. Se os danos forem evidentes, conserve a eventual embalagem de modo que possa ser visionada pela empresa de entregas responsável. Contacte imediatamente a empresa transportadora para preencher um pedido de indemnização pelos danos.
Verifique que o fornecimento da máquina corresponde à seguinte lista:

– Documentação técnica:
  - Manual do utilizador da máquina de varrer (este documento)
  - Manual do motor a gasolina
  - Catálogo das peças de substituição da máquina de varrer

SEGURANÇA

São utilizados os seguintes símbolos para assinalar eventuais situações de perigo. Leia sempre estas informações com atenção e tome as devidas precauções para proteger as pessoas e os objectos.
A colaboração do operador é essencial para evitar acidentes. Nenhum programa de prevenção de acidentes pode ser eficaz sem a total colaboração da pessoa directamente responsável pelo funcionamento da máquina. A maioria dos acidentes, que podem ocorrer numa fábrica, no trabalho ou nas deslocações, deve-se ao incumprimento das mais elementares normas de segurança. Um operador atento e prudente é a melhor garantia contra os acidentes e indispensável para implementar qualquer programa de prevenção.

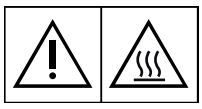
SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA



ATENÇÃO!
Antes de efectuar qualquer operação na máquina, leia cuidadosamente todas as instruções.

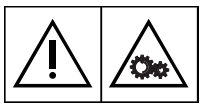
ATENÇÃO!
Não utilize a máquina em superfícies cuja inclinação seja superior àquela indicada.

PERIGO!
Motor de combustão interna.
Não inalar os fumos dos gases de escape.
O monóxido de carbono (CO) pode provocar lesões no cérebro ou mesmo a morte.



ATENÇÃO!
Partes quentes, perigo de queimadura.

ATENÇÃO!
Não lave a máquina com jactos de água directos ou sob pressão.



ATENÇÃO!
Partes em movimento.

SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL

PERIGO!
Indica um perigo com risco, até mortal, para o operador.

ATENÇÃO!
Indica um risco potencial de acidente para as pessoas ou de danos para os objectos.

ADVERTÊNCIA!
Indica uma advertência ou uma nota sobre funções chave ou sobre funções úteis. Preste a máxima atenção aos blocos de texto indicados com esse símbolo.

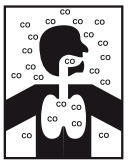
NOTA
Indica uma advertência sobre funções chave ou sobre funções úteis.

CONSULTA
Indica a necessidade de consultar o Manual do utilizador antes de executar qualquer operação.

INSTRUÇÕES GERAIS

Encontram-se descritas a seguir advertências e atenções específicas para indicar os potenciais perigos de danos à máquina e às pessoas.

PERIGO!



- ***O monóxido de carbono (CO) pode provocar lesões no cérebro ou mesmo a morte.***
- ***O motor de combustão interna desta máquina emite monóxido de carbono.***
- ***Não inalar os fumos dos gases de escape.***
- ***Utilizar em lugares fechados unicamente se houver uma ventilação adequada e uma pessoa que possa monitorizar o estado de saúde do operador.***

PERIGO!

- ***Antes de efectuar qualquer operação de limpeza na máquina, de manutenção, de substituição de peças ou a conversão em outras funções, a chave do interruptor principal (ou de ignição) deve ser removida.***
- ***Esta máquina deve ser utilizada apenas por pessoas que tenham tido formação apropriada.***
- ***Quando estiver a trabalhar próximo de componentes eléctricos, tire todas as jóias.***
- ***Não trabalhe sob a máquina levantada, sem os suportes de elevação fixos de segurança adequados.***
- ***Não opere com esta máquina em espaços onde estejam presentes poeiras, líquidos ou vapores nocivos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos: esta máquina não é adequada a colectar poeiras perigosas.***
- ***Atenção, o combustível é altamente inflamável.***
- ***Não fume nem coloque fontes de chama na zona de abastecimento ou do depósito de gasolina.***
- ***Efectue o abastecimento do combustível num local aberto ou num local bem ventilado e com o motor desligado.***
- ***Antes de abrir a tampa do combustível, desligue o motor e deixe-o arrefecer durante alguns minutos.***
- ***Para permitir a expansão do combustível, não encha o depósito acima da referência de limite superior (A, Fig. 1).***
- ***Após o abastecimento de combustível, verifique que a tampa do depósito esteja firmemente fechada.***
- ***Se durante o abastecimento ocorrer um derrame de combustível, limpe totalmente e deixe evaporar os vapores antes de ligar o motor.***
- ***Evite o contacto do combustível com a pele e não respire os vapores. Mantenha fora do alcance das crianças.***
- ***Não incline o motor ou a máquina num ângulo que possa provocar a saída de combustível.***
- ***Não pose nenhum objecto no motor.***
- ***Antes de efectuar qualquer intervenção no motor, desligue-o. Para evitar o arranque acidental do motor, desligue o terminal da vela de ignição.***
- ***Consulte também as NORMAS DE SEGURANÇA indicadas no Manual do motor, que deve ser considerado parte integrante deste Manual.***

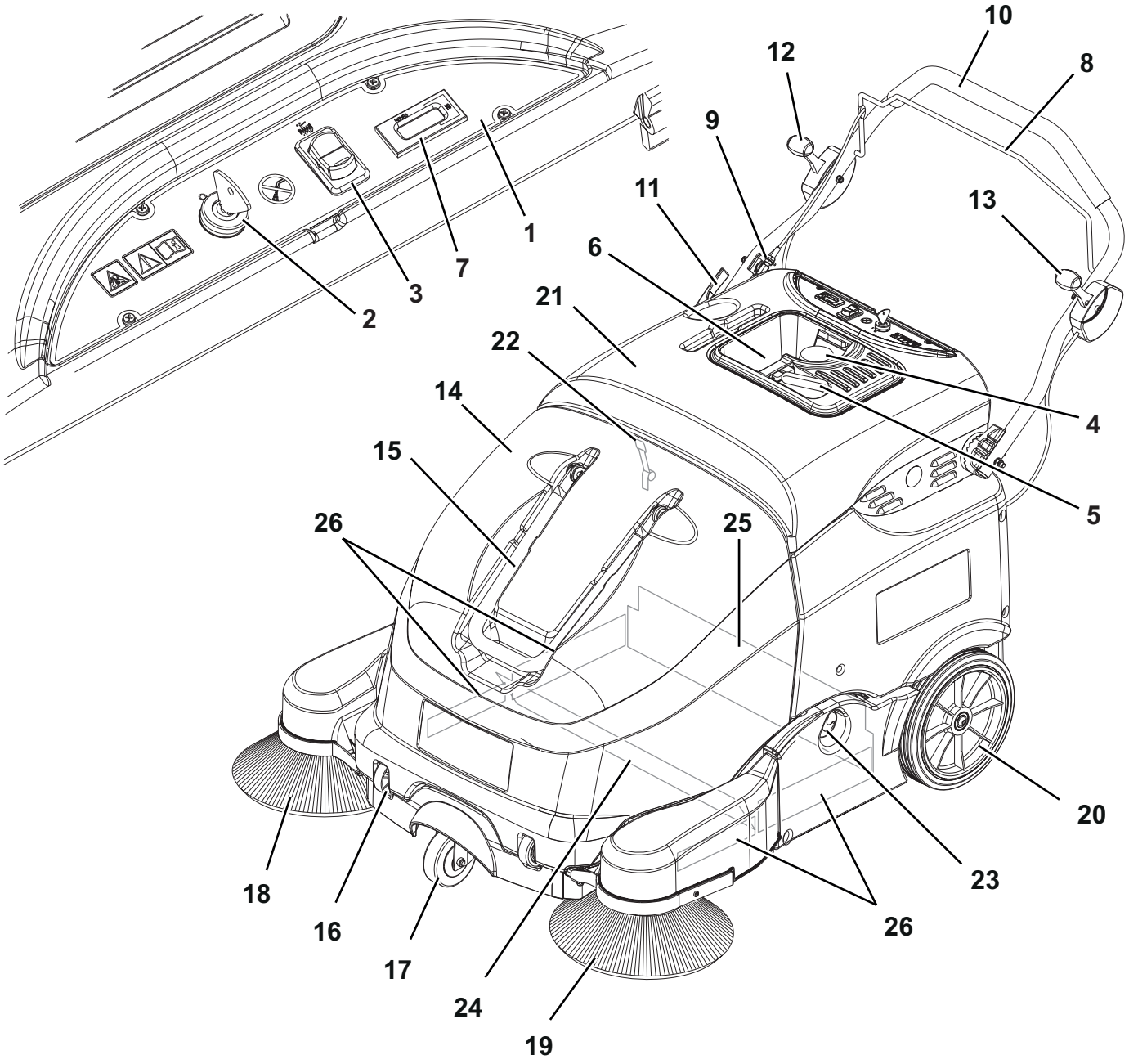
ATENÇÃO!

- ***Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção/reparação, leia cuidadosamente todas as instruções relativas à manutenção/reparação.***
- ***Esta máquina não é adequada para a utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência ou de conhecimento, salvo se forem supervisionadas ou formadas sobre a utilização da máquina por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a máquina.***
- ***Preste em particular atenção quando a utilizar com crianças por perto.***
- ***Não utilize para fins diferentes dos que são indicados neste manual. Utilize unicamente os acessórios recomendados pela Nilfisk.***
- ***Inspeccione cuidadosamente a máquina antes de utilizá-la e verifique sempre se realizou a montagem de todos os componentes antes da utilização. A utilização da máquina sem estar completamente montada poderá provocar lesões a pessoas e danos ao equipamento.***
- ***Tome as devidas precauções de modo que cabelos, jóias, partes das roupas soltas não fiquem presas nas partes em movimento da máquina.***
- ***Para evitar a utilização da máquina sem autorização, remova a chave de ignição.***
- ***Se a máquina for deixada sem vigilância, deve ser bloqueada para impedir o movimento involuntário.***
- ***Não utilize a máquina em superfícies inclinadas.***
- ***Não incline a máquina a um ângulo superior à marca existente na máquina para não comprometer a estabilidade.***
- ***Utilize unicamente as escovas fornecidas com a máquina e as especificadas no Manual do utilizador. A utilização de outras escovas pode pôr em causa a segurança.***
- ***Antes de utilizar a máquina, feche todas as portinholas e/ou tampas como indicado no Manual de utilizador.***
- ***Não lave a máquina com jactos de água directos ou sob pressão, ou com substâncias corrosivas.***
- ***Utilize a máquina unicamente em áreas suficientemente iluminadas.***
- ***Durante a utilização da máquina, preste atenção para garantir a segurança das outras pessoas e dos objectos.***
- ***Não encoste a suportes ou andaimes, principalmente se existir o perigo de queda de objectos.***
- ***Não pose recipientes com líquidos na máquina, utilize a base porta-objectos prevista para o efeito.***
- ***A temperatura de armazenamento deve estar compreendida entre 0°C e +40°C.***
- ***A temperatura de uso da máquina deve estar compreendida entre 0°C e +40°C.***
- ***A humidade deve estar compreendida entre 30% e 95%.***
- ***Proteja sempre a máquina da chuva e outras intempéries seja em funcionamento ou parada. Mantenha a máquina num lugar coberto, num ambiente seco: esta máquina destina-se apenas para utilização a seco e não deve ser utilizada ou colocada no exterior em condições de humidade.***
- ***Não utilize a máquina como meio de transporte, para puxar ou empurrar.***
- ***Evite que as escovas estejam em funcionamento com a máquina parada para não provocar danos no piso.***
- ***A capacidade máxima de carga da máquina é de 30 kg (o peso máximo dos resíduos).***
- ***Em caso de incêndio, utilize, se for possível, um extintor de pó e não de água.***
- ***A presente máquina não é aprovada para a utilização em estradas ou vias públicas.***
- ***Não violar, em hipótese alguma, as protecções previstas para a máquina.***
- ***Siga escrupulosamente as instruções previstas para a manutenção periódica.***
- ***Não deixe nenhum objecto penetrar nas aberturas. Se as aberturas são obstruídas, não utilize a máquina. Mantenha as aberturas da máquina livres de pó, fios, pêlos e qualquer outro corpo estranho que possa reduzir o fluxo de ar.***
- ***Não remova, nem altere as placas colocadas na máquina.***
- ***No caso de se verificarem anomalias no funcionamento da máquina, certifique-se de que não se devem à falta de manutenção periódica. Caso contrário solicite a intervenção do pessoal autorizado ou do centro de assistência autorizado.***
- ***Em caso de substituição de peças, solicite peças de substituição ORIGINAIS a um Concessionário ou Revendedor autorizado.***
- ***Por motivos da segurança, e também do bom funcionamento, faça com que pessoal autorizado ou um centro de assistência autorizado execute a manutenção programada prevista no capítulo específico deste Manual.***
- ***A máquina não deve ser abandonada, no fim de seu ciclo de vida, dado que contém materiais tóxicos nocivos (óleos, etc.), sujeitos a normas que prevêem a entrega em centros especiais (ver o capítulo Fim de vida).***
- ***Durante o funcionamento do motor, o silenciador aquece; não o toque quando estiver quente para evitar queimaduras graves ou incêndios.***
- ***O funcionamento do motor com pouco óleo pode danificá-lo gravemente. Controle o nível do óleo com o motor desligado e com a máquina na posição horizontal.***
- ***Não faça funcionar o motor sem filtro de ar, pois provocaria danos.***
- ***As intervenções de assistência técnica no motor devem ser executadas por um representante autorizado.***
- ***Para o motor, utilize unicamente peças de substituição originais ou equivalentes. A utilização de peças de substituição de qualidade inferior pode danificar gravemente o motor.***

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

ESTRUTURA DA MÁQUINA

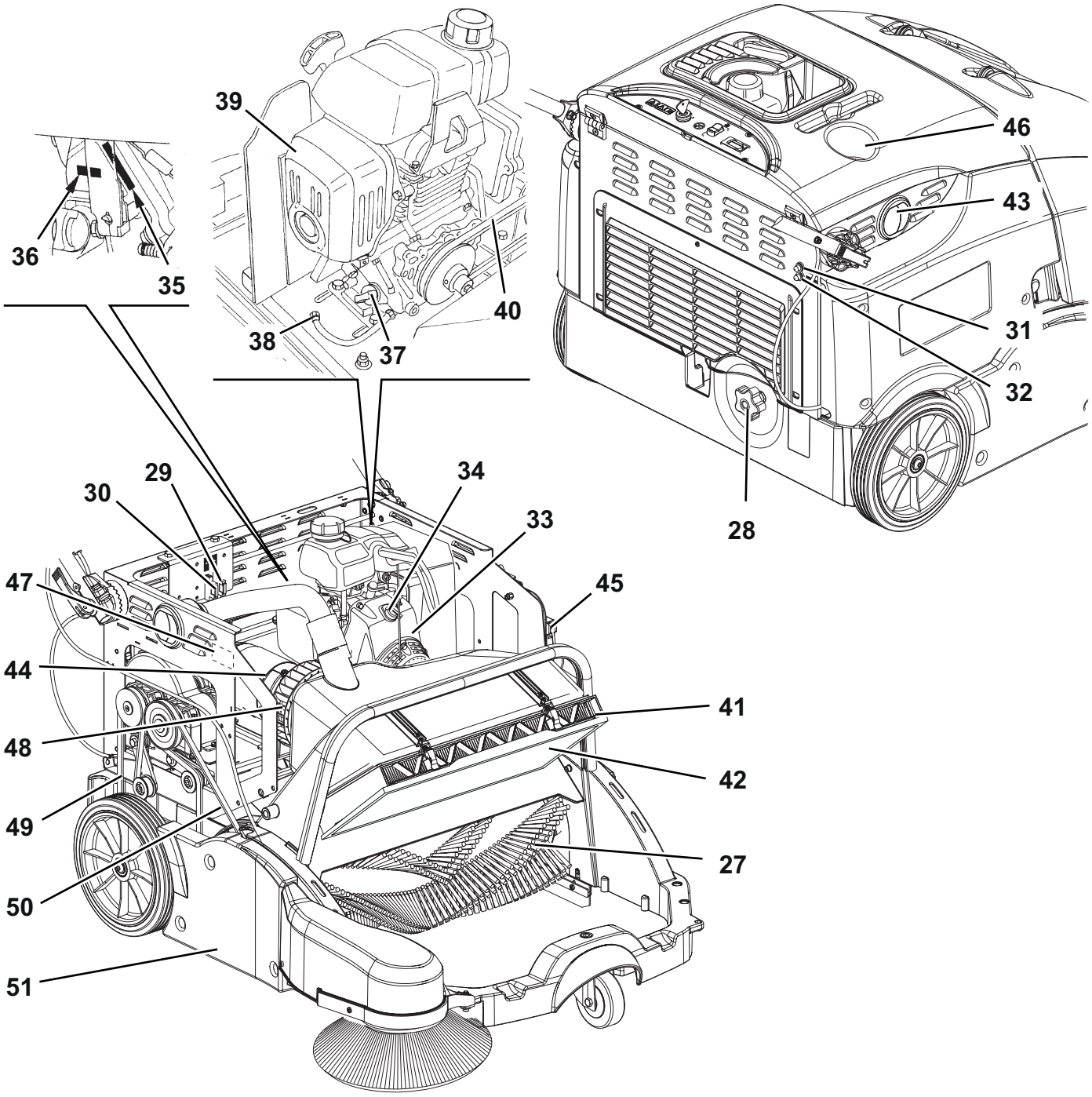
1. Painel de controlo
2. Chave de ignição:
   - Posição “0”: máquina desligada e todas as funções desactivadas
   - Posição “I”: máquina ligada e funções activadas
3. Interruptor de sacudimento do filtro eléctrico
4. Tampa do depósito do combustível
5. Empunhadura com corda para partida do motor por arranque
6. Compartimento de acesso à torneira de combustível e ao dispositivo de arranque a frio
7. Contador de horas
8. Alavanca de comando da tracção
9. Regulador do comando de tracção
10. Guiador
11. Alavanca para o ajuste da inclinação do guiador
12. Alavanca de elevação/abaixamento da escova lateral direita
13. Alavanca de elevação/abaixamento da escova lateral esquerda (opcional)
14. Depósito de resíduos
15. Pega de transporte do depósito de resíduos
16. Rodas do depósito de resíduos
17. Roda louca dianteira
18. Escova lateral direita
19. Escova lateral esquerda (opcional)
20. Rodas traseiras de tracção
21. Capô do motor principal e do dinamotor
22. Fixação dianteira de fecho do capô
23. Manípulo de abertura/fecho da portinhola esquerda
24. Flap dianteiro
25. Flap traseiro
26. Flap laterais



P100830

ESTRUTURA DA MÁQUINA (Continuação)

27. Escova central
28. Manípulo de regulação da altura da escova central
29. Fusível principal
30. Fusível dispositivo sacudimento filtro
31. Disjuntor do motor da escova lateral direita
32. Disjuntor do motor da escova lateral esquerda (opcional)
33. Motor a gasolina
34. Interruptor do motor
35. Modelo do motor
36. Número de série do motor
37. Tampa de enchimento e controlo do nível do óleo motor
38. Tampa de descarga do óleo do motor
39. Silenciador do motor
40. Correia do motor
41. Filtro poeiras
42. Pré-filtro (opcional)
43. Bocal “wet by-pass”
44. Dinamotor
45. Micro-interruptor de posição do depósito de resíduos
46. Compartimento porta-objectos
47. Placa do número de série/dados técnicos/marca de conformidade
48. Ventoinha de aspiração
49. Correia de tracção
50. Correia da escova centra
51. Portinhola direita



P100831

ACESSÓRIOS/OPCIONAIS

Além dos componentes existentes na versão padrão, a máquina pode ser equipada com os seguintes acessórios/opcionais, com base na utilização específica da mesma:

– Escova lateral esquerda
– Escovas central e laterais com cerdas mais rígidas ou mais macias em relação às normais
– Filtro de poeiras em papel
– Pré-filtro
– Dispositivo manual sacudimento filtro
– Flap anti-rasto

Para mais informações relativas aos acessórios opcionais acima indicados, consulte o seu Revendedor habitual.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo		**SW900 P**
Largura de limpeza	com uma escova lateral	825 mm
	com duas escovas laterais	1.050 mm
Dimensões da escova central (comprimento x diâmetro)		600 x 265 mm
Diâmetro da escova lateral		315 mm
Capacidade teórica de trabalho	com uma escova lateral	3715 m^2/h
	com duas escovas laterais	4725 m^2/h
Depósito de resíduos	capacidade	60 litros
	peso máximo transportável	30 kg
Filtro	sistema de limpeza	Motor dispositivo de sacudimento filtro
	área	1,9 m^2
	capacidade de filtragem	5-10 µm
Potência de alimentação		2,1 kW, 3.600 rpm
Modelo do motor		Honda GX-100
Capacidade do depósito de combustível		0,77 litros
Dinamotor	potência (tracção/escova central/aspiração)	198 W
Escova central	velocidade	420 rpm
Escova lateral	potência do motor	40 W
	velocidade	100 rpm
Tracção	velocidade para a frente	4,5 km/h
Inclinação máxima de utilização		2 %
Motor do dispositivo de sacudimento filtro		12 W
Autonomia de trabalho		1.5 h
Dimensões (comprimento x largura x altura)	máquina em posição de trabalho	1.390 x 870 x 1.100 mm
	máquina com pega dobrada	1.050 x 870 x 840 mm
	máquina com duas escovas laterais	1.390 x 950 x 1.100 mm
Peso	vazio	88 Kg
	total em andamento (*)	88,5 Kg
	máximo em andamento (GVW)	122 Kg
Pressão específica ao solo das rodas (dianteira - traseiras, em andamento)		2,1 - 0,5 N/mm^2
Pressão sonora no ouvido do operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		78 ± 3 dB(A)
Potência sonora emitida pela máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		93 dB(A)
Grau de protecção IP		X3
Ângulo de viragem em U		1550 mm
Nível das vibrações no braço do operador (ISO 5349-1) (*)		4 m/s^2

(*) Com combustível e depósito de resíduos vazio.
(**) Em condições de trabalho normais na superfície plana do asfalto.

Composição de material da máquina e reciclabilidade

Tipo	% reciclável	% de peso da SW900 P
Alumínio	100 %	2,2 %
Motores eléctricos - misc.	29 %	18,8 %
Materiais ferrosos	100 %	35,5 %
Cablagens	80 %	1,6 %
Líquidos	100 %	1,1 %
Plástico - não reciclável	0 %	8,6 %
Plástico - reciclável	100 %	24,7 %
Polietileno	92 %	5,4 %
Borracha	20 %	2,2 %
Cartão - papel - madeira	100 %	26,1 %

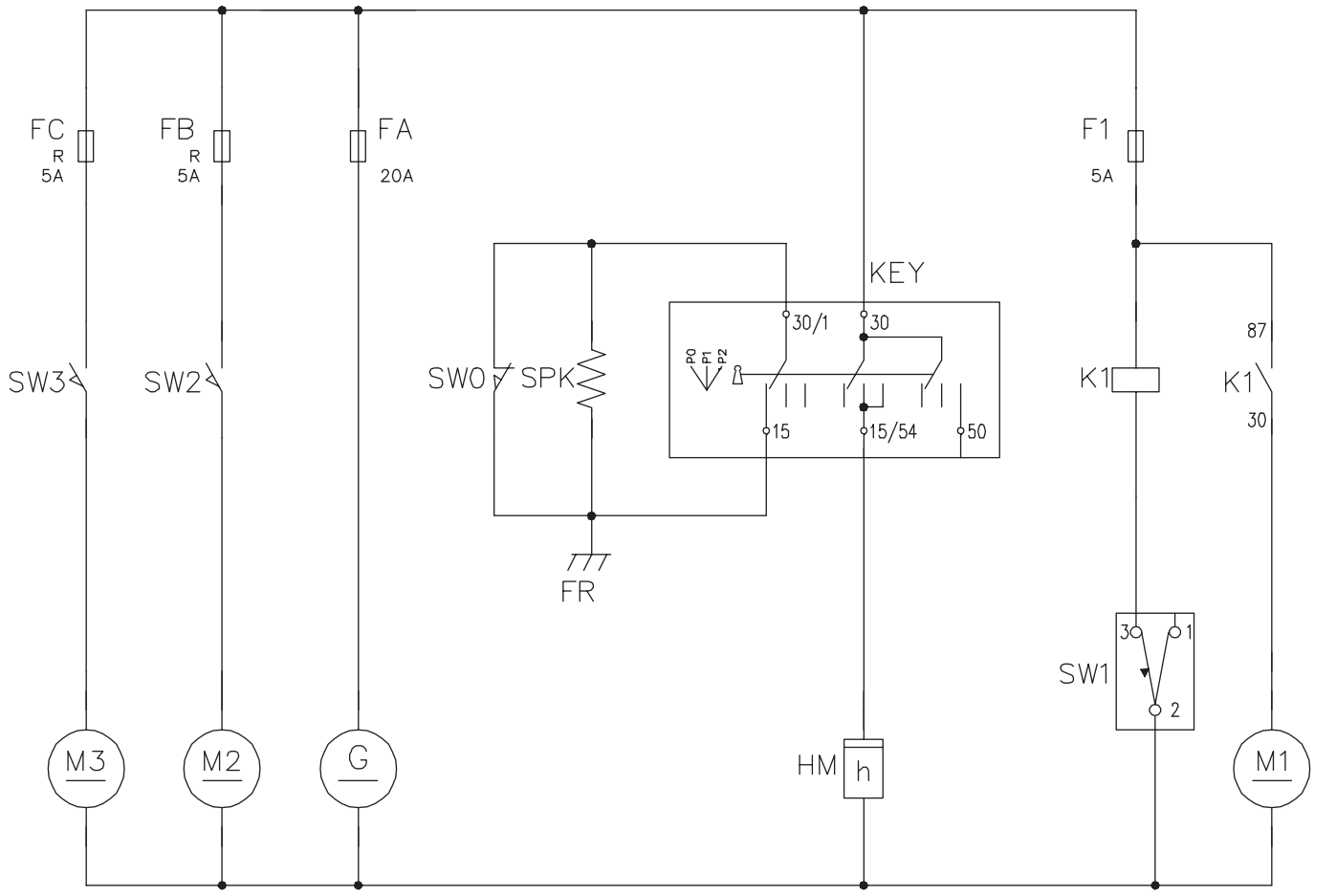
DIAGRAMA ELÉCTRICO

Legenda

F1	Fusível dispositivo sacudimento filtro (5 A)
FA	Fusível do carregador (20 A)
FB	Disjuntor da escova lateral direita (5 A)
FC	Disjuntor escova lateral esquerda (5 A) (opcional)
FR	Chassis
G	Dinamotor
HM	Contador de horas
K1	Relé do dispositivo de sacudimento filtro
KEY	Chave de ignição
M1	Motor do dispositivo de sacudimento filtro
M2	Motor escova lateral direita
M3	Motor escova lateral esquerda (opcional)
SPK	Vela do motor
SW0	Micro-interruptor do depósito de resíduos
SW1	Botão do dispositivo de sacudimento do filtro
SW2	Micro interruptor da escova lateral direita
SW3	Micro interruptor da escova lateral esquerda (opcional)

Código das cores

BK	Preto
BU	Azul claro
BN	Castanho
GN	Verde
GY	Cinza
OG	Laranja
PK	Rosa
RD	Vermelho
VT	Roxo
WH	Branco
YE	Amarelo



P100832

UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO!
Em alguns pontos da máquina, encontram-se aplicados autocolantes que indicam:
- ***PERIGO***
- ***ATENÇÃO***
- ***ADVERTÊNCIA***
- ***CONSULTA***

Durante a leitura deste guia, o operador deve compreender perfeitamente o significado dos símbolos presentes nas placas (ver o parágrafo “Símbolos visíveis na máquina”).
Não cubra, em caso algum, os autocolantes e substitua-os imediatamente caso fiquem danificados.

ANTES DO ARRANQUE DA MÁQUINA

1. Verifique se a máquina não está com tampas/portinholas abertas e que se apresenta nas condições normais de utilização.
2. Em caso da máquina ainda não ter sido utilizada após o transporte, verifique que todos os calços e meios de bloqueio utilizados para o transporte tenham sido removidos.
3. Certifique-se de que as escovas laterais e central estão montadas; caso contrário, montá-las (veja o procedimento no capítulo Manutenção)
4. Se necessário, abasteça com combustível desapertando a tampa (4).

ADVERTÊNCIA!
Não encha o depósito de combustível acima da referência de limite superior (A, Fig. 1).

5. Regule a inclinação do guiador (10) conforme a necessidade, abrindo a alavanca (11).
   Após o ajuste, feche a alavanca.

LIGAR E DESLIGAR A MÁQUINA

Ligar a máquina

1. Abra a válvula do combustível (A, Fig. 2) inserindo a mão através do compartimento (6).
2. Coloque a alavanca de ar (starter) (A, Fig. 3) na posição “fechada” (B) inserindo a mão através do compartimento (6).

NOTA
Não feche a alavanca de ar se o motor estiver quente e se a temperatura do ar for suficientemente alto.

3. Insira a chave de ignição (2) no painel de controlo e coloque-a em “I” sem puxar a alavanca de comando de tracção (8).
4. Puxe lentamente a pega de arranque manual por corda do motor (5) até atingir uma determinada resistência do motor, então puxe com força e repentinamente para fazer arrancar o motor.

ADVERTÊNCIA!
Não deixe o puxador (5) voltar com força, mas reponha-o lentamente em posição, para evitar danificar o sistema de arranque.

ADVERTÊNCIA!
Durante a fase de arranque do motor com o puxador (5) não puxe a alavanca de comando de tracção (8).

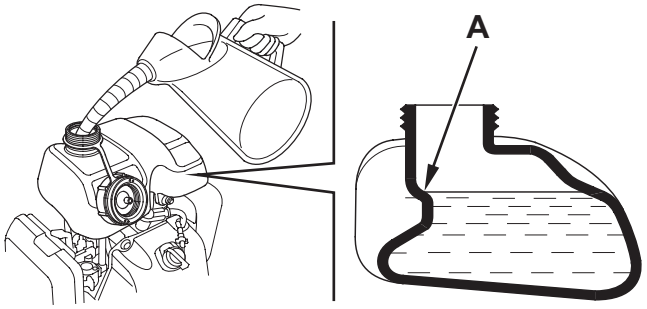
Depois de ligado, a escova central (27) e a ventoinha de aspiração (48) arrancam.

ATENÇÃO!
O motor não pode ser colocando em funcionamento utilizando o puxador (5) se o depósito de resíduos (14) não estiver na posição correcta. Um sistema de segurança impede o arranque.

5. Após cerca de 5 segundos do arranque do motor, remova a alavanca de ar (starter) (A, Fig. 3).
6. Baixe as escovas laterais (18) e (19, opcional), puxando para trás as alavancas (12) e (13, opcional).

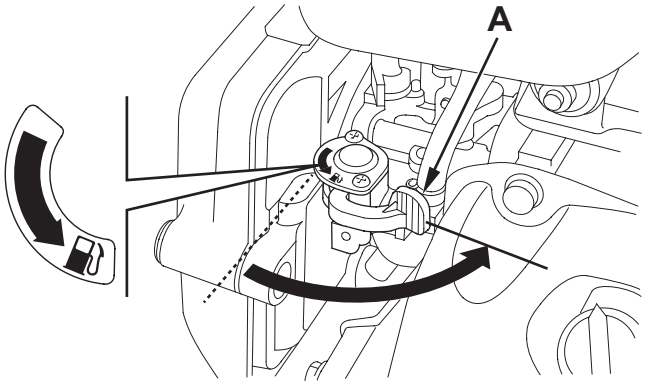
NOTA
As escovas laterais activam-se quando são descidas e podem ser descidas e erguidas até quando a máquina está em movimento.

7. Inicie a operação de varredura segurando o guiador (10) e puxando progressivamente a alavanca de comando da tracção (8).



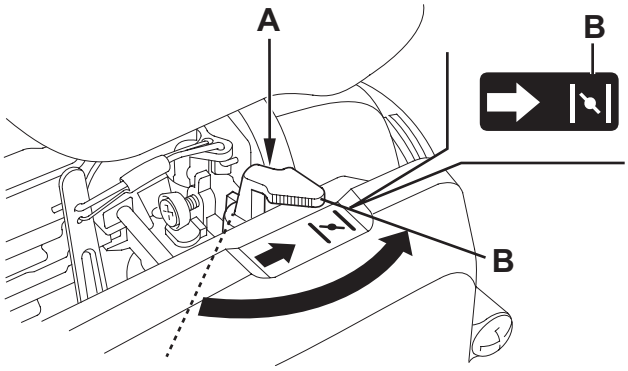
P100833

Figura 1



P100834

Figura 2



P100835

Figura 3

Desligar a máquina

1. Para parar a máquina, basta soltar totalmente a alavanca de comando de tracção (8).
2. Para baixar as escovas laterais (18) e (19, opcional), puxe as alavancas (12) e (13, opcional) para a frente.
3. Para parar a escova central (27) e a ventoinha de aspiração (48), rode a chave de ignição (2) para “0”.
4. Por último, feche a válvula do combustível (A, Fig. 2) através do compartimento (6).
5. Verifique que a máquina não pode mover-se sozinha.

MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO

1. Desloque-se na área de trabalho come indicado no parágrafo anterior.
2. Evite parar a máquina por muito tempo na mesma posição, com as escovas a rodar: poderá provocar marcas indesejáveis no piso.
3. Para um bom trabalho de varredura, é necessário que o filtro de poeiras (41) esteja o mais limpo possível. Para a respectiva limpeza durante a varredura, accione o dispositivo de sacudimento de filtro premindo o interruptor (3) durante alguns segundos.

NOTA
Repita a operação de sacudimento do filtro em média a cada 10 minutos de trabalho. Varie o intervalo em função da quantidade de poeiras existente no espaço a limpar.

NOTA
Quando o filtro de poeiras estiver entupido e/ou o depósito de resíduos (14) cheio, a máquina não consegue recolher poeiras e detritos.

4. Caso seja necessário trabalhar em pisos molhados, abra o bocal “wet by-pass” (43) para evitar danificar o filtro de poeiras. Quando voltar a trabalhar em pisos secos, feche o bocal “wet by-pass” (43) para retomar a aspiração correcta.
5. Terminado o trabalho e sempre que o depósito de resíduos (14) estiver cheio, esvazie-o.

NOTA
Quando o depósito de resíduos estiver cheio, a máquina deixa de conseguir recolher poeiras e detritos.

ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS

1. Pare a máquina e rode a chave de ignição (2) para “0”.
2. Remova o depósito de resíduos (14) utilizando a pega de transporte (15) e as rodas (16) para arrastá-lo para o centro de recolha de resíduos e, depois, esvaziá-lo.
3. Volte a instalar o depósito de resíduos na máquina.
4. A máquina está pronta para retomar o trabalho de varredura.

NOTA
Quando o depósito dos resíduos é removido, todas as funções da máquina são desactivadas.

APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

No fim do serviço, antes de abandonar a máquina:
– Accione o dispositivo de sacudimento do filtro através do interruptor (3).
– Rode a chave de ignição (2) para “0”.
– Esvazie o depósito dos resíduos (14) (veja as instruções no parágrafo anterior).
– Eleve as escovas laterais (18) e (19, opcional), puxando para a frente as alavancas (12) e (13, opcional).
– Certificar-se que a máquina não possa se mover autonomamente.
– Feche a válvula do combustível (A, Fig. 2) através do compartimento (6).

EMPURRAR A MÁQUINA

A máquina pode ser movimentada empurrando-a com a chave de ignição (2) em “0” ou em “I”.

INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA

Caso preveja não utilizar a máquina por mais de 30 dias, deve executar as seguintes operações:
– Execute as operações descritas no parágrafo Após utilização da máquina.
– Controlar que o local onde é guardada a máquina esteja seco e limpo.
– Cuide do motor a gasolina como previsto no manual.
– Levante ligeiramente a máquina de modo que os flaps, a escova central e as rodas não toquem no chão.

PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO

Após as 20 primeiras horas de trabalho ou após o primeiro mês, substitua o óleo do motor (consulte o Manual do motor a gasolina).

MANUTENÇÃO

Uma manutenção cuidadosa e regular garante a longevidade da máquina e sua máxima segurança de funcionamento.
Encontra-se indicado a seguir o plano de manutenção programada. As periodicidades indicadas podem sofrer variações em função de condições especiais de trabalho, a serem definidas por parte do responsável da manutenção.
Todas as operações de manutenção programadas ou extraordinárias devem ser efectuadas por pessoal qualificado ou por um Centro de assistência autorizado.
Neste manual, após o plano de manutenção programada, estão indicados somente os procedimentos das manutenções mais simples e mais recorrentes.
Para o procedimento de outras operações de manutenção indicadas no plano de manutenção programada, consulte o Manual de assistência que possuem os vários Centros de assistência.

ATENÇÃO!
As operações de manutenção devem ser efectuadas com a máquina desligada e a chave removida.
Antes de efectuar manutenções, leia atentamente todas as instruções do capítulo Segurança.

PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA

Procedimento	No momento da entrega	A cada 10 horas	A cada 50 horas	A cada 100 horas	A cada 200 horas	A cada 300 horas
Controlo do nível de óleo do motor		(1) (5)				
Controlo do filtro de ar motor		(1) (5)				
Limpeza e controlo do estado do filtro de poeiras		(1)				
Controlo e regulação da altura das escovas laterais e central						
Controlo e regulação da altura dos flaps						
Limpeza filtro de ar do motor				(3) (5)		
Controlo/ajuste visual das correias de transmissão: motor, sistema de tracção, escova central.				(*)		
Substituição do óleo do motor				(2) (5) (6)		
Controlo/limpeza da vela de ignição				(5)		
Limpeza do depósito e filtro de combustível				(4)		
Controlo do regime motor				(*)		
Controlo da junta do filtro						
Controlo do funcionamento do dispositivo de sacudimento do filtro eléctrico					(*)	
Substituição do filtro de ar do motor					(3) (5)	
Substituição da vela de ignição					(2) (5)	
Controlo/regulação da folga das válvulas					(4)	
Controlo do funcionamento do micro-interruptor de posição do depósito de resíduos						
Substituição das correias de transmissão: motor, sistema de tracção, escova central					(*)	
Controlo e substituição dos carvões do dinamotor						(*)
Limpeza da câmara de combustão do motor						(4)
Controlo/substituição do tubo do combustível	(4) A cada 2 anos					

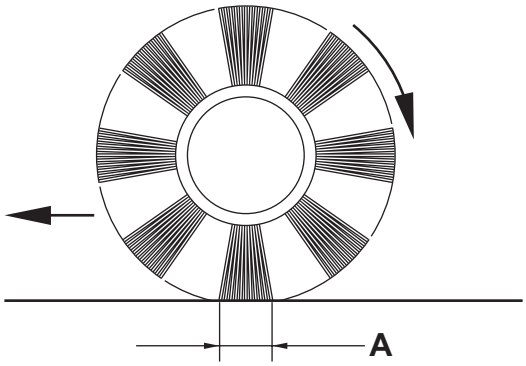
(*) Para o respectivo procedimento, fazer referência ao Manual de assistência.
(1) Ou antes de cada utilização.
(2) Ou anualmente.
(3) Ou mais frequentemente em áreas poeirentas.
(4) Manutenções da competência de um Concessionário Honda autorizado, excepto se o operador possuir o equipamento e os dados para a assistência técnica e tenha qualificação para as intervenções a executar.
(5) Para o respectivo procedimento, consulte o Manual do motor a gasolina.
(6) A primeira vez após 20 horas ou após um mês.

CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DA ESCOVA CENTRAL

NOTA
São fornecidas escovas com várias durezas. O presente procedimento é aplicável a todos os tipos de escovas.

Controlo

1. Controle a correcta altura ao piso da escova central, operando do seguinte modo.
2. Coloque a máquina num local plano.
3. Com a máquina parada, faça rodar durante alguns segundos a escova central.
4. Pare a escova central, depois desloque a máquina e desligue-a.
5. Verifique se a marca (A, Fig. 4) deixada pela escova central tem uma largura de 2 a 4 cm em todo o seu comprimento.
6. Apenas caso a marca (A) seja diferente, proceda com a regulação da altura da escova.



P100817

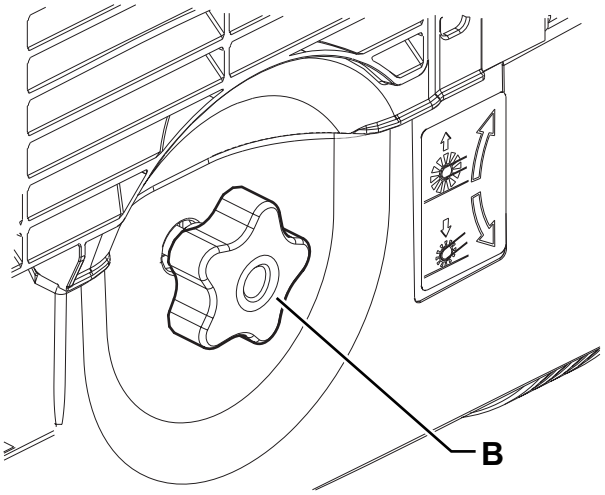
Figura 4

Regulação

7. Coloque a chave de ignição (2) em “0”.
8. Rode o manípulo (B, Fig. 5) levando em conta que:
   - para aumentar a largura da marca, deverá rodar o manípulo no sentido contrário aos ponteiros do relógio
   - para diminuir a largura da marca, deverá rodar o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio

NOTA
Além da regulação da marca no piso, o manípulo tem uma função de regulação da escova em função do desgaste das cerdas.

9. Execute novamente o ponto 1 para verificar a correcta regulação da altura ao chão da escova central.
10. Quando o excessivo consumo da escova já não permitir a sua regulação, substitua a escova como previsto no parágrafo a seguir.



P100818

Figura 5

ADVERTÊNCIA!
Uma marca excessiva no chão (maior que 4 cm) feita pela escova central compromete o regular funcionamento da máquina e pode levar ao sobreaquecimento das peças em movimento e eléctricas, reduzindo drasticamente a durabilidade das mesmas.
Prestar especial atenção ao executar a operação de verificação acima indicada e nunca fazer a máquina funcionar fora das condições indicadas.

SUBSTITUIÇÃO DA ESCOVA CENTRAL

ADVERTÊNCIA!
Aconselha-se o uso de luvas durante a substituição da escova central devido à possível presença de detritos cortantes presos entre as cerdas.

1. Coloque a máquina num terreno plano.
2. Rode a chave de ignição (2) para “0”.
3. Rode o manípulo de regulação da altura da escova central (28) no sentido dos ponteiros do relógio até ao fim.
4. Remova o depósito dos resíduos (14).
5. Rode o manípulo de fecho (23) e abra a portinhola esquerda (A, Fig. 6) basculante.
6. Afrouxe os manípulos (B) e remova a tampa da escova central (C) rodando-a ligeiramente no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
7. Remova a escova central (D) extraindo-a do lado dianteiro da máquina.
8. Verifique se o cubo de accionamento (E) não tem sujidade ou objectos (cordas, panos, etc.), presos acidentalmente.
9. Posicione a nova escova central, orientando-a com as cerdas (F) conforme ilustrado na figura.
10. Instale a nova escova central inserindo-a no lado dianteiro da máquina e certifique-se de que a sua tomada (G) esteja inserida no respectivo cubo de accionamento (E).
11. Instale a tampa da escova central (C) e aperte os manípulos (B).
12. Feche a portinhola esquerda (A) basculante.
13. Regule a altura da escova central, operando como indicado no parágrafo anterior.

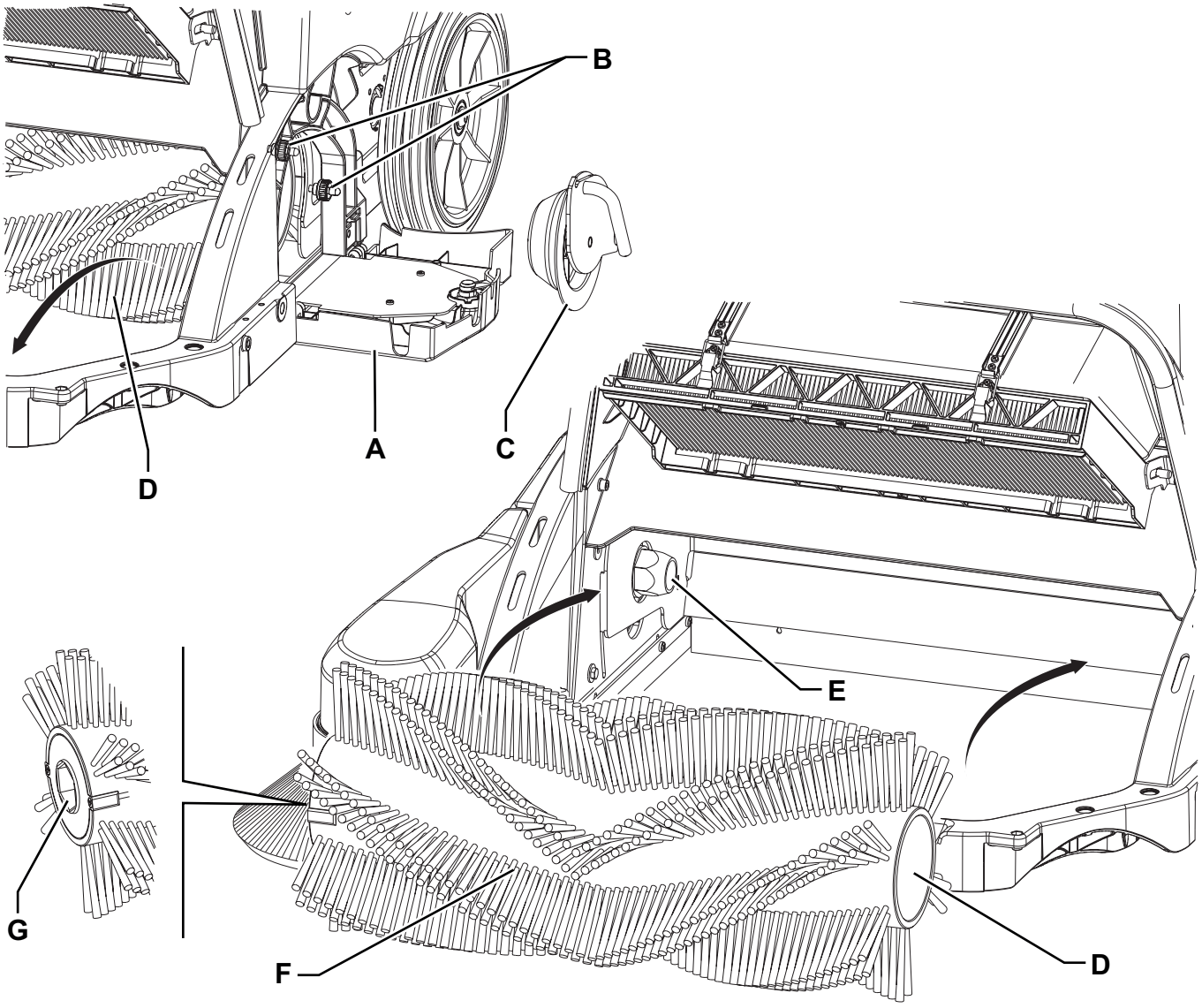


Figura 6

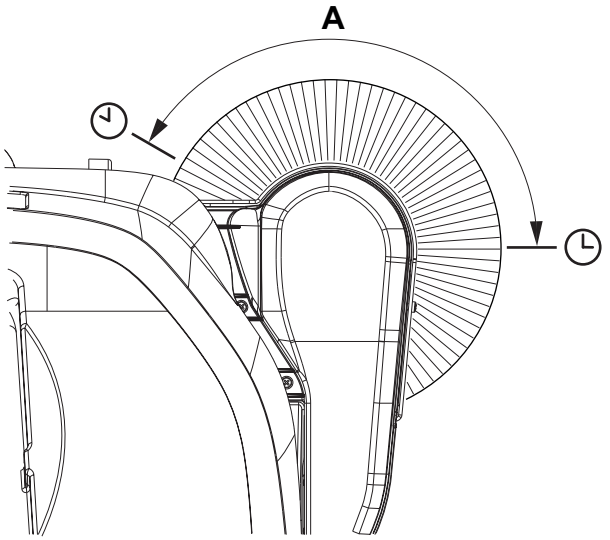
CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DA ESCOVA LATERAL

NOTA
São fornecidas escovas com várias durezas. O presente procedimento é aplicável a todos os tipos de escovas.

NOTA
O presente procedimento é aplicável seja à escova lateral direita, seja à escova lateral esquerda (opcional).

Controlo

1. Coloque a máquina num local plano.
2. Rode a chave de ignição (2) para “I”.
3. Baixe a escova lateral accionando a alavanca (12).
4. A altura correcta da escova lateral em relação ao piso é atingida quando as cerdas tocam o piso em um arco de circunferência conforme indicado (A, Fig. 7).
   Apenas caso a marca (A) seja diferente, proceda com a regulação da altura da escova.



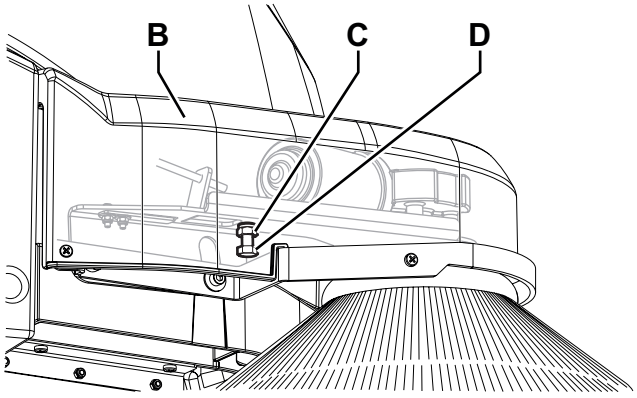
P100820

Figura 7

Regulação

5. Coloque a chave de ignição (2) em “0”.
6. Actuando na tampa (B, Fig. 8), afrouxe a porca (C) e rode o parafuso (D) no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário para aumentar ou diminuir a altura do chão da escova lateral. Por fim, bloqueie o parafuso com a porca.
7. Execute novamente o ponto 4 para verificar a correcta regulação da altura ao solo da escova central.
8. Quando o excessivo consumo da escova já não permitir a sua regulação, substitua a escova como previsto no parágrafo a seguir.

ADVERTÊNCIA!
Uma marca excessiva no chão feita pela escova lateral compromete o regular funcionamento da máquina e pode levar ao sobreaquecimento das peças em movimento e eléctricas, reduzindo drasticamente a vida útil das mesmas.



P100821

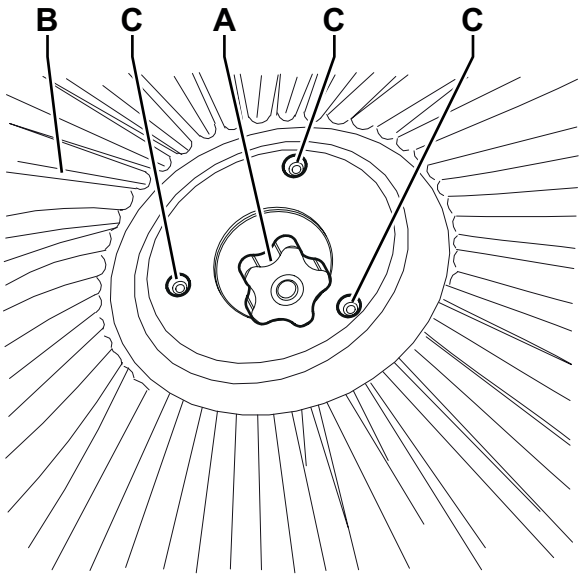
Figura 8

DESMONTAGEM/MONTAGEM DA ESCOVA LATERAL

ADVERTÊNCIA!
Aconselha-se o uso de luvas durante a substituição da escova lateral devido à possível presença de detritos cortantes inseridos entre as cerdas.

NOTA
O presente procedimento é aplicável seja à escova lateral direita, seja à escova lateral esquerda (opcional).

1. Coloque a máquina num terreno plano.
2. Rode a chave de ignição (2) para “0”.
3. No interior da escova lateral, desaparafuse o manípulo (A, Fig. 9) remova a escova (B) desengatando-a dos três pernos (C).
4. Monte na máquina a nova escova engatando-a nos pernos (C) e aparafuse o manípulo (A).
5. Regule a altura da nova escova, como indicado no parágrafo anterior.



P100822

Figura 9

CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DOS FLAPS

1. Coloque a máquina num pavimento plano e adequado para funcionar como plano de referência para o controlo da altura dos flaps. Certificar-se que a máquina não possa se mover autonomamente.
2. Rode a chave de ignição (2) para “0”.
3. Remova o depósito dos resíduos (14).
4. Remova a escova central (27), operando como indicado no parágrafo específico.

Controlo dos flaps laterais

5. Verifique o estado dos flaps laterais (26). Substitua os flaps quando apresentarem cortes (A, Fig. 10) de mais de 20 mm ou furos/golpes (B) de mais de 10 mm (consulte o manual de assistência para a substituição).
6. Verifique se a altura em relação ao chão dos flaps laterais (26) seja conforme indicado na figura (C) e que toquem o pavimento em todo o comprimento.
7. Se necessário, regule a altura dos flaps, operando como indicado a seguir.

Regulação dos flaps laterais

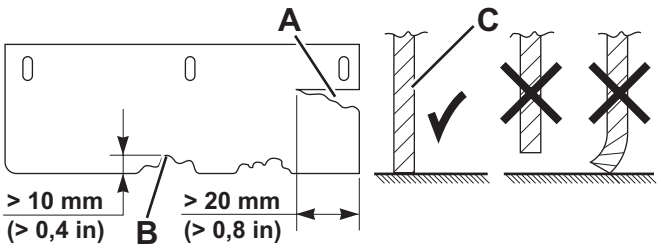
8. Remova a portinhola direita (51) para aceder aos dados (D, Fig. 11).
9. Afrouxe as porcas (D) e o parafuso (E) e depois regule a altura do flap direito (F) aproveitando os seus orifícios.
10. Afrouxe os parafusos (G) e regule a altura do flap de recuperação direito (H) aproveitando os seus orifícios.
11. Afrouxe os parafusos (I) e a porca (J) e depois regule a altura do flap esquerdo (K) aproveitando os seus orifícios.
12. Uma vez concluída a regulação, aperte os parafusos e os dados.

NOTA
O procedimento para a regulação do flap de recuperação direito (H) é aplicável também para o flap de recuperação esquerdo (opcional).

Controlo do flap dianteiro e controlo/regulação do flap traseiro

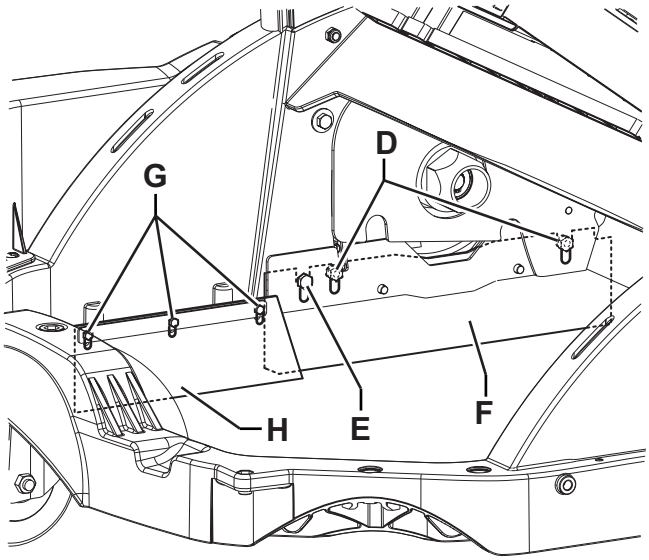
13. No depósito de resíduos (14), verifique o estado do seu flap dianteiro (24).
14. Verifique o estado do flap traseiro (25).
15. Substitua os flaps quando apresentarem cortes (A, Fig. 10) de mais de 20 mm ou furos/golpes (B) de mais de 10 mm (consulte o manual de assistência para a substituição).
16. Verifique se a altura em relação ao chão do flap traseiro (25) seja conforme indicado na figura (C) e que toque o pavimento em todo o comprimento.
17. Se necessário, afrouxe os parafusos (L, Fig. 12) e regule a altura do flap (M) aproveitando os seus orifícios.
18. Uma vez concluída a regulação, aperte os parafusos (L).
19. Monte os componentes removidos na ordem inversa da desmontagem.

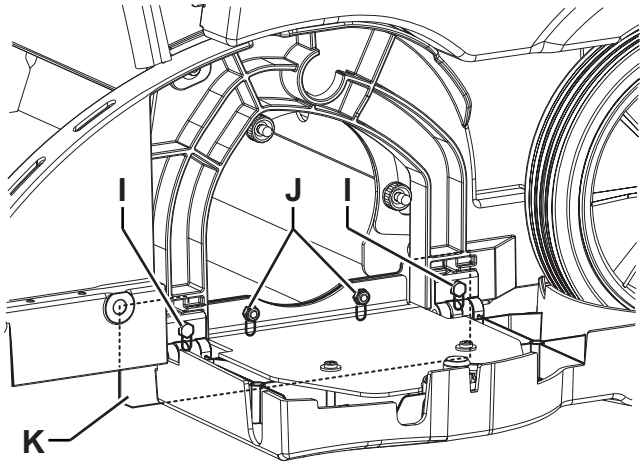
NOTA
O flap dianteiro (24) no depósito de resíduos não necessita de ser regulado.



P100823

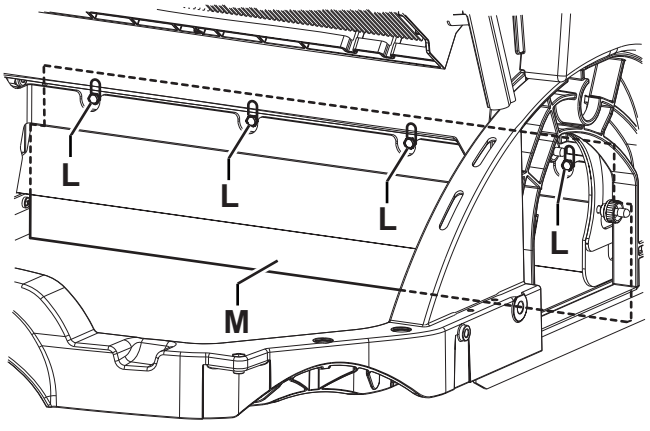
Figura 10





P100825

Figura 11



P100826

Figura 12

LIMPEZA E CONTROLO DO ESTADO DO FILTRO DE POEIRAS

Para garantir o funcionamento do sistema de aspiração, o filtro das poeiras deve ser limpo regularmente. Para uma duração maior do filtro, respeite os intervalos de manutenção recomendados.

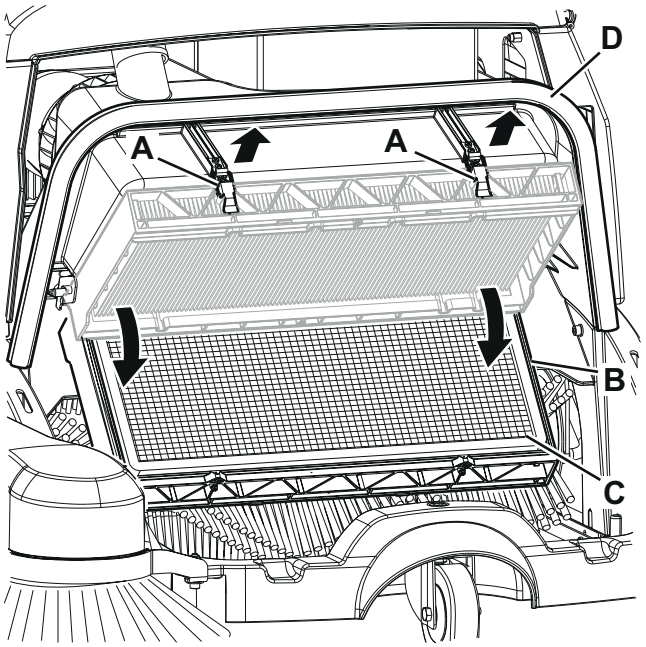
ATENÇÃO!
Para a limpeza do filtro, use sempre óculos de protecção.
Não fure o filtro.
Limpe o filtro numa área adequadamente ventilada.
Use uma máscara de protecção adequada para evitar respirar as poeiras.

NOTA
Além do filtro de poliéster standard, está também disponível, em opção, filtro de papel.

1. Coloque a máquina num terreno plano e certifique-se que a máquina não se movimenta autonomamente.
2. Rode a chave de ignição (2) para “0”.
3. Remova o depósito dos resíduos (14).
4. Desengate as alavancas (A, Fig. 12) e rode para baixo o suporte de filtro (B).
5. Remova o filtro de poeiras (C).
6. Num espaço ao ar livre, limpe o filtro de poeiras sacudindo-o contra uma superfície plana e limpa, batendo com o lado (E, Fig. 15), oposto à rede (F).
7. Complete a limpeza com um jacto de ar comprimido (G) perpendicular a um máximo de 6 bars, soprando unicamente do lado protegido pela rede (F).
   Tome, além disso, os seguintes cuidados em função do tipo de filtro tratado:
   - Filtro em poliéster (standard): para uma limpeza mais profunda, é possível lavar o filtro com água e eventualmente com detergente que não faça espuma. Não se esqueça que este tipo de lavagem, mesmo sendo de melhor qualidade, reduz a vida útil do filtro que deverá ser substituído mais frequentemente. A utilização de detergentes inadequados prejudica as características de funcionamento do filtro.
   - Filtro de papel (opcional): não utilize água ou detergente para a limpeza para não correr o risco do danificar de modo irreversível.
8. Verifique se o corpo do filtro não apresenta golpes. Limpe ao longo de todo o perímetro a junta (H) e verifique se está em bom estado. Caso contrário, proceda à substituição do filtro.
9. Se for necessário, limpe a junta de borracha presente no compartimento do filtro (D, fig. 14) e verifique se está em bom estado. Caso contrário, substitua-a.
10. Monte os componentes na ordem inversa da desmontagem.

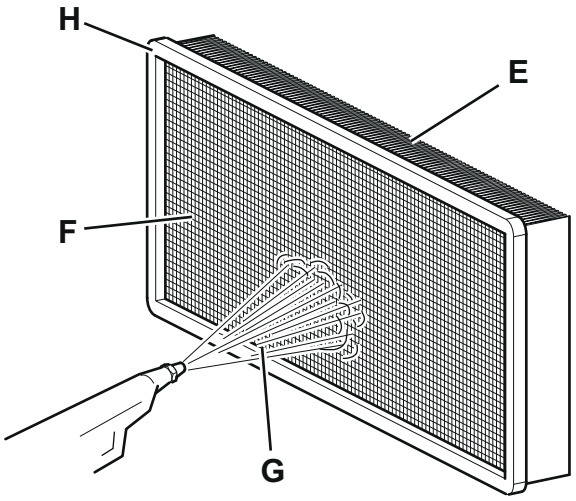
Limpeza do pré-filtro (opcional)

11. Execute os pontos de 1 a 3.
12. Remova o pré-filtro (K. Fig. 16) e limpe-o com ar comprimido a um máximo de 6 bars.
13. Monte os componentes na ordem inversa da desmontagem.



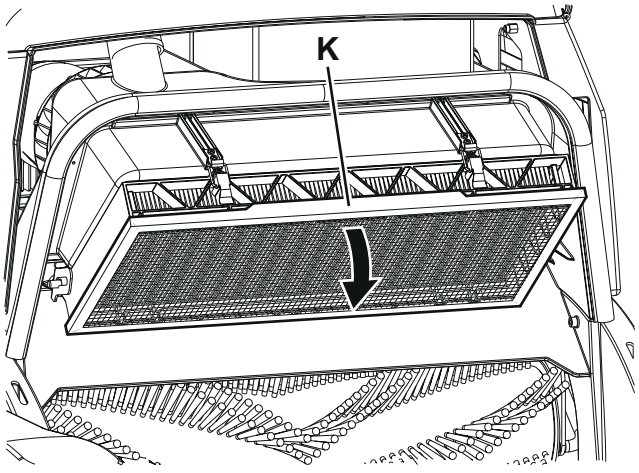
P100827

Figura 13



P100828

Figura 14



P100829

Figura 15

CONTROLO DO FUNCIONAMENTO DO MICRO-INTERRUPTOR DE POSIÇÃO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS

Com o motor ligado, remova o depósito de resíduos (14) e verifique se o motor se desliga imediatamente.
Se ao remover o depósito de resíduos (14), o motor não se desligar, consulte imediatamente um Centro de Assistência autorizado ou o Revendedor de confiança.

CONTROLO / REPOSIÇÃO / SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS

1. Coloque a máquina num terreno plano. Certificar-se que a máquina não possa se mover autonomamente.
2. Rode a chave de ignição (2) para “0”.

Controlo dos disjuntores

3. Verifique o eventual desengate do fusível em questão entre os seguintes disjuntores:
   (31): Fusível FB (5 A) do motor da escova lateral direita
   (32): Fusível FC (5 A) do motor da escova lateral esquerda (opcional)
   Restabeleça o eventual fusível desengatado, após o arrefecimento da parte que casou o desengate.

Controlo/substituição dos fusíveis

4. Desengate a fixação dianteira (22) e abra o capô do motor principal e do dinamotor (21).
5. Controle/substitua o fusível em questão entre os seguintes:
   (29): Fusível de lâmina FA (20 A) principal.
   (30): Fusível de lâmina F1 (5 A) do dispositivo de sacudimento do filtro eléctrico.

Reposição

6. Feche o capô do motor principal e do dinamotor (21) e engate a fixação dianteira (22).

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Solução
Puxando o puxador de arranque, o motor a gasolina não arranca.	Chave de ignição não está em “I”.	Coloque a chave de ignição em “I”.
	Válvula do combustível está fechada.	Abra a válvula do combustível.
	Depósito sem combustível.	Abasteça o depósito com combustível.
	Depósito de resíduos não está na posição correcta.	Posicione correctamente o depósito de resíduos.
	Combustível que não chega ao carburador.	Verifique que o combustível chega ao carburador. (*)
	Vela que não produz a faísca.	Limpe/substitua a vela. (*)
	Micro-interruptor do depósito de resíduos avariado.	Substitua o micro-interruptor. (*)
O motor pára durante o trabalho.	Nível do óleo do motor insuficiente.	Reponha o nível do óleo do motor. (*)
	Depósito sem combustível.	Abasteça o depósito com combustível.
A escova lateral não funciona.	Disjuntor (FB) ou (FC) (opcional) interrompido.	Aguarde que o motor da escova lateral afectada arrefeça, reponha então o disjuntor premindo o respectivo botão.
	Fusível (FA) principal interrompido.	Substituir o fusível principal.
	Micro-interruptor da escova lateral em avaria.	Substitua o micro-interruptor da escova lateral afectada. (**)
A máquina recolhe pouco o lixo/poeira.	Filtro de poeiras entupido.	Limpe o filtro de poeiras através do sacudimento do filtro ou desmontando-o.
	Depósito de resíduos cheio.	Despeje o depósito de resíduos.
	Flaps não estão correctamente regulados ou estão partidos.	Regule/substitua os flaps.
	Escovas não estão reguladas correctamente.	Regule a altura da escova.
	Correia da escova central desajustada ou desgastada.	Ajuste ou substitua a correia da escova central. (**)
O dispositivo de sacudimento do filtro eléctrico não funciona.	Fusível (F1) interrompido.	Substitua o fusível.
Puxando a alavanca de comando de tracção, não se move ou move-se lentamente.	Cabo de comando de tracção desajustado ou partido.	Ajuste ou substitua o cabo de comando de tracção. (**)
	Correia de tracção desajustada ou desgastada.	Ajuste ou substitua a correia de tracção. (**)

(*) Para as respectivas instruções, consulte o Manual do motor a gasolina.
(**) Esta operação deve ser executada por um centro de assistência Nilfisk.

Para mais informações, contacte os centros de assistência da Nilfisk, os quais possuem o manual de assistência.

FIM DE VIDA

Proceda à entrega da máquina junto de um centro de tratamento autorizado.
Antes de eliminar a máquina, é necessário remover e separar os seguintes materiais e enviá-los para a triagem selectiva em conformidade com as normas ambientais em vigor:

– Óleo motor
– Filtro de poeiras em poliéster
– Escovas central e lateral
– Tubos e peças em material plástico
– Componentes eléctricos e electrónicos (*)

(*) Em particular, para o depósito das partes eléctricas e electrónicas, dirija-se a um centro da Nilfisk local.

Nilfisk-Advance S.p.A.
Registered office: Via F. Turati 16/18, 20121 Milano
Administrative office: Strada Comunale della Braglia n° 18 - 26862 Guardamiglio (Lodi)
Phone: +39 0377 451124 - Fax: +39 0377 51443
www.nilfisk.com

Nilfisk
trusted since 1906